叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在斯堪的纳维亚待了一年(one Year In Scandinavia) 000001

2. 在斯堪的纳维亚待了一年(one Year In Scandinavia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在斯堪的纳维亚待了一年(One year in Scandinavia)

[wʌn] [jɪr] [ɪn] [ˌskændɪ'nevjə] :
ONE YEAR IN SCANDINAVIA :
一 年 在 斯堪的纳维亚 :

在斯堪的纳维亚的一年:

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] ['denmɑːrk] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] — [sketʃiz] [ænd; ənd]
RESULTS OF THE GOSPEL IN DENMARK AND SWEDEN — SKETCHES AND
结果 的 这 福音 在 丹麦 和 瑞典 — 草图 和
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] — [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'vents] — [leɪt]
OBSERVATIONS ON THE COUNTRY AND PEOPLE — REMARKABLE EVENTS — LATE
观察 在 这 国家 和 人们 — 卓越 活动 — 晚的
[ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['æspekt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
PERSECUTIONS AND PRESENT ASPECT OF AFFAIRS .
迫害 和 展示 方面 的 事务 .

福音在丹麦和瑞典的成果——关于该国和人民的素描和观察——重大事件——后期的迫害和现状。

[baɪ] [ɪ'ræstəs] [snoʊ] ,
BY ERASTUS SNOW ,
经过 埃拉斯图斯 雪 ,

作者:伊拉斯图斯·斯诺

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] -
ONE OF THE TWELVE APOSTLES OF THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER -
一 的 这 十二 使徒 的 这 教会 的 耶稣 基督 的 后者 -
[deɪ] [seɪnts] .
DAY SAINTS .
天 圣徒 .

耶稣基督后期圣徒教会的十二使徒之一。

[praɪs] ['θrepənsˌ'θrʌpəns] .
PRICE THREEPENCE .
价格 三便士 .

价格三便士。

['livəpuːl] :
LIVERPOOL :
利物浦 :

利物浦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ef] . [diː] . ['rɪtʃərdz] , - , ['wɪltən] [striːt] . - .
PUBLISHED BY F . D . RICHARDS , 15 , WILTON STREET . 1851 .
已发布 经过 F . D . 理查兹 , - , 威尔顿 街道 . - .

由 FD RICHARDS 出版,地址:威尔顿街 15 号。1851 年。

['livəpuːl] : ['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . [dʒeɪmz] , [saʊθ] ['kæs(ə)l] [striːt] .
LIVERPOOL : PRINTED BY R . JAMES , SOUTH CASTLE STREET .
利物浦 : 打印 经过 拉 . 詹姆斯 , 南 城堡 街道 .

利物浦:R. JAMES印刷,南城堡街。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ɪ'ræstəs] [snoʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['prezɪdənsi] .

Extract	of	a	Letter	from	Erastus	Snow	to	the	First	Presidency	.
提炼	的	一个	信	从	伊拉斯图斯	雪	到	这	第一的	总统职位	.

埃拉斯图斯·斯诺致总会会长的一封信的节选。

['ɔ:gəst] 17th , -

August	17th	,	1850
八月	17th	,	-

1850年8月17日

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][i:] . [snoʊ] .

Extract	from	the	Private	Journal	of	E	.	Snow	.
提炼	从	这	私人的	杂志	的	E	.	雪	.

摘自 E. Snow 的私人日记。

['letər] [tu:; tə][zi:] . [snoʊ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['kæntən,'kæntɑ:n] , [oʊ'haɪoʊ] .

Letter	to	Z	.	Snow	,	Esq	.	,	of	Canton	,	Ohio	.
信	到	Z	.	雪	,	先生	.	,	的	广州	,	俄亥俄州	.

致俄亥俄州坎顿市 Z. Snow 先生的信。

['februeri] 14th , -

February	14th	,	1851
二月	14th	,	-

1851年2月14日

['letər] [tu:; tə] ['prezɪdənt] ['brɪgəm] [jʌŋ] .

Letter	to	President	Brigham	Young	.
信	到	总统	布里格姆	年轻的	.

致杨百翰总统的信。

['livəpu:l] , [dʒʊ'laɪ] 10th , -

Liverpool	,	July	10th	,	1851
利物浦	,	七月	10th	,	-

利物浦，1851年7月10日

['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['eldər] - .

Extract	of	a	Letter	from	Elder	Forssgren	.
提炼	的	一个	信	从	长老	-	.

福斯格伦长老的一封信的节选。

[dʒʊ'laɪ] 1st , -

July	1st	,	1851
七月	1st	,	-

1851年7月1日

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm]['eldər] ['snoʊz] [rɪ'plaɪ] .

Extract	from	Elder	Snow's	Reply	.
提炼	从	长老	雪的	回复	.

摘自雪长老的答复。

[rɑ:k] ['feri] , [dʒʊ'laɪ] 11th , -

Rock	Ferry	,	July	11th	,	1851
岩石	渡船	,	七月	11th	,	-

罗克费里，1851年7月11日

['denmɑ:rk] — ['dʒen(ə)rəl] [,ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] .

DENMARK	—	General	Observations	on	the	Country	and	People	.
丹麦	—	一般的	观察	在	这	国家	和	人们	.

丹麦——关于该国和人民的一般性观察。

['swiːd(ə)n] — ['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd]

SWEDEN	**—**	**General**	**Observations**	**on**	**the**	**state**	**of**	**the**	**Country**	**,**	**politically**	**and**
瑞典	—	一般的	观察	在	这	状态	的	这	国家	,	政治上	和

[rɪ'lɪdʒəsli] — ['vɪʒənz] , ['mɑːrvələs] [ə'kʌrənsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] — ['prez(ə)nt]['prɑːspekts] , & [siː] .

religiously	**—**	**Visions**	**,**	**Marvellous**	**Occurrences**	**and**	**Events**	**—**	**Present**	**Prospects**	**,**	**&**	**c**	**.**
宗教地	—	愿景	,	奇妙	发生	和	活动	—	展示	前景	,	&	c	.

瑞典——对国家政治和宗教状况的一般观察——异象、奇事和事件——当前前景等。

['poʊətri] . — [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] .

POETRY	**.**	**—**	**Wife**	**,**	**Children**	**,**	**and**	**Friends**	**.**
诗	.	—	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	.

诗歌——妻子、孩子和朋友。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	**.**
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'mɑːnt] , [noʊ'vembər] 9th , - ;

The	**author**	**was**	**born**	**in**	**the**	**State**	**of**	**Vermont**	**,**	**November**	**9th**	**,**	**1818**	**;**
这	作者	曾是	出生	在	这	状态	的	佛蒙特	,	十一月	9th	,	-	;

作者于 1818 年 11 月 9 日出生于佛蒙特州;

[fɜːrst] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ;

first	**believed**	**the**	**fulness**	**of**	**the**	**Gospel**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1832**	**;**
第一的	相信	这	充满	的	这	福音	在	这	春天	的	-	;

1832年春天第一次完全相信了福音;

[fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ɪn]['kɝːtlənd] , [oʊ'haɪoʊ] ,

first	**saw**	**the**	**Prophet**	**Joseph**	**Smith**	**in**	**December**	**,**	**1835**	**,**	**in**	**Kirtland**	**,**	**Ohio**	**,**
第一的	锯	这	先知	约瑟夫	史密斯	在	十二月	,	-	,	在	柯特兰	,	俄亥俄州	,

1835年12月，在俄亥俄州柯特兰，我第一次见到了先知约瑟·斯密。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [hed] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

which	**was**	**then**	**head**	**quarters**	**of**	**the**	**Church**	**,**	**was**	**ordained**	**one**	**of**	**the**
哪个	曾是	然后	头	四分之一	的	这	教会	,	曾是	受戒	一	的	这

['sevntɪz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] ,

Seventies	**the**	**following**	**spring**	**,**
七十年代	这	下列的	春天	,

当时教会的总部所在地，于次年春天被任命为七十员之一。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['evər] [sɪns] ;

and	**has**	**been**	**engaged**	**in**	**the**	**ministry**	**ever**	**since**	**;**
和	有	到过	已订婚的	在	这	部	曾经	自从	;

此后一直从事牧师工作;

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [θruː] [ðer; ðər][ˌpɝːsə'kjuːʃəns][ɪn] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] ;

was	**with**	**the**	**Saints**	**through**	**their**	**persecutions**	**in**	**Missouri**	**and**	**Illinois**	**;**
曾是	和	这	圣徒队	通过	他们的	迫害	在	密苏里州	和	伊利诺伊州	;

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɔfits] ,

was	**in**	**prison**	**with**	**the**	**Prophets**	**,**
曾是	在	监狱	和	这	先知	,

在圣徒们于密苏里州和伊利诺伊州遭受迫害期间，他与他们同在；他曾与先知们一同被囚禁。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['haɪrəm] , [ɪn] [mɪ'zʊri] ; ['kærid] [ðə; ði] [tʃeɪn] [fɔːr; fər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

Joseph	**and**	**Hyrum**	**,**	**in**	**Missouri**	**;**	**carried**	**the**	**chain**	**for**	**surveying**	**the**	**first**
约瑟夫	和	海勒姆	,	在	密苏里州	;	携带	这	链	为了	测量	这	第一的

[taʊn] [lɑːts][ʌv; əv] [nɑː'vuː] ;

town	**lots**	**of**	**Nauvoo**	**;**
镇	很多	的	瑙沃	;

约瑟夫和海伦在密苏里州；携带链条测量了纳府的第一批城镇地块;

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [huː] [fɜːrst] ['entərd] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] ;

was	one	of	the	two	Latter	-	day	Saints	who	first	entered	Salt	Lake	Valley	;
曾是	一	的	这	二	后者	-	天	圣徒队	WHO	第一的	进入	盐	湖	谷	;

他是最早进入盐湖谷的两名后期圣徒之一;

[hæz; həz] [krɔːst] [ðə; ði] [bæk] - [boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [fɔːr] [taɪmz] , [ænd; ənd]

has	crossed	the	back	-	bone	of	the	American	continent	four	times	,	and
有	交叉	这	后退	-	骨	的	这	美国人	大陆	四	时代	,	和

['trævld] , ['prɑːbəbli] ,

travelled	,	probably	,
旅行	,	大概	,

曾四次穿越美洲大陆的脊梁，并且可能旅行过

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɑːn] [ðæt] ['kɑːntɪnənt] , [bʌt; bət] ['nevər] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n]

not	less	than	eighty	thousand	miles	on	that	continent	,	but	never	,	until	this	mission
不是	较少的	比	八十	千	英里	在	那	大陆	,	但	绝不	,	直到	这	使命

,

,

,

在那片大陆上至少有八万英里，但直到这次任务之前，从未有过这样的经历。

[left] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ʃɔːr] , [ɔːr][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [jɪr]

left	his	native	shore	,	or	was	absent	from	his	family	more	than	one	year
左边	他的	本国的	支撑	,	或者	曾是	缺席的	从	他的	家庭	更多的	比	一	年

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

他离开了故土，或者一次离开家人超过一年。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['oʊvər] [twelv] ['jɪrz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]

And	during	a	period	of	over	twelve	years	,	in	which	he	has	had	a
和	期间	一个	时期	的	超过	十二	年	,	在	哪个	他	有	有	一个

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

在他组建家庭的十二年多时间里，

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][noʊ][wʌn] [taɪm] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ]

he	has	at	no	one	time	been	permitted	to	remain	with	them	so	long
他	有	在	不	一	时间	到过	允许	到	保持	和	他们	所以	长的

[æz; əz][wʌn] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] [ɪn]

as	one	year	with	the	single	exception	of	one	year	and	twenty	-	nine	days	in
作为	一	年	和	这	单身的	例外	的	一	年	和	二十	-	九	天	在

[ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

the	Salt	Lake	city	,
这	盐	湖	城市	,

除了在盐湖城待了一年零二十九天之外，他从未被允许在他们那里待满一年。

['praɪər][tuː; tə] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

prior	to	this	mission	.
事先的	到	这	使命	.

在此次任务之前。

[rɔbd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

Robbed	and	plundered	in	common	with	his	brethren	,
被抢劫	和	掠夺	在	常见的	和	他的	弟兄们	,

他与他的兄弟们一起遭到抢劫和掠夺，

[hi:; hi] [træn'splæntɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [θru:] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [di:p] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['restɪŋ]

he	transplanted	his	family	through	poverty	and	deep	affliction	to	that	resting
他	移植	他的	家庭	通过	贫困	和	深的	痛苦	到	那	休息

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他带着家人，历经贫困和苦难，迁居到那片安息之地。

[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [spent] [ɪn] [sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] ,

The	first	year	spent	in	surmounting	the	difficulties	of	a	new	country	,
这	第一的	年	花费	在	克服	这	困难	的	一个	新的	国家	,

在新国家度过的第一年，用来克服各种困难。

[ænd; ənd] [waɪl] [kə'lektɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [kraɪd] , "

and	while	collecting	materials	for	building	,	the	voice	of	inspiration	cried	,	"
和	尽管	收集	材料	为了	建筑	,	这	嗓音	的	灵感	哭	,	"

[tu:; tə][ðə; ði][neiʃəns] , [oʊ] !

To	the	nations	,	oh	!
到	这	国家	,	哦	!

在收集建筑材料时，灵感之声呼喊道："致万国啊！

[ji:; ji]['eldəz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

ye	elders	of	Israel	.
是的	长者	的	以色列	.

以色列的长老们。

" [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['denmɑ:rk] ; [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['brʌðər] [pi:] . [oʊ] . ['hænsən]

"	His	destination	was	Denmark	;	to	be	accompanied	by	brother	P	.	O	.	Hanson
"	他的	目的地	曾是	丹麦	;	到	是	伴随	经过	兄弟	P	.	哦	.	汉森

, [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] ,

,	a	native	of	Copenhagen	,
,	一个	本国的	的	哥本哈根	,

"他的目的地是丹麦；与他同行的还有他的兄弟PO Hanson，PO Hanson是哥本哈根人，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'stɪrɪəsli] [led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə][ə'merɪkə] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	been	mysteriously	led	by	the	Spirit	to	America	,	in	search	of	the
WHO	有	到过	神秘地	引领	经过	这	精神	到	美国	,	在	搜索	的	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

Kingdom	of	God	,
王国	的	上帝	,

他们受到圣灵的神秘指引来到美国，寻找上帝的国度。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [ðer; ðər][kʌp][ʌv; əv] [ə'flɪkʃənz] ,

and	found	it	in	time	to	sup	with	the	Saints	their	cup	of	afflictions	,
和	成立	它	在	时间	到	上	和	这	圣徒队	他们的	杯子	的	苦难	,

及时找到了它，与圣徒们一同分担苦难。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	accompany	them	to	the	mountains	.
和	陪伴	他们	到	这	山脉	.

陪同他们前往山区。

['θɜ:rzdeɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wi:k] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['ɪntɪmətid] , [wʌz; wəz]

Thursday	,	of	the	same	week	in	which	the	mission	was	first	intimated	,	was
周四	,	的	这	相同的	星期	在	哪个	这	使命	曾是	第一的	暗示	,	曾是

[fɪkst] [fɔ:r; fər] ['sta:tiŋ] ,

fixed	for	starting	,
固定的	为了	开始	,

任务首次公布的同一周，定于周四开始执行。

[ðoʊ] ['sʌbsɪkwənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] [dɪ'leɪ] .

though	subsequent	circumstances	caused	a	little	longer	delay	.
尽管	随后的	情况	导致	一个	小的	更长	延迟	.

不过，后续情况导致了稍长的延误。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ɪz] [left] [tuː; tə][kən'dʒektʃər] .

The	parting	is	left	to	conjecture	.
这	离别	是	左边	到	推测	.

至于离别的原因，则留给人们猜测。

[gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ə'mɪd][ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]

God	be	thanked	for	a	family	that	amid	the	overflowing	emotions	of	the	heart
上帝	是	谢谢	为了	一个	家庭	那	之中	这	溢出	情绪	的	这	心

['nevər] [seɪ] " [dəunt][goʊ] .

never	say	"	don't	go	.
绝不	说	"	不	去	.

感谢上帝，我的家人即使内心充满各种复杂的情绪，也从不说“不要走”。

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪnz] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv][mʌd] , [θruː] [mɪ'zʊri] ; [ðə; ði]

"	The	journey	over	the	plains	,	four	hundred	miles	of	mud	,	through	Missouri	;	the
"	这	旅行	超过	这	平原	,	四	百	英里	的	泥	,	通过	密苏里州	;	这

[trɪp] [θruː] [ðə; ði] [steɪts] ,

trip	through	the	States	,
旅行	通过	这	各州	,

“穿越密苏里州平原的旅程，四百英里泥泞的路；穿越各州的旅程，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] , ['vɪzɪt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [hʌl] [tuː; tə][ˌkəupən'heigən] , [ðə; ði]

crossing	the	Atlantic	,	visit	in	England	,	voyage	from	Hull	to	Copenhagen	,	the
过境	这	大西洋	,	访问	在	英格兰	,	航程	从	赫尔	到	哥本哈根	,	这

[fɜːrst] [siːnz] [ɪn]['denmɑːrk] ,

first	scenes	in	Denmark	,
第一的	场景	在	丹麦	,

横渡大西洋，访问英国，从赫尔到哥本哈根的航程，丹麦的最初场景，

[ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [seɪnts] ,

are	all	to	some	extent	known	to	the	English	Saints	,
是	全部	到	一些	程度	已知	到	这	英语	圣徒队	,

英国圣徒们在某种程度上都了解他们。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['meni] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [maɪt] [ə'weɪkən] ,

and	however	many	associations	of	interest	they	might	awaken	,
和	然而	许多	协会	的	兴趣	他们	可能	觉醒	,

无论它们会唤起多少种兴趣联想，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][noʊ] [dɪ'zaɪn] [hɪr] [tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðem; ðəm] .

the	writer	has	no	design	here	to	recapitulate	them	.
这	作家	有	不	设计	这里	到	概括	他们	.

作者在此无意重述这些内容。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['aɪtəmz][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn]

The	pressure	of	business	and	haste	with	which	these	items	have	been	thrown
这	压力	的	商业	和	匆忙	和	哪个	这些	项目	有	到过	抛掷

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

由于业务压力和仓促拼凑，这些物品被随意组合在一起。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts][ʌv; əv]['praɪvət]
is **the** **only** **apology** **for** **the** **use** **made** **of** **the** **following** **extracts** **of** **private**
是 这 仅有的 道歉 为了 这 使用 制成 的 这 下列的 提取物 的 私人的
['letərz] ,
letters **,**
信件 ,

这是对使用以下私人信件摘录的唯一道歉声明。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['nevər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
which **were** **never** **intended** **for** **publication** **.**
哪个 是 绝不 故意的 为了 发布 .

这些内容原本就不是为了发表而创作的。

[wʌn] [jɪr] [ɪn] [ˌskændɪ'nevjə] .
ONE **YEAR** **IN** **SCANDINAVIA** **.**
一 年 在 斯堪的纳维亚 .

在斯堪的纳维亚的一年。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ɪ'ræstəs] [snoʊ] .
EXTRACT **OF** **A** **LETTER** **FROM** **ERASTUS** **SNOW** **.**
提炼 的 一个 信 从 埃拉斯图斯 雪 .

摘自埃拉斯图斯·斯诺的一封信。

[ˌkəupən'heigən] , ['denmɑːrk] , ['ɔːgəst] 17th , - .
Copenhagen **,** **Denmark** **,** **August** **17th** **,** **1850** **.**
哥本哈根 , 丹麦 , 八月 17th , - .

丹麦哥本哈根，1850 年 8 月 17 日。

[tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrst] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ]
TO **THE** **FIRST** **PRESIDENCY** **OF** **THE** **CHURCH** **OF** **JESUS** **CHRIST** **OF** **LATTER** **-** **DAY**
到 这 第一的 总统职位 的 这 教会 的 耶稣 基督 的 后者 - 天
[seɪnts] ; ['griːtɪŋ] :
SAINTS **;** **GREETING** **:**
圣徒 ; 问候 :

致耶稣基督后期圣徒教会总会会长团：问候：

[bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] , — ['noʊɪŋ] [jʊr; jər][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [prerz] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ]
Beloved **Brethren** **,** **—** **Knowing** **your** **anxiety** **,** **and** **your** **prayers** **and** **unceasing**
心爱 弟兄们 , — 会心 你的 焦虑 , 和 你的 祈祷 和 不断
['dɪlɪdʒəns] [fɔːr; fər]['zaɪən][æt; ət][hoʊm] ,
diligence **for** **Zion** **at** **home** **,**
勤勉 为了 锡安 在 家 ,

亲爱的弟兄们，——我知道你们在家中为锡安所忧虑、祷告和不懈的努力，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
and **for** **the** **welfare** **of** **the** **cause** **of** **God** **in** **all** **the** **world** **,**
和 为了 这 福利 的 这 原因 的 上帝 在 全部 这 世界 ,

为了上帝在全世界的事业福祉，

[aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
I **take** **great** **pleasure** **in** **writing** **to** **you** **at** **this** **time** **,**
我 拿 伟大的 乐趣 在 写作 到 你 在 这 时间 ,

我很高兴在这个时候给您写信。

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prɑːspekt][ʌv; əv]
to **communicate** **to** **you** **a** **statement** **of** **the** **condition** **and** **prospect** **of**
到 交流 到 你 一个 陈述 的 这 状况 和 前景 的
[ə'ferz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] ,
affairs **in** **this** **part** **of** **the** **vineyard** **,**
事务 在 这 部分 的 这 葡萄园 ,

向您通报这部分葡萄园的现状和前景，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɑːd][ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] [tuː; tə] [ə'saɪn] [maɪ] ['leɪbər] [fɔːr; fər]

in	which	it	has	pleased	God	and	my	brethren	to	assign	my	labours	for
在	哪个	它	有	高兴	上帝	和	我的	弟兄们	到	分配	我的	劳动	为了

[ə; eɪ]['siːz(ə)n] . * * * * *

a	season	.	*	*	*	*	*
一个	季节	.	*	*	*	*	*

上帝和我的弟兄们乐意安排我暂时从事这项工作。

[baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

By	the	advice	and	consent	of	those	of	the	Twelve	who	were	in	England	,
经过	这	建议	和	同意	的	那些	的	这	十二	WHO	是	在	英格兰	,

经当时身在英国的十二使徒之一的建议和同意，

[aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['eldər] [dʒɔːrdʒ] [piː] . [daɪks] — [hiː; hi] ['hævɪŋ] [priːtʃt]

I	concluded	to	take	with	me	Elder	George	P	.	Dykes	—	he	having	preached
我	结束	到	拿	和	我	长老	乔治	P	.	堤坝	—	他	拥有	布道

[bɪ'fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔr'wiːdʒənz] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

before	to	the	Norwegians	in	Illinois	,
前	到	这	挪威人	在	伊利诺伊州	,

我决定带上乔治·P·戴克斯长老——他之前曾在伊利诺伊州向挪威人传道。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mænərz]

and	having	a	little	knowledge	of	their	language	as	well	as	manners
和	拥有	一个	小的	知识	的	他们的	语言	作为	出色地	作为	礼仪

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

and	customs	.
和	海关	.

并且对他们的语言、礼仪和习俗略知一二。

[aɪ] [θɔːt] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊpənd][ðə; ði] [wei] , [tuː; tə][send][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,

I	thought	,	if	the	Lord	opened	the	way	,	to	send	him	into	that	country	,
我	想法	,	如果	这	主	打开	这	方式	,	到	发送	他	进入	那	国家	,

我想，如果上帝开路，就差他去那个国家吧。

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

to	open	the	door	of	the	gospel	among	them	.
到	打开	这	门	的	这	福音	之中	他们	.

向他们敞开福音之门。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː; tə] [kə'mens] [maɪ]

The	spirit	of	the	Lord	seemed	to	lead	me	to	this	city	,	to	commence	my
这	精神	的	这	主	似乎	到	带领	我	到	这	城市	,	到	开始	我的

['leibəz] .

labors	.
劳动	.

似乎是主的灵指引我来到这座城市，开始我的工作。

[frʌm; frəm][maɪ][fɜːrst] [ə'pɔɪntmənt] [maɪ][maɪnd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ˌkəupən'heigən] ,

From	my	first	appointment	my	mind	rested	upon	Copenhagen	,
从	我的	第一的	预约	我的	头脑	休息	之上	哥本哈根	,

从我第一次预约开始，我的思绪就一直萦绕在哥本哈根。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ˌskændɪ'nevjə][tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði][wɜːrk] ,

as	the	best	place	in	all	Scandinavia	to	commence	the	work	,
作为	这	最好的	地方	在	全部	斯堪的纳维亚	到	开始	这	工作	,

作为整个斯堪的纳维亚半岛开展这项工作的最佳地点，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz] [sɪns] ['streŋθnd] [maɪ] [kən'vikʃənz] .

and	every	thing	has	since	strengthened	my	convictions	.
和	每一个	事物	有	自从	加强	我的	定罪	.

此后发生的一切都更加坚定了我的信念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['denmɑːrk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

It	is	the	capital	of	Denmark	,	and	was	,	at	one	time	,
它	是	这	首都	的	丹麦	,	和	曾是	,	在	一	时间	,

它是丹麦的首都，而且曾经是.....

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]['denmɑːrk] , ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .

the	capital	of	the	united	kingdoms	of	Denmark	,	Norway	,	and	Sweden	.
这	首都	的	这	团结的	王国	的	丹麦	,	挪威	,	和	瑞典	.

丹麦、挪威和瑞典联合王国的首都。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] - , - [ɪn'hæbɪtənts] ,

It	is	a	beautiful	city	,	strongly	fortified	,	numbering	about	140	,	000	inhabitants	,
它	是	一个	美丽的	城市	,	强烈	强化	,	编号	关于	-	,	-	居民	,

这是一座美丽的城市，防御工事坚固，人口约14万。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

and	is	by	far	the	largest	and	most	influential	town	in	the	kingdom	;
和	是	经过	远的	这	最大	和	最多	有影响	镇	在	这	王国	;

而且是王国中规模最大、影响力最强的城镇；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ziːlənd] ,

and	from	its	central	position	,	on	the	east	side	of	the	Island	of	Zealand	,
和	从	它是	中央	位置	,	在	这	东方	边	的	这	岛	的	新西兰	,

从其位于西兰岛东侧的中心位置来看，

[wɪ'ðɪn] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ʃɔːr] ,

within	sixteen	miles	of	the	Swedish	shore	,
之内	十六	英里	的	这	瑞典	支撑	,

距瑞典海岸十六英里以内，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [æn; ən] ['iːzi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [baɪ] ['stiːmboʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ʌv; əv]

it	affords	an	easy	communication	by	steamboat	to	the	principal	places	of
它	提供	一个	简单的	沟通	经过	汽船	到	这	主要的	地方	的

['nɔːrweɪ] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd]['denmɑːrk] .

Norway	,	Sweden	,	and	Denmark	.
挪威	,	瑞典	,	和	丹麦	.

它提供了便捷的汽船交通，可通往挪威、瑞典和丹麦的主要城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ; [ænd; ənd] ,

It	is	the	seat	of	learning	for	all	the	north	of	Europe	;	and	,
它	是	这	座位	的	学习	为了	全部	这	北	的	欧洲	;	和	,

它是整个北欧的学术中心；而且，

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [ʌv; əv] ['pristkræft] , [ˌɪnfɪ'deləti] , [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] ; [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

I	might	add	,	of	priestcraft	,	infidelity	,	and	politics	;	and	in	my	opinion	,
我	可能	添加	,	的	神术	,	不忠	,	和	政治	;	和	在	我的	观点	,

我还要补充一点，这涉及到神职人员的诡计、不信教和政治；而且在我看来，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['friːdəm] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt]

it	possesses	more	of	the	spirit	of	freedom	than	any	other	place	in	this	part
它	拥有	更多的	的	这	精神	的	自由	比	任何	其他	地方	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .

of	the	world	notwithstanding	.
的	这	世界	虽然	.

尽管如此，它比世界上任何其他地方都更具有自由精神。

['æftər][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , ['nɔːrweɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndər][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gʌvərnmənt]

After	the	separation	of	Sweden	,	Norway	still	continued	under	the	Danish	government
后	这	分离	的	瑞典	,	挪威	仍然	持续	在下面	这	丹麦语	政府

[ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][nə'poʊliən] ,

until	the	fall	of	Napoleon	,
直到	这	落下	的	拿破仑	,

瑞典脱离丹麦后，挪威仍继续处于丹麦政府的统治之下，直到拿破仑战败为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['paʊɚz] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑ:n]['denmɑ:rk][fɔ:r; fər]

and	then	the	Allied	Powers	,	as	a	sort	of	punishment	upon	Denmark	for
和	然后	这	盟军	权力	,	作为	一个	种类	的	惩罚	之上	丹麦	为了

[hɜ:r; hər] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

her	alliance	with	France	,
她	联盟	和	法国	,

然后，协约国为了惩罚丹麦与法国结盟，采取了某种措施。

[geɪv] ['nɔ:rweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['swi:d(ə)n] ; [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] ['nɔ:rweɪ] ,

gave	Norway	to	the	king	of	Sweden	;	since	which	time	Norway	,
给予	挪威	到	这	国王	的	瑞典	;	自从	哪个	时间	挪威	,

将挪威割让给瑞典国王；自那时起，挪威

[ðoʊ] ['nɑ:mɪnəli] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['swi:dɪʃ] [kɪŋ] , [hæz; həz][hæd; həd][hɜ:r; hər] [də'mestɪk]

though	nominally	subject	to	the	Swedish	king	,	has	had	her	domestic
尽管	名义上	主题	到	这	瑞典	国王	,	有	有	她	国内的

['ledʒɪsleɪtʃər] ,

legislature	,
立法机关	,

虽然名义上隶属于瑞典国王，但该国拥有自己的国内立法机构。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	enjoyed	a	greater	degree	of	political	freedom	than	either	of	the	other
和	享受	一个	更大的	程度	的	政治的	自由	比	任何一个	的	这	其他

[tu:] ['kʌntriz] .

two	countries	.
二	国家	.

并且比其他两国享有更大的政治自由度。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['denmɑ:rk] , [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] , [wʌz; wəz][æn; ən]['æbsəlu:t] ['mɑ:nərki] .

The	government	of	Denmark	,	until	recently	,	was	an	absolute	monarchy	.
这	政府	的	丹麦	,	直到	最近	,	曾是	一个	绝对	君主制	.

直到不久前，丹麦政府还是一个绝对君主制国家。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [bəuθ] [meɪd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði] [lɔ:] ,

The	king	and	his	ministry	both	made	and	executed	the	law	,
这	国王	和	他的	部	两个都	制成	和	执行	这	法律	,

国王和他的大臣们既制定法律，也执行法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lu:θərən] ['klɜ:rdʒi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

and	the	Lutheran	clergy	had	the	superintendence	and	control	of	all	the
和	这	路德宗	牧师	有	这	督察	和	控制	的	全部	这

['praɪmeri] [sku:lz] ,

primary	schools	,
基本的	学校	,

路德教牧师对所有小学拥有监督和管理权。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['speʃ(ə)l]

and	public	instruction	of	the	country	,	with	the	exception	of	certain	special
和	民众	操作说明	的	这	国家	,	和	这	例外	的	肯定	特别的

['prɪvəlɪdʒɪz] ['græntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] ,

privileges	granted	to	the	Jews	,
特权	的确	到	这	犹太人	,

以及全国的公共教育，但犹太人享有某些特殊权利。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɔ:rən] [mə'kænɪks] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	to	foreign	mechanics	who	had	been	invited	into	the	country	.
和	到	外国的	机械学	WHO	有	到过	受邀	进入	这	国家	.

以及应邀来该国的外国技工。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['prɑːslaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] "

But	no	foreigner	was	permitted	to	attempt	to	proselyte	from	the	"
但	不	外国人	曾是	允许	到	试图	到	皈依者	从	这	"

[ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] ,

Evangelical	Lutheran	Church	,
福音	路德宗	教会	,

但不允许任何外国人试图从"福音路德教会"中劝人改信基督教。

" [ɔːr] [priːtʃ] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['dɒktrɪnz] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]

"	or	preach	against	her	doctrines	,	on	pain	of	being	expelled	from	the	country
"	或者	布道	反对	她	教义	,	在	疼痛	的	存在	被驱逐	从	这	国家

,

,

,

"或宣扬反对她的教义，违者将被驱逐出境。"

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔːrst] [ə'genst] ['sevrəl] ['fɔːrən] ['miʃənəriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst][ten][ɔːr]

which	has	been	enforced	against	several	foreign	missionaries	within	the	last	ten	or
哪个	有	到过	强制执行	反对	一些	外国的	传教士	之内	这	最后的	十	或者

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ;

fifteen	years	;
十五	年	;

在过去的十到十五年里，已有数名外国传教士因此受到处罚；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]

and	would	have	been	against	us	,	in	all	probability	,	if	we	had	come	a
和	会	有	到过	反对	我们	,	在	全部	可能性	,	如果	我们	有	来	一个

['lɪt(ə)l] ['suːnər] .

little	sooner	.
小的	很快	.

如果我们早来一点，他们很可能会与我们为敌。

['mɪstər] . ['piːtər][siː] . ['mɑːnstər] , [ðə; ði]['bæptɪst] [rɪ'fɔːrmər] , [ˌɪntrə'duːst] [ɪ'mɜːrʒn] ,

Mr	.	Peter	C	.	Monster	,	the	Baptist	reformer	,	introduced	immersion	,
先生	.	彼得	C	.	怪物	,	这	浸信会	改革者	,	介绍	浸没	,

浸信会改革家彼得·C·蒙斯特先生引入了浸礼法。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ['nʌmbər] [ɪn]['denmɑːrk] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] .

and	now	his	followers	number	in	Denmark	about	three	hundred	and	sixty	.
和	现在	他的	追随者	数字	在	丹麦	关于	三	百	和	六十	.

现在他在丹麦的追随者大约有三百六十人。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][faɪnd] , ['æftərwərdz] [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd]

At	first	he	was	fined	,	afterwards	imprisoned	,	and	when	he	had	served
在	第一的	他	曾是	罚款	,	然后	被监禁	,	和	什么时候	他	有	服务

[aʊt][wʌn][tɜːrm][ɪn] ['prɪzn] ,

out	one	term	in	prison	,
出去	一	学期	在	监狱	,

起初他被罚款，后来被监禁，服刑期满后，

[hiː; hi] [wʊd] [priːtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd]

he	would	preach	until	the	priests	would	cause	him	to	be	arrested	and
他	会	布道	直到	这	神父	会	原因	他	到	是	被捕	和

[ɪm'prɪznd] [ə'gen] ;

imprisoned	again	;
被监禁	再次	;

他会一直布道，直到神父们再次把他逮捕入狱为止；

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [sɪks][taɪmz] , [ænd; ənd] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ɔːl]

and	so	continued	until	he	was	imprisoned	six	times	,	and	three	years	in	all
和	所以	持续	直到	他	曾是	被监禁	六	时代	,	和	三	年	在	全部

.

:

.

就这样，他被监禁了六次，总共服刑三年。

['miːnwaɪl] [frentʃ] [fə'lɑːsəfi] , [ˌɪnfɪ'deləti] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn]

Meanwhile	French	philosophy	,	infidelity	,	and	republican	principles	have	been
同时	法语	哲学	,	不忠	,	和	共和党人	原则	有	到过

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

increasing	in	this	city	and	throughout	the	country	,
增加	在	这	城市	和	自始至终	这	国家	,

与此同时，法国哲学、不信教和共和主义原则在这个城市乃至全国范围内都在日益盛行。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [fræns] ,

until	about	the	time	of	the	late	revolution	in	France	,
直到	关于	这	时间	的	这	晚的	革命	在	法国	,

直到法国大革命后期左右，

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l][æn; ən]

the	death	of	the	old	king	of	Denmark	afforded	the	Danish	people	an
这	死亡	的	这	老的	国王	的	丹麦	提供	这	丹麦语	人们	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] .

opportunity	to	reform	their	government	.
机会	到	改革	他们的	政府	.

丹麦老国王的去世为丹麦人民提供了一个改革政府的机会。

[ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][kept][æt; ət][beɪ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɔːr] " [graʊnd] [lɔː] "

The	heir	to	the	throne	was	kept	at	bay	until	a	constitution	or	"	ground	law	"
这	继承人	到	这	王座	曾是	保留	在	湾	直到	一个	宪法	或者	"	地面	法律	"

[wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

was	agreed	upon	,
曾是	同意	之上	,

王位继承人被限制在外，直到宪法或"基本法"达成一致为止。

[saɪnd] , [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [dʒuːn][faɪv] , - .

signed	,	and	proclaimed	,	June	5	,	1849	.
签名	,	和	宣布	,	六月	5	,	-	.

签署并于1849年6月5日公布。

[ðɪs] [siˈkjuəz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ] " - " [ɔːr]['ledʒɪsleɪtʃər] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ]

This	secures	to	the	people	a	"	Rigsdagen	"	or	legislature	,	to	be	elected	by
这	确保	到	这	人们	一个	"	-	"	或者	立法机关	,	到	是	当选	经过

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

the	people	;
这	人们	;

这确保了人民拥有由人民选举产生的"议会"或立法机构；

[ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] [æz; əz][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

and	quite	as	much	POLITICAL	FREEDOM	as	is	enjoyed	in	England	.
和	相当	作为	很多	政治的	自由	作为	是	享受	在	英格兰	.

并且享有与英国同等的政治自由。

[ðə; ði] [preS] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [friː] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [fɔːr; fər][ɔːl]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][fɔːr; fər]

The	press	is	sufficiently	free	and	untrammelled	for	all	purposes	for
这	按	是	足够	自由的	和	奔放	为了	全部	目的	为了

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ;

which	we	wish	to	use	it	;
哪个	我们	希望	到	使用	它	;

新闻媒体已经足够自由，不受任何限制，可以满足我们希望利用它的所有目的；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ðə; ðɪ] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [steɪt]
and 和 | **while** 尽管 | **it** 它 | **protects** 保护 | **and** 和 | **supports** 支持 | **the** 这 | **Lutheran** 路德宗 | **Church** 教会 | **as** 作为 | **the** 这 | **State** 状态
[tʃɜːrtʃ] ,
Church 教会 **,** ,

它保护并支持路德教会作为国教，

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'sent] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪz] ['ʌðər] [sə'saiətiz] ;
it 它 | **secures** 确保 | **to** 到 | **the** 这 | **citizens** 公民 | **the** 这 | **right** 正确的 | **to** 到 | **dissent** 异议 | **and** 和 | **organize** 组织 | **other** 其他 | **societies** 社会 **;** ;

它保障公民表达异议和组织其他社团的权利；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [lɔː] .
but 但 | **the** 这 | **rights** 权利 | **and** 和 | **privileges** 特权 | **of** 的 | **such** 这样的 | **societies** 社会 | **are** 是 | **to** 到 | **be** 是 | **defined** 定义 | **by** 经过 | **law** 法律 **.** .

但此类社团的权利和特权应由法律规定。

[ðə; ðɪ] [oʊld] [lɔːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːrgənaɪz] [ðə; ðɪ]
The 这 | **old** 老的 | **laws** 法律 | **are** 是 | **to** 到 | **be** 是 | **enforced** 强制执行 | **until** 直到 | **the** 这 | **legislature** 立法机关 | **shall** 将 | **organize** 组织 | **the** 这
['dɪfrənt] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
different 不同的 | **departments** 部门 | **of** 的 | **government** 政府 **,** ,

在立法机关重组各政府部门之前，旧法律将继续有效。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['nesəseri] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt]
and 和 | **provide** 提供 | **all** 全部 | **the** 这 | **necessary** 必要的 | **laws** 法律 | **and** 和 | **regulations** 法规 | **for** 为了 | **carrying** 携带 | **into** 进入 | **effect** 影响
[ðə; ðɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
the 这 | **new** 新的 | **constitution** 宪法 **.** .

并制定实施新宪法所需的一切法律法规。

['luːθərənizəm][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ]['sɪmələr] [lɔːz] [ɪn] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .
Lutheranism 路德教 | **is** 是 | **protected** 受保护 | **by** 经过 | **similar** 相似的 | **laws** 法律 | **in** 在 | **Norway** 挪威 | **and** 和 | **Sweden** 瑞典 **.** .

挪威和瑞典的类似法律都保护路德教。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][sʌm; səm] ['mɛθədɪsts] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] [frʌm; frəm]['swiːd(ə)n] ,
Not 不是 | **long** 长的 | **ago** 前 | **some** 一些 | **Methodists** 卫理公会 | **were** 是 | **expelled** 被驱逐 | **from** 从 | **Sweden** 瑞典 **,** ,

不久前，一些卫理公会教徒被驱逐出瑞典。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [sʌm; səm] ['bæptɪsts] [nɪr] - [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd]
and 和 | **quite** 相当 | **recently** 最近 | **some** 一些 | **Baptists** 浸信会 | **near** 靠近 | **Gottenburgh** - | **were** 是 | **arrested** 被捕 | **and** 和
['sentənst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ;
sentenced 判刑 | **to** 到 | **leave** 离开 | **the** 这 | **country** 国家 **;** ;

就在不久前，哥德堡附近的一些浸信会教徒被捕并被判处离境；

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'piːl] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'tɪʃənz] [sent] [ɪn] [ə'genst]
and 和 | **an** 一个 | **appeal** 上诉 | **was** 曾是 | **taken** 已采取 | **to** 到 | **the** 这 | **king** 国王 **,** , | **and** 和 | **petitions** 请愿书 | **sent** 发送 | **in** 在 | **against** 反对
[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;
the 这 | **decision** 决定 **;** ;

于是，有人向国王提出上诉，并递交了反对该决定的请愿书；

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ][wɔːr][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['pepərz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

and	quite	a	war	is	going	on	in	the	Swedish	papers	about	it	;
和	相当	一个	战争	是	去	在	在	这	瑞典	文件	关于	它	;

瑞典报纸上就此事展开了激烈的争论;

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

and	I	pray	that	it	may	be	increased	,
和	我	祈祷	那	它	可能	是	增加	,

我祈求它能增长,

[ʌn'tɪl] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['denmɑːrk] .

until	Norway	and	Sweden	shall	follow	the	example	of	Denmark	.
直到	挪威	和	瑞典	将	跟随	这	例子	的	丹麦	.

直到挪威和瑞典效仿丹麦的做法。

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [ænd; ənd]['bæptɪsts][tuː; tə]

I	feel	quite	willing	that	the	Lord	should	use	the	Methodists	and	Baptists	to
我	感觉	相当	愿意的	那	这	主	应该	使用	这	卫理公会	和	浸信会	到

[prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ;

prepare	the	way	for	the	fulness	of	the	gospel	;
准备	这	方式	为了	这	充满	的	这	福音	;

我非常乐意让主使用卫理公会教徒和浸信会教徒来预备道路,使福音得以完全传播;

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɪstəmz] [ɑːr; ər] [les] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

for	their	systems	are	less	exceptionable	to	the	wicked	,	and	they	have
为了	他们的	系统	是	较少的	例外	到	这	邪恶	,	和	他们	有

[mɔːr] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][sə'steɪn][ðem; ðəm] .

more	sympathy	to	sustain	them	.
更多的	同情	到	维持	他们	.

因为他们的制度对恶人来说不太容易被容忍,而且他们也更倾向于维护恶人。

[haʊ] ['truːli][kæn; kən][wiː; wi][bɪ'hoʊld][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [muːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

How	truly	can	we	behold	in	these	things	,	as	in	every	other	move	among	the
如何	真的	能	我们	看哪	在	这些	事物	,	作为	在	每一个	其他	移动	之中	这

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

我们如何才能真正地看待这些事情,就像看待各国之间的其他一切举动一样?

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ,

the	fulfilment	of	the	words	of	Jesus	in	the	Book	of	Mormon	,
这	履行	的	这	字	的	耶稣	在	这	书	的	摩门教	,

耶稣在《摩尔门经》中的话语得以实现。

[ðæt] " [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ,

that	"	when	these	things	shall	come	forth	among	the	Gentiles	,
那	"	什么时候	这些	事物	将	来	前进	之中	这	外邦人	,

"当这些事发生在外邦人中时,

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ,

the	work	of	the	Father	shall	commence	among	the	nations	,
这	工作	的	这	父亲	将	开始	之中	这	国家	,

天父的工作将在万国中展开,

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðiː] , [oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

in	PREPARING	THE	WAY	for	the	restoration	of	thee	,	O	House	of	Israel	.
在	准备	这	方式	为了	这	恢复	的	你	,	哦	房子	的	以色列	.

为以色列家的复兴预备道路。

" [wiː; wi]['lændɪd] [hɪr] , [dʒuːn] - .

"	We	landed	here	,	June	14	.
"	我们	登陆	这里	,	六月	-	.

"我们于6月14日抵达这里。"

[ðə; ði][fɜːrst]['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪ'lektɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

The	first	legislature	elected	under	the	new	constitution	was	in	session	.
这	第一的	立法机关	当选	在下面	这	新的	宪法	曾是	在	会议	.

根据新宪法选出的第一届立法机构正在开会。

[ðeɪ] [ə'dʒɝːnd] [ɪn][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

They	adjourned	in	July	to	meet	again	in	October	.
他们	休会	在	七月	到	见面	再次	在	十月	.

他们于7月休会，10月再次会面。

[ðə; ði][fɜːrst] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] ,

The	first	session	was	occupied	with	the	political	and	financial	affairs	,
这	第一的	会议	曾是	占领	和	这	政治的	和	金融的	事务	,

第一次会议主要讨论了政治和金融事务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dʒɝːnd] [wɪ'ðaʊt] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː]

and	they	adjourned	without	providing	the	laws	necessary	for	carrying	into
和	他们	休会	没有	提供	这	法律	必要的	为了	携带	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['relətɪv] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saiətiz] .

execution	the	provisions	of	the	constitution	relative	to	religious	societies	.
执行	这	条款	的	这	宪法	相对的	到	宗教	社会	.

他们休会了，但没有制定必要的法律来执行宪法中有关宗教团体的规定。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

There	is	a	number	of	priests	in	the	legislature	,
那里	是	一个	数字	的	神父	在	这	立法机关	,

立法机构中有不少神父，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [steɪv] [ɔːf] ['eni]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	they	will	stave	off	any	action	on	the	subject	as	long	as	they	can	.
和	他们	将要	五线谱	离开	任何	行动	在	这	主题	作为	长的	作为	他们	能	.

他们会尽可能地拖延就此事采取任何行动。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [riː'fɔːmz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] ,

Among	other	important	reforms	that	will	be	much	in	our	favor	,
之中	其他	重要的	改革	那	将要	是	很多	在	我们的	偏爱	,

除此之外，还有其他一些对我们大有裨益的重要改革，

[ɪz][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊdiəs] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['pæspɔːrt] ['sɪstəm] .

is	the	abolition	of	the	odious	internal	passport	system	.
是	这	废除	的	这	令人厌恶的	内部的	护照	系统	.

废除令人憎恶的国内护照制度。

['fɔːrmərli] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ,

Formerly	their	own	citizens	were	liable	to	arrest	and	imprisonment	,
以前	他们的	自己的	公民	是	容易	到	逮捕	和	监禁	,

以前，他们自己的公民也可能被逮捕和监禁。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taʊn]

if	they	were	caught	even	for	one	night	beyond	the	limits	of	their	own	town
如果	他们	是	捕捉	甚至	为了	一	夜晚	超过	这	限制	的	他们的	自己的	镇

[ɔːr] ['pærɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pæspɔːrt] .

or	parish	without	a	passport	.
或者	教区	没有	一个	护照	.

即使他们没有护照，哪怕只是在自己城镇或教区以外的地方待上一晚，也会被抓到。

[ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [riˈnjuːiŋ] [ʌv; əv] ['paːspɔːt] , ['saɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊntəˌsaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

This	continual	renewing	of	passports	,	signing	and	countersigning	them	by	the
这	持续的	更新	的	护照	,	签名	和	副署	他们	经过	这

[pə'liːs] ['ɑːfəsərz][æt; ət] ['evri] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] ,

police	officers	at	every	stopping	place	,
警察	警官	在	每一个	停止	地方	,

护照需要不断更新，并在每个停车点由警察签字和复签。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	inconvenience	and	expense	attending	it	,
和	这	不便	和	费用	参加	它	,

以及由此带来的不便和费用，

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

has	always	been	a	source	of	great	annoyance	to	those	who	wish	to	travel	.
有	总是	到过	一个	来源	的	伟大的	烦恼	到	那些	WHO	希望	到	旅行	.

一直以来，这都是那些想旅行的人的一大烦恼。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][æz; əz] [jet] ['iːðər] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] ['deɪnɪʃ] , [ɔːr] [raɪt] [fɔːr; fər]

We	have	not	been	able	as	yet	either	to	preach	in	Danish	,	or	write	for
我们	有	不是	到过	有能力的	作为	然而	任何一个	到	布道	在	丹麦语	,	或者	写	为了

[ðə; ði] [pres] ;

the	press	;
这	按	;

我们至今既不能用丹麦语布道，也不能为报刊撰稿；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['wɪzdəm][nɑːt][tuː; tə] [kri'eɪt] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌn'tɪl][wiː; wi]

and	we	have	thought	it	wisdom	not	to	create	much	excitement	until	we
和	我们	有	想法	它	智慧	不是	到	创造	很多	激动	直到	我们

[ɑːr; ər] ['fʊli] ['ɔːrgənaɪzd] ,

are	fully	organized	,
是	完全	组织	,

我们认为，在一切准备就绪之前，不引起太多关注是明智之举。

[ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['betər] .

and	speak	the	language	better	.
和	说话	这	语言	更好的	.

并且能更好地掌握这门语言。

['eldər]['hænsən][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][træns'leitiŋ][sʌm; səm][iks'trækts][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][wɜːrks] ,

Elder	Hanson	is	now	engaged	in	translating	some	extracts	from	our	works	,
长老	汉森	是	现在	已订婚的	在	翻译	一些	提取物	从	我们的	作品	,

汉森长老目前正在翻译我们著作中的一些节选。

[wɪtʃ] [aɪ][ɪn'tend][fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] .

which	I	intend	for	the	press	.
哪个	我	打算	为了	这	按	.

我打算将其提供给媒体。

[aɪ][ɪn'tend] , [ɪf] [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] , [suːn] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn] ['deɪnɪʃ] ,

I	intend	,	if	the	Lord	will	,	soon	to	publish	in	Danish	,
我	打算	,	如果	这	主	将要	,	很快	到	发布	在	丹麦语	,

如果主允许，我打算不久后用丹麦语出版。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [feɪθ]

a	short	history	of	the	rise	and	progress	of	the	Church	,	and	its	faith
一个	短的	历史	的	这	上升	和	进步	的	这	教会	,	和	它是	信仰

[ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] .

and	doctrines	.
和	教义	.

教会兴起和发展的简史，以及教会的信仰和教义。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [iks'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːktrɪn]

He	had	previously	translated	a	few	EXTRACTS	from	the	Doctrine
他	有	之前	翻译	一个	很少	提取物	从	这	教义

[ænd; ənd] ['kʌvənənts] ,

and	Covenants	,
和	圣约	,

他之前曾翻译过《教义和圣约》中的一些摘录。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [waɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] ;
such as I thought wise for the benefit of the believers ;
这样的 作为 我 想法 明智的 为了 这 益处 的 这 信徒 ;

我认为这样做对信徒们是明智的;

['ɔ:lsoʊ] [rɪ'vaɪzd] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] .
also REVISED SOME CHOICE PASSAGES in the Book of Mormon .
还 修改 一些 选择 段落 在 这 书 的 摩门教 .

还修订了《摩尔门经》中的一些精选段落。

['brʌðər] ['hænsən][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Brother Hanson had been so long in America ,
兄弟 汉森 有 到过 所以 长的 在 美国 ,

汉森兄弟在美国待了很久了,

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dʌl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ;
that he had become very dull in his native tongue ;
那 他 有 变得 非常 乏味的 在 他的 本国的 舌头 ;

他的母语变得非常生疏;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ]['baɪb(ə)l][ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['deɪnɪʃ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'merɪkə] ,
and having no Bible or any other Danish book with him in America ,
和 拥有 不 圣经 或者 任何 其他 丹麦语 书 和 他 在 美国 ,

而且他身在美国时，身上既没有圣经，也没有其他丹麦语书籍。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən]
as might have been expected , his translation of the Book of Mormon
作为 可能 有 到过 预期的 , 他的 翻译 的 这 书 的 摩门教
[wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
was very imperfect ,
曾是 非常 不完善 ,

不出所料，他对《摩尔门经》的翻译非常不完美。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [rɪ'vaɪzd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][goʊz][tu:; tə] [pres]
and will necessarily have to be thoroughly revised before it goes to press
和 将要 一定 有 到 是 彻底 修改 前 它 去 到 按
.
:
.

因此在付印前必须进行彻底修改。

[læst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə]['bæptaɪz] , [ænd; ənd]
Last Monday , the 12th of August , we began to baptize , and
最后的 周一 , 这 12th 的 八月 , 我们 开始 到 施洗 , 和
['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [ˌfɪf'ti:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ,
baptized fifteen the first night ,
受洗 十五 这 第一的 夜晚 ,

上周一，也就是8月12日，我们开始施洗，第一晚就给十五个人施洗了。

[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [mɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [sɪks][ɪn][ɔ:l] .
and eleven more during the week , making twenty - six in all .
和 十一 更多的 期间 这 星期 , 制作 二十 - 六 在 全部 .

本周又新增 11 例，总共新增 26 例。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mɑ:nstərz] ['fɔ:ləuəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The greater part of these are from Mr . Monster's followers , and the
这 更大的 部分 的 这些 是 从 先生 . 怪物的 追随者 , 和 这
[best] [hi:; hi][hæd; həd] ;
best he had ;
最好的 他 有 ;

这些作品大部分来自怪物先生的追随者，而且是他最好的作品;

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [bɪ'li:vɪŋ] ,

and	many	more	of	them	are	believing	,
和	许多	更多的	的	他们	是	相信	,

还有更多人相信这一点。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

while	the	rest	of	them	are	full	of	wrath	and	indignation	.
尽管	这	休息	的	他们	是	满的	的	愤怒	和	愤慨	.

而其余的人则充满了愤怒和愤慨。

['mɪstər] . [em] . [hɪm'self] , [hu:] [rɪ'si:vd] [ˌju: 'es][æt; ət][fɜ:rst] ,

Mr	.	M	.	himself	,	who	received	us	at	first	,
先生	.	M	.	他自己	,	WHO	已收到	我们	在	第一的	,

最初接待我们的是M先生本人，

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [weɪ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][fɔ:rm] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

and	opened	the	way	for	us	to	form	acquaintances	with	his	people	,
和	打开	这	方式	为了	我们	到	形式	熟人	和	他的	人们	,

并为我们与他的人民建立联系铺平了道路。

[naʊ] [stændz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɪnək(ə)l] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tu:; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz]

now	stands	as	it	were	upon	a	pinnacle	,	undecided	whether	to	forsake	his
现在	站立	作为	它	是	之上	一个	巅峰	,	未决定	无论	到	背叛	他的

['pi:p(ə)l][ɔ:r][ðə; ði] [tru:θ] ;

people	or	the	truth	;
人们	或者	这	真相	;

如今他仿佛站在了巅峰之上，犹豫不决，不知是该抛弃他的人民还是抛弃真理；

[stɪl] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][tɜ:rn] [ə'genst] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][left][hɪm; ɪm] ;

still	he	will	not	turn	against	us	and	those	who	have	left	him	;
仍然	他	将要	不是	转动	反对	我们	和	那些	WHO	有	左边	他	;

但他不会背叛我们和那些离开他的人；

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz][ig'zə:tid][fɔ:r; fər] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]

his	influence	is	exerted	for	good	,	and	I	still	hope	and	pray	that	he	may
他的	影响	是	施加	为了	好的	,	和	我	仍然	希望	和	祈祷	那	他	可能

['fɑ:loʊ] .

follow	.
跟随	.

他的影响力是向善的，我仍然希望并祈祷他能继续这样做。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɑ:r; ər]['dʒɜ:mənz] , [swi:dz] , [ænd; ənd] [deɪnz] — [ɔ:l] ,

Among	those	who	are	baptized	are	Germans	,	Swedes	,	and	Danes	—	all	,
之中	那些	WHO	是	受洗	是	德国人	,	瑞典人	,	和	丹麦人	—	全部	,

[haʊ'evər] , [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] .

however	,	understand	the	Danish	.
然而	,	理解	这	丹麦语	.

受洗者中有德国人、瑞典人和丹麦人——但他们都能听懂丹麦语。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] - ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][fɜ:rm] — [wi:; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][wʌn]

They	are	well	-	grounded	in	the	work	and	firm	—	We	had	with	us	one
他们	是	出色地	-	接地	在	这	工作	和	公司	—	我们	有	和	我们	一

['kɑ:pi][ʌv; əv]['eldər][oʊ] . ['haɪdz] ['dʒɜ:rmən][wɜ:rk] ,

copy	of	Elder	O	.	Hyde's	German	work	,
复制	的	长老	哦	.	海德的	德语	工作	,

他们对这项工作有扎实的功底，而且立场坚定——我们当时带着一本海德长老的德语著作，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd]

which	we	kept	moving	among	the	Dutch	,	and	when	we	found	any	that	could
哪个	我们	保留	移动	之中	这	荷兰语	,	和	什么时候	我们	成立	任何	那	可以

[riːd] ['ɪŋglɪʃ] ,

read	English	,
读	英语	,

我们不断地在荷兰人中传递这些信息，一旦找到能读懂英语的人，

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ɪŋglɪʃ] [bʊks] ;

we	gave	them	English	books	;
我们	给予	他们	英语	图书	;

我们给他们送了英文书籍;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] [wiː; wi] [riːd] ['brʌðər] ['hænsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

and	to	the	Danes	we	read	Brother	Hanson's	translation	of	the	Book	of
和	到	这	丹麦人	我们	读	兄弟	汉森的	翻译	的	这	书	的

['mɔːrmən][ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] ,

Mormon	and	Doctrine	and	Covenants	,
摩门教	和	教义	和	圣约	,

我们向丹麦人朗读汉森弟兄翻译的《摩尔门经》和《教义和圣约》。

& [siː] . [wiː; wi][hæv; həv]['ɑːpɝˌeɪtəd]['oʊnli][ɪn]['praɪvət] , [ænd; ənd][ɪn][smɔːl]['fæməli] ['miːtiŋz] ;

&	c	.	We	have	operated	only	in	private	,	and	in	small	family	meetings	;
&	c	.	我们	有	经营的	仅有的	在	私人的	,	和	在	小的	家庭	会议	;

等等。我们只在私下和小型家庭会议上进行过活动;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [siːk]

but	we	have	now	arrived	at	the	time	when	we	shall	no	longer	seek
但	我们	有	现在	到达的	在	这	时间	什么时候	我们	将	不	更长	寻找

[rɪ'taɪərmənt][bʌt; bət][ˌnoʊtə'raɪəti] .

retirement	but	notoriety	.
退休	但	恶名	.

但如今我们已经到了不再追求退休，而是追求名声的时代。

[wiː; wi][hoʊp] [suːn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pʌblɪk] [pleɪs] ,

We	hope	soon	to	find	a	large	public	place	,
我们	希望	很快	到	寻找	一个	大的	民众	地方	,

我们希望尽快找到一个大型公共场所。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hæz; həz] [diːp] [ruːt] ;

and	we	thank	God	that	the	seed	has	sprung	up	,	and	has	deep	root	;
和	我们	感谢	上帝	那	这	种子	有	弹簧	向上	,	和	有	深的	根	;

我们感谢上帝，这颗种子已经发芽，并且扎根很深;

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [spred] .

so	that	if	we	are	banished	from	the	country	,	the	work	will	spread	.
所以	那	如果	我们	是	被放逐	从	这	国家	,	这	工作	将要	传播	.

这样，即使我们被驱逐出境，这项工作也能传播开来。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [bɪ'liːvɝz] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] [driːmz] , [ænd; ənd]

The	Lord	has	visited	these	believers	with	many	visions	,	and	dreams	,	and
这	主	有	到访	这些	信徒	和	许多	愿景	,	和	梦境	,	和

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

manifestations	of	the	Holy	Spirit	,
表现	的	这	圣	精神	,

主曾多次以异象、梦境和圣灵的显现来探访这些信徒。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es][ɪn] ['vɪʒənz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

and	some	have	told	us	that	they	had	seen	us	in	visions	before	we
和	一些	有	讲述	我们	那	他们	有	已见	我们	在	愿景	前	我们

[keɪm] .

came	.
来了	.

有些人告诉我们，在我们到来之前，他们在异象中见过我们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][baɪ][ðer; ðər] [feɪθ] , ['evri] [θɪŋ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

They	have	drawn	out	of	us	by	their	faith	,	every	thing	pertaining	to	the
他们	有	绘制	出去	的	我们	经过	他们的	信仰	,	每一个	事物	相关的	到	这

['gæðərɪŋ] ,

gathering	,
采集	,

他们凭着信心，从我们里面引出了与聚会有关的一切事。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , & [siː] . , [ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz][æn; ən][ɑːks] ['drɪŋkɪθ]

the	redemption	of	the	dead	,	&	c	.	,	and	drink	it	in	as	an	ox	drinketh
这	赎回	的	这	死的	,	&	c	.	,	和	喝	它	在	作为	一个	牛	喝

[ʌp]['wɔːtər] .

up	water	.
向上	水	.

救赎死者等等，并像牛喝水一样喝下去。

[aɪ][hoʊp] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I	hope	before	long	to	have	many	of	them	scattered	over	the	country	,
我	希望	前	长的	到	有	许多	的	他们	疏散	超过	这	国家	,

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] .

preaching	the	word	.
布道	这	单词	.

我希望不久之后，他们中的许多人能够分散到全国各地，传播福音。

[ɪf] [ðə; ði][lɔːrd] [pər'mɪt] ,

If	the	Lord	permit	,
如果	这	主	允许	,

如果主允许的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	shall	endeavor	to	get	the	Book	of	Mormon	published	in	the	course	of	the
我	将	努力	到	得到	这	书	的	摩门教	已发布	在	这	课程	的	这

[fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] .

fall	and	winter	.
落下	和	冬天	.

我将努力在秋季和冬季出版《摩尔门经》。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [miːnz] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

I	have	not	much	means	towards	it	as	yet	,	but	have	the	promise	of
我	有	不是	很多	方法	向	它	作为	然而	,	但	有	这	承诺	的

['bækərz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

backers	in	England	,
支持者	在	英格兰	,

我目前还没有太多资金来实现这个目标，但我得到了英国一些投资人的承诺。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [weɪ] [wɪl] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

so	that	I	trust	the	way	will	open	for	publishing	by	the	time	it	can	be
所以	那	我	相信	这	方式	将要	打开	为了	出版	经过	这	时间	它	能	是

['prɑːpərli] [rɪ'vaɪzd] ,

properly	revised	,
适当地	修改	,

所以我相信，等到它能够得到妥善修改时，出版的大门终会敞开。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [noʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn] ['deɪnɪʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['neɪtɪv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]
and **I** **can** **know** **that** **it** **appears** **in** **Danish** **in** **its** **own** **native** **simplicity** **and**
和 我 能 知道 那 它 出现 在 丹麦语 在 它是自己的 本国的 简单 和
[truːθ] .
truth **.**
真相 .

而且我知道，它在丹麦语中以其固有的简洁和真实面貌呈现。

[ðə; ðiˈ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkəupən'heigən][hæz; həz] [lɔːŋ]
The **literature** **of** **the** **great** **university** **of** **Copenhagen** **has** **long**
这 文学 的 这 伟大的 大学 的 哥本哈根 有 长的
['teɪkən][ðə; ðiˈ] [liːd] [ɪn] [ðɪs] [nɔːrθ] ['kʌntri] ,
taken **the** **lead** **in** **this** **north** **country** **,**
已采取 这 带领 在 这 北 国家 ,

哥本哈根大学的文学长期以来在这个北方国家处于领先地位。

[soʊ] [ðæt] [wɜːrks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['deɪnɪʃ] [meɪ] [biː; biˈ] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
so **that** **works** **published** **in** **Danish** **may** **be** **read** **and** **understood** **by** **a** **large**
所以 那 作品 已发布 在 丹麦语 可能 是 读 和 理解 经过 一个 大的
['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [swiːdz] ;
portion **of** **the** **Swedes** **;**
部分 的 这 瑞典人 ;

这样，用丹麦语出版的作品就可以被大部分瑞典人阅读和理解；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['nɔːrweɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər]['rʌstɪk]['daɪəlekts] ,
and **as** **for** **Norway** **,** **although** **they** **have** **their** **rustic** **dialects** **,**
和 作为 为了 挪威 , 虽然 他们 有 他们的 乡村 方言 ,

至于挪威，虽然他们也有自己独特的方言，

[jet] [ðə; ðiˈ] ['deɪnɪʃ] [ɪz][ðə; ðiˈ]['pʌblɪk]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [steɪt] .
yet **the** **Danish** **is** **the** **public** **language** **of** **the** **State** **.**
然而 这 丹麦语 是 这 民众 语言 的 这 状态 .

然而，丹麦语是丹麦的官方语言。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər][maɪndz][ə'baʊt][ðə; ðiˈ] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] ,
I **should** **like** **to** **know** **your** **minds** **about** **the** **Book** **of** **Doctrine** **and** **Covenants** **,**
我 应该 喜欢 到 知道 你的 思想 关于 这 书 的 教义 和 圣约 ,

我想了解你们对《教义和圣约》的看法。

['weðər] , [ɪf] [ðə; ðiˈ][lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ʌp] [mʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
whether **,** **if** **the** **Lord** **should** **raise** **up** **much** **people** **in** **this** **country** **,**
无论 , 如果 这 主 应该 增加 向上 很多 人们 在 这 国家 ,

如果上帝在这个国家兴起许多人，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; biˈ]['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
and **the** **way** **should** **be** **opened** **before** **us** **,**
和 这 方式 应该 是 打开 前 我们 ,

道路应当为我们敞开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; biˈ][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪər] ,
it **would** **be** **advisable** **to** **attempt** **to** **translate** **and** **publish** **it** **entire** **,**
它 会 是 建议 到 试图 到 翻译 和 发布 它 全部的 ,

最好尝试将其全文翻译并出版。

[ɔːr] ['pʌblɪʃ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz][ʃæl; ʃəl]
or **publish** **from** **time** **to** **time** **,** **such** **portions** **of** **it** **as** **circumstances** **shall**
或者 发布 从 时间 到 时间 , 这样的 部分 的 它 作为 情况 将
[siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] .
seem **to** **require** **.**
似乎 到 要求 .

或者根据情况需要，不时公布其中的部分内容。

[wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] , [kən'vinsiz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

What	little	I	have	seen	and	learned	,	convinces	me	of	this	fact	,
什么	小的	我	有	已见	和	学习	,	令人信服	我	的	这	事实	,

我所见所闻虽少，却足以让我确信这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd]['spɪrɪt]

that	it	is	no	easy	matter	to	translate	them	with	all	the	force	and	spirit
那	它	是	不	简单的	事情	到	翻译	他们	和	全部	这	力量	和	精神

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˌrevi'leiʃənz][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

with	which	those	revelations	are	written	in	English	.
和	哪个	那些	启示	是	书面	在	英语	.

要用英语将它们翻译成英语，并保持原文的力度和精神，绝非易事。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər]

The	English	is	much	the	richest	language	,	and	the	IDIOM	of	the	two	are
这	英语	是	很多	这	最富有的	语言	,	和	这	成语	的	这	二	是

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .

ENTIRELY	DIFFERENT	.
完全	不同的	.

英语是更为丰富的语言，而且两者的习语也完全不同。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪk'stend] , [ðə; ði] [deɪnz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd]

As	far	as	my	experience	and	observation	extend	,	the	Danes	are	a	kind
作为	远的	作为	我的	经验	和	观察	延长	,	这	丹麦人	是	一个	种类

[ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l]['piːp(ə)l] ,

and	hospitable	people	,
和	好客	人们	,

就我的经验和观察而言，丹麦人是善良好客的民族。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['loʊər] ['klæsɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] [toʊn][ʌv; əv][mə'rælətɪ]

especially	the	middle	and	lower	classes	;	and	a	higher	tone	of	morality
尤其	这	中间	和	降低	课程	;	和	一个	更高	语气	的	道德

[pə'veɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ,

pervading	them	,
普遍存在	他们	,

尤其是中下阶层；以及他们身上普遍存在的较高道德风尚。

[ðæn; ðən][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]

than	exists	in	the	corresponding	classes	in	England	and	America	;	and	if	I
比	存在	在	这	相应的	课程	在	英格兰	和	美国	;	和	如果	我

[mis'teik] [nɑːt][maɪ] ['fiːlɪŋz] ,

mistake	not	my	feelings	,
错误	不是	我的	情怀	,

比英美同阶层人士所拥有的要多；如果我的感觉没错的话，

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	Lord	has	many	people	among	them	.
这	主	有	许多	人们	之中	他们	.

主在他们中间有许多子民。

['brʌðər] [dʒɑːn] - [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Brother	John	Forssgren	accompanied	us	to	this	place	and	stopped	a	few	days
兄弟	约翰	-	伴随	我们	到	这	地方	和	停止	一个	很少	天

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

约翰·福斯格伦弟兄陪同我们来到这里，并和我们一起住了几天。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	then	we	blessed	him	and	sent	him	on	his	way	.
和	然后	我们	蒙福	他	和	发送	他	在	他的	方式	.

然后我们祝福了他，送他上路。

[ðə; ði][lɔːrd][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

The	Lord	is	with	him	,	he	is	full	of	faith	and	the	Holy	Ghost	.
这	主	是	和	他	,	他	是	满的	的	信仰	和	这	圣	鬼	.

主与他同在，他充满信心和圣灵。

[frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [wer] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] ,

From	here	to	the	home	of	his	childhood	where	his	relatives	are	,
从	这里	到	这	家	的	他的	童年	在哪里	他的	亲属	是	,

从这里到他童年居住的亲戚们所在的家，

[ɪz][ə'baʊt][sɪks]['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] [iːst] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌp][ðə; ði]['bɔːltɪk] .

is	about	six	hundred	miles	in	a	north	east	direction	up	the	Baltic	.
是	关于	六	百	英里	在	一个	北	东方	方向	向上	这	波罗的海	.

位于波罗的海东北方向约六百英里处。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [sɪns] [wiː; wi][left] ,

All	that	we	have	heard	from	the	Valley	since	we	left	,
全部	那	我们	有	听到	从	这	谷	自从	我们	左边	,

自从我们离开山谷以来，我们听到的所有消息

[wʌz; wəz][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv]['eɪprəl] - ,

was	your	General	Epistle	of	April	12	,
曾是	你的	一般的	书信	的	四月	-	,

是你们4月12日的通函吗?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌfs] [baɪ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ,

which	was	brought	from	the	Valley	to	the	Bluffs	by	Mr	.	Livingston	,
哪个	曾是	带来	从	这	谷	到	这	悬崖	经过	先生	.	利文斯顿	,

这是利文斯顿先生从山谷带到悬崖边的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] ['livəpuːl] [baɪ]['eldər] [præt] ,

and	from	there	to	Liverpool	by	Elder	Pratt	,
和	从	那里	到	利物浦	经过	长老	普拉特	,

然后从那里搭乘普拉特长老的列车前往利物浦。

[ə; eɪ] [pruːf] [ʃiːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['letər] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd]

a	proof	sheet	of	which	was	forwarded	to	me	in	a	letter	,	which	I	received
一个	证明	床单	的	哪个	曾是	转发	到	我	在	一个	信	,	哪个	我	已收到

[dʒʊ'laɪ] - ,

July	27	,
七月	-	,

其中一份校样已通过信件寄送给我，我于7月27日收到了这封信。

[ænd; ənd]['æftər] [pə'ruːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɔrwɝdɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['brʌðər] - .

and	after	perusing	it	,	forwarded	it	to	brother	Forssgren	.
和	后	仔细阅读	它	,	转发	它	到	兄弟	-	.

仔细阅读后，将其转发给了福斯格伦兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['mɔːrs(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

It	was	a	precious	morsel	to	us	all	.
它	曾是	一个	宝贵的	小块	到	我们	全部	.

对我们所有人来说，这都是一份珍贵的礼物。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

As	to	the	signs	of	the	times	and	the	aspect	of	affairs	among	the
作为	到	这	标志	的	这	时代	和	这	方面	的	事务	之中	这

[neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

nations	of	Europe	,
国家	的	欧洲	,

至于时代征兆和欧洲各国之间的局势，

[dɑːrk] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [siːm] [tuː; tə] [pərˈveɪd] [ɔːl] ['hɑːrts] ,

dark	forebodings	of	the	future	seem	to	pervade	all	hearts	,
黑暗的	不祥的预感	的	这	未来	似乎	到	弥漫	全部	心	,

对未来的不祥预感似乎弥漫在每个人的心中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɪrɪŋ]

and	the	heads	of	the	nations	seem	to	be	conscious	that	they	are	steering
和	这	头部	的	这	国家	似乎	到	是	有意识的	那	他们	是	转向

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn] ['deɪndʒərəs] ['siːz] .

the	ship	of	State	in	DANGEROUS	SEAS	.
这	船	的	状态	在	危险的	海域	.

各国领导人似乎都意识到，他们正驾驶着国家这艘巨轮驶入危险的海域。

['denmɑːrk][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] .

Denmark	is	at	present	the	point	of	the	greatest	interest	.
丹麦	是	在	展示	这	观点	的	这	最	兴趣	.

目前丹麦是人们最关注的对象。

[ðə; ði] [djuːkdəmz] [ʌv; əv]['hoʊlstaɪn,'hoʊlstiːn][ænd; ənd] ['slɛzwɪk] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['moʊstli]['dʒɜːrmən] ,

The	Dukedoms	of	Holstein	and	Sleswick	,	which	are	mostly	German	,
这	公国	的	荷斯坦	和	斯莱斯威克	,	哪个	是	大多	德语	,

霍尔斯坦和斯勒苏益格公国，大部分是德国人，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'voʊlt] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] .

have	been	in	a	state	of	REVOLT	ever	since	the	death	of	the	old	king	.
有	到过	在	一个	状态	的	反叛	曾经	自从	这	死亡	的	这	老的	国王	.

自老国王去世以来，他们一直处于叛乱状态。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'pel][ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] .

The	new	government	has	been	unable	to	compel	their	submission	.
这	新的	政府	有	到过	无法	到	迫使	他们的	提交	.

新政府一直未能迫使他们屈服。

['sevrəl] [sɪ'vɪr] ['bætlz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːt] , [ænd; ənd][bəuθ] ['pɑːrtiz] [stɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

Several	severe	battles	have	been	fought	,	and	both	parties	still	seem	to	be
一些	严重	战斗	有	到过	战斗	,	和	两个都	各方	仍然	似乎	到	是

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['despərət] .

more	and	more	desperate	.
更多的	和	更多的	绝望的	.

双方已经进行了数场激烈的战斗，而且双方似乎都越来越绝望。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ænd; ənd] 24th [dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn] ['slɛzwɪk] ,

On	the	23rd	and	24th	July	,	a	battle	was	fought	in	Sleswick	,
在	这	23rd	和	24th	七月	,	一个	战斗	曾是	战斗	在	斯莱斯威克	,

7月23日和24日，在斯莱斯威克爆发了一场战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [ɪn'geɪdʒd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

in	which	out	of	about	30	,	000	engaged	on	EACH	SIDE	,
在	哪个	出去	的	关于	-	,	-	已订婚的	在	每个	边	,

双方各有约30000人参战，

[ðeɪ] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [iːtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [æk'nɑłɪdʒmənts] ;

they	sustained	a	loss	of	about	4000	EACH	,	according	to	their	acknowledgments	;
他们	持续	一个	损失	的	关于	-	每个	,	根据	到	他们的	致谢	;

据他们所述，他们每人损失约 4000 元；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts][hæv; həv] [bɪn] [kept][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

but	as	the	official	reports	have	been	kept	from	the	public	,
但	作为	这	官方的	报告	有	到过	保留	从	这	民众	,

但由于官方报告一直不对公众开放，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtər] .

it	is	generally	believed	that	the	loss	was	much	greater	.
它	是	一般来说	相信	那	这	损失	曾是	很多	更大的	.

人们普遍认为损失要大得多。

['oʊvər] - ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] ,

Over	3000	wounded	were	brought	to	this	city	,
超过	-	受伤	是	带来	到	这	城市	,

超过3000名伤员被送往这座城市。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['slɔːtər] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	all	the	hospitals	had	the	appearance	of	slaughter	-	houses	and	the
和	全部	这	医院	有	这	外貌	的	屠宰	-	房屋	和	这

['sɜːdʒənz] , ['butʃəz] .

surgeons	,	butchers	.
外科医生	,	屠夫	.

所有医院都像屠宰场，外科医生就像屠夫。

[kən'sɪdərd] [baɪ][ɪt'self][ə'loʊn] , [ðɪs] [də'mestɪk] [wɔːr] [maɪt] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

Considered	by	itself	alone	,	this	domestic	war	might	not	disturb	the	peace	of	Europe	;
经过考虑的	经过	本身	独自的	,	这	国内的	战争	可能	不是	打扰	这	和平	的	欧洲	;

单就这场国内战争本身而言，它可能不会扰乱欧洲的和平；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] , [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] .

but	there	is	a	secret	at	the	bottom	,	which	interests	the	great	powers	.
但	那里	是	一个	秘密	在	这	底部	,	哪个	兴趣	这	伟大的	权力	.

但底部却隐藏着一个秘密，这引起了列强的兴趣。

[baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ,

By	a	glance	at	the	map	,
经过	一个	瞥一眼	在	这	地图	,

只需瞥一眼地图，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['dɛnˌmɑːrks] ['strɔːŋhoʊld] [æt; ət]['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː][hoʊldz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]

you	will	see	that	Denmark's	stronghold	at	Elsinore	holds	the	key	to	the
你	将要	看	那	丹麦的	据点	在	埃尔西诺	持有	这	钥匙	到	这

['bɔːltɪk] ,

Baltic	,
波罗的海	,

你会发现，丹麦在埃尔西诺的据点掌握着波罗的海的关键。

[ænd; ənd]['tæksɪz][ɔːl][neiʃəns] [huː] ['træfɪk][ə'pɑːn][hɜːr; hər]['wɔːtərz] .

and	taxes	all	nations	who	traffic	upon	her	waters	.
和	税收	全部	国家	WHO	交通	之上	她	水	.

并对所有在其水域进行贸易的国家征税。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fliːt] ,

This	is	an	outlet	for	the	Russian	fleet	,
这	是	一个	出路	为了	这	俄语	舰队	,

这是俄罗斯舰队的一个出海口。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒɜːrmən] [steɪts] , [æz; əz] [wel]

and	for	the	commerce	of	Prussia	and	other	German	States	,	as	well
和	为了	这	商业	的	普鲁士	和	其他	德语	各州	,	作为	出色地

[æz; əz]['swiːd(ə)n] .

as	Sweden	.
作为	瑞典	.

也服务于普鲁士和其他德意志邦国以及瑞典的商业。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [steɪts] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['prʌʃə] , [ɑ:r; ər] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['ju:niən] ,

The	German	States	,	including	Prussia	,	are	aiming	to	establish	a	FEDERAL	UNION	,
这	德语	各州	,	包括	普鲁士	,	是	瞄准	到	建立	一个	联邦	联盟	,

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fli:t] ,

and	to	build	a	fleet	,
和	到	建造	一个	舰队	,

包括普鲁士在内的德意志各邦的目标是建立一个联邦，并建造一支舰队。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

that	they	may	be	able	to	compete	with	the	great	powers	of	Europe	.
那	他们	可能	是	有能力的	到	竞争	和	这	伟大的	权力	的	欧洲	.

他们或许有能力与欧洲列强竞争。

['slɛzwɪk] [ænd; ənd]['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n][ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðæt]['ju:niən][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Sleswick	and	Holstein	are	essential	to	that	union	on	account	of	their
斯莱斯威克	和	荷斯坦	是	基本的	到	那	联盟	在	帐户	的	他们的

['hɑ:bəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fli:ts] .

harbors	upon	the	North	Sea	for	their	fleets	.
港口	之上	这	北	海	为了	他们的	舰队	.

由于斯勒西克和荷尔斯泰因拥有北海沿岸的港口，对两国的舰队而言至关重要，因此它们对两国联盟至关重要。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] ['dʒɜ:mənz] , [ɑ:r; ər][laɪk]['maɪndɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [joʊk] ;

They	being	Germans	,	are	like	minded	,	and	wish	to	throw	off	the	Danish	yoke	;
他们	存在	德国人	,	是	喜欢	有思想	,	和	希望	到	扔	离开	这	丹麦语	轭	;

他们是德国人，志同道合，都想摆脱丹麦的统治；

[ɪn] ['du:ɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l]['dʒɜ:rmənɪ] . * * * *

in	doing	which	they	have	the	support	of	all	Germany	.	*	*	*	*
在	正在做	哪个	他们	有	这	支持	的	全部	德国	.	*	*	*	*

他们这样做得到了全德国的支持。

[sɪns] [aɪ] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [ðə; ði]['poʊstmən][hæz; həz] [brɔ:t] [ˌem 'i:][wʌn][frʌm; frəm]

Since	I	commenced	writing	this	letter	,	the	postman	has	brought	me	one	from
自从	我	开始	写作	这	信	,	这	邮差	有	带来	我	一	从

['brʌðər] [dʒeɪ] . - ,

brother	J	.	Forssgren	,
兄弟	J	.	-	,

自从我开始写这封信以来，邮递员又给我送来了一封来自J. Forssgren兄弟的信。

['deɪtɪd] ['stɑ:khoʊm] , [ɔ:g] . 13th , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['sʌmərɪ] .

dated	Stockholm	,	Aug	.	13th	,	of	which	I	will	give	you	a	summary	.
日期	斯德哥尔摩	,	八月	.	13th	,	的	哪个	我	将要	给	你	一个	概括	.

日期为 8 月 13 日，地点为斯德哥尔摩，我将为您作简要概述。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər]

He	says	he	baptized	his	brother	and	sister	,	and	one	or	two	others
他	说道	他	受洗	他的	兄弟	和	姐姐	,	和	一	或者	二	其他的

[æt; ət] - ;

at	Geffle	;
在	-	;

他说他在格弗尔为他的兄弟和妹妹，以及另外一两个人施洗；

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'kwest] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['brʌðər] [oʊ] . ['præts] ['pæmflət] [ɑ:n][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]

and	by	request	translated	brother	O	.	Pratt's	pamphlet	on	the	rise	and
和	经过	要求	翻译	兄弟	哦	.	普拉特的	小册子	在	这	上升	和

['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;

doctrine	of	the	Church	;
教义	的	这	教会	;

应要求翻译了 O. Pratt 弟兄关于教会兴起和教义的小册子；

[bʌt; bət][ðə; ði]['printərz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	the	printers	refused	to	publish	it	.
但	这	打印机	拒绝	到	发布	它	.

但印刷厂拒绝出版。

[hi:; hi][nekst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [loʊd][ʌv; əv]['fɑ:rmɝz] [ə'baʊt][tu:; tə][seɪl][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ,

He	next	heard	of	a	ship	load	of	farmers	about	to	sail	for	New	York	,
他	下一个	听到	的	一个	船	加载	的	农民	关于	到	帆	为了	新的	约克	,

他随后听说有一艘满载农民的船即将驶往纽约。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

and	went	to	them	,	and	while	they	were	waiting	for	the	vessel	,
和	去	到	他们	,	和	尽管	他们	是	等待	为了	这	血管	,

于是他们去了那里，在他们等候船只的时候，

[hi:; hi] [pri:tʃt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['pi:p(ə)l] ,

he	preached	the	gospel	to	them	,	and	found	them	a	humble	people	,
他	布道	这	福音	到	他们	,	和	成立	他们	一个	谦逊的	人们	,

他向他们传福音，发现他们是一群谦卑的人。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə]

who	were	looking	for	the	redemption	of	Israel	,	and	were	going	to
WHO	是	寻找	为了	这	赎回	的	以色列	,	和	是	去	到

[si:k] [fɔ:r; fər]['zaɪən][ɪn] [ə'merɪkə] .

seek	for	Zion	in	America	.
寻找	为了	锡安	在	美国	.

他们寻求以色列的救赎，并打算在美国寻找锡安。

[hi:; hi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][sʌm; səm][ˌsɪks'ti:n][ɔ:r] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmɝz] , [ænd; ənd] ['meni]

He	baptized	some	sixteen	or	seventeen	of	the	farmers	,	and	many
他	受洗	一些	十六	或者	十七	的	这	农民	,	和	许多

[mɔ:r] [wɜ:r; wər] [bɪ'li:vɪŋ] .

more	were	believing	.
更多的	是	相信	.

他给大约十六七个农民施洗，还有更多的人因此信了。

[hi:; hi] [ɔ:'deɪnd] [tu:] ['eldəz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ti:tʃərz] , & [si:] . ,

He	ordained	two	elders	and	some	teachers	,	&	c	.	,
他	受戒	二	长者	和	一些	教师	,	&	c	.	,

他按立了两位长老和一些教师等等。

[geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

gave	them	instructions	how	to	watch	over	and	teach	the	company	,
给予	他们	指示	如何	到	手表	超过	和	教	这	公司	,

指示他们如何监督和管理公司，

[ænd; ənd]['bæptaɪz] ['ʌðər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'ti:] .

and	baptize	others	that	should	desire	it	.
和	施洗	其他的	那	应该	欲望	它	.

并为其他愿意接受洗礼的人施洗。

[ðɪs] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] 7th [ɪnst] . , [ænd; ənd] [pri:tʃt] [ðə; ði] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][faɪv]

This	he	finished	on	the	7th	inst	.	,	and	preached	the	same	evening	at	5
这	他	完成的	在	这	7th	装置	.	,	和	布道	这	相同的	晚上	在	5

[ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] . ,

o'clock	p	.	m	.	,
点钟	p	.	米	.	,

他于本月7日完成了这项工作，并在当天晚上5点布道。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .

in	the	woods	just	out	of	town	.
在	这	树林	只是	出去	的	镇	.

在城外的小树林里。

['hævɪŋ] [priːtʃt] [ðer; ðər][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,

Having	**preached**	**there**	**once**	**before**	**,**	**it**	**had**	**been**	**noised**	**abroad**	**,**
拥有	布道	那里	一次	前	,	它	有	到过	嘈杂的	国外	,

他之前在那里布道过一次，这件事已经传到了国外。

[ænd; ənd][ðə; ði][groʊv][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ; [ðə; ði]['fɔːrmər] , [haʊ'evər] ,

and	**the**	**grove**	**was**	**full**	**of**	**priests**	**and**	**people**	**;**	**the**	**former**	**,**	**however**	**,**
和	这	树林	曾是	满的	的	神父	和	人们	;	这	以前的	,	然而	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ,

together	**with**	**the**	**marshal**	**,**
一起	和	这	元帅	,

树林里挤满了祭司和民众；然而，祭司们与元帅一起，

[wɜːr; wər] [sɪ'kriːtid] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd]['rɑːks] .

were	**secreted**	**behind**	**trees**	**and**	**rocks**	**.**
是	分泌物	在后面	树木	和	岩石	.

它们藏在树木和岩石后面。

[hiː; hi] [priːtʃt] [ænd; ənd] [bɔːr] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][wɪð; wɪθ]['paʊər] , [ænd; ənd]['meni]

He	**preached**	**and**	**bore**	**testimony**	**of**	**the**	**word**	**with**	**power**	**,**	**and**	**many**
他	布道	和	钻孔	见证	的	这	单词	和	力量	,	和	许多

[wɜːr; wər] [prɪkt] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

were	**pricked**	**in**	**their**	**hearts**	**.**
是	刺痛	在	他们的	心	.

他以大能的言语传道，见证神的话语，许多人的心都深受触动。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][kloʊzd][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]

After	**he**	**had**	**closed**	**and**	**dismissed**	**,**	**the**	**marshal**	**,**	**with**	**the**	**priests**	**and**
后	他	有	关闭	和	解雇	,	这	元帅	,	和	这	神父	和

[pə'liːs] ,

police	**,**
警察	,

他结束仪式并解散之后，警长和神父、警察一起，

[ə'restɪd] [hɪm; ɪm] , ['veriəsliˌ'væriəsli] [in'sʌltid] [hɪm; ɪm] , ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

arrested	**him**	**,**	**variously**	**insulted**	**him**	**,**	**marched**	**him**	**through**	**the**	**town**	**,**
被捕	他	,	各种各样的	受辱	他	,	行军	他	通过	这	镇	,

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] " [ðə; ði] ['dɪpər] ,

and	**proclaimed**	**"**	**the**	**dipper**	**,**
和	宣布	"	这	杓	,

逮捕了他，对他进行了各种侮辱，押着他游街示众，并宣布"北斗七星"

" & [siː] . , [ænd; ənd] [ə'reɪnd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

"	**&**	**c**	**.**	**,**	**and**	**arraigned**	**him**	**before**	**the**	**governor**	**of**	**the**	**city**	**,**	**and**	**all**	**the**
"	&	c	.	,	和	提审	他	前	这	州长	的	这	城市	,	和	全部	这

[priːsts] .

priests	**.**
神父	.

等等，并将他带到该城的总督和所有祭司面前受审。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['pæspɔːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['stɑːkhoʊm] .

Having	**an**	**American**	**passport**	**he**	**was**	**sent**	**to**	**Stockholm**	**.**
拥有	一个	美国人	护照	他	曾是	发送	到	斯德哥尔摩	.

由于他持有美国护照，所以被送往斯德哥尔摩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] ; ['niːðər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɑːrdʒ] - [dæfɛrz] .

The	**king**	**was**	**not**	**at**	**home**	**;**	**neither**	**the**	**American**	**charge**	**-**	**d'affairs**	**.**
这	国王	曾是	不是	在	家	;	两者都不	这	美国人	收费	-	事务	.

国王不在家；美国代办也不在家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn] ['stɑːkhoʊm] ,

He	was	had	several	times	before	the	courts	in	Stockholm	,
他	曾是	有	一些	时代	前	这	法院	在	斯德哥尔摩	,

他曾多次在斯德哥尔摩法庭受审。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɑːrdʒ] [keɪm] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] 12th , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	when	the	American	CHARGE	came	home	on	the	12th	,	he	,	with	the
和	什么时候	这	美国人	收费	来了	家	在	这	12th	,	他	,	和	这

['dʒʌdʒɪz] ,

judges	,
法官	,

当美国军方于12日凯旋而归时，他与法官们一起，

[pə'liːs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] , [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] ; [bʌt; bət]

police	,	and	all	hands	,	tried	to	persuade	him	to	quit	his	preaching	;	but
警察	,	和	全部	双手	,	尝试	到	说服	他	到	辞职	他的	布道	;	但

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

he	told	them	,
他	讲述	他们	,

警察和所有人都试图劝他停止布道；但他告诉他们：

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

the	will	of	the	Lord	should	be	his	will	.
这	将要	的	这	主	应该	是	他的	将要	.

主的旨意应当成为他的旨意。

[hiː; hi] [ædz] [ɪn] [ə; eɪ] ['poʊstskrɪpt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

He	adds	in	a	postscript	,	that	they	had	concluded	to	send	him	out	of
他	添加	在	一个	后记	,	那	他们	有	结束	到	发送	他	出去	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ;

the	country	;
这	国家	;

他在后记中补充说，他们决定把他送出国；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] .

but	he	had	not	learned	how	they	would	send	him	.
但	他	有	不是	学习	如何	他们	会	发送	他	.

但他还不知道他们会如何把他送走。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ædz] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [ðer; ðər] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [iːv] .

He	further	adds	,	that	he	should	preach	there	by	invitation	the	next	eve	.
他	更远	添加	,	那	他	应该	布道	那里	经过	邀请	这	下一个	前夕	.

他还补充说，他应该在第二天晚上应邀在那里布道。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] ,

I	immediately	wrote	to	him	,	not	to	leave	till	he	was	obliged	,
我	立即地	写道	到	他	,	不是	到	离开	直到	他	曾是	有义务	,

我立即写信给他，让他不要离开，直到他不得不离开为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɔːr'deɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['denmɑːrk] .

and	then	to	ordain	such	as	were	worthy	,	and	come	to	Denmark	.
和	然后	到	授职	这样的	作为	是	值得	,	和	来	到	丹麦	.

然后任命那些配得上的人，让他们来到丹麦。

[dɪr] ['breðrən] , ['eldəz] [daɪks] , ['hænsən] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [ju'naitidli] [griːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Dear	Brethren	,	Elders	Dykes	,	Hanson	,	and	myself	unitedly	greet	you	and	the
亲爱的	弟兄们	,	长者	堤坝	,	汉森	,	和	我	团结一致	迎接	你	和	这

[seɪnts] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

saints	of	God	,
圣徒	的	上帝	,

亲爱的弟兄们，戴克斯长老、汉森长老和我共同向你们和神的圣徒们致以问候，

[wɪð; wɪθ][wɔːrm][iˈməuʃənz][ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [lʌv] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,

with	warm	emotions	of	brotherly	love	;	and	we	pray	our	Father	in	heaven	,
和	温暖的	情绪	的	兄弟般的	爱	;	和	我们	祈祷	我们的	父亲	在	天堂	,

我们怀着兄弟之爱的温暖情感，向天父祈祷：

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [təˈgeðər] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

that	we	may	be	preserved	to	rejoice	together	again	in	the	flesh	.
那	我们	可能	是	保存完好	到	麾	一起	再次	在	这	肉	.

好让我们得以保存，将来还能在肉身中再次欢聚一堂。

[jɔːrz] [ˈtruːli][ænd; ənd] [əˈfekʃənətli] ,

Yours	truly	and	affectionately	,
此致	真的	和	亲切地	,

您真诚而深情的，

[ɪˈræstəs] [snoʊ] .

ERASTUS	SNOW	.
埃拉斯图斯	雪	.

伊拉斯图斯·斯诺。

[piː] . [es] . [ɔːg] . - . — [wiː; wi][hæv; həv]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ['θɜːrti] [fɔːr] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd] [mɔːr]

P	.	S	.	Aug	.	20	.	—	We	have	baptized	thirty	four	persons	,	and	more
P	.	S	.	八月	.	-	.	—	我们	有	受洗	三十	四	人	,	和	更多的

[ɑːr; ər] ['redi] .

are	ready	.
是	准备好	.

PS 8月20日——我们已经为34人施洗，还有更多人准备受洗。

[ə; eɪ] ['veri] ['skɜːrələs] ['letər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɔːmənz] , [frʌm; frəm][ə'merɪkə] ,

A	very	scurrilous	letter	about	the	Mormons	,	from	America	,
一个	非常	卑鄙的	信	关于	这	摩门教徒	,	从	美国	,

一封来自美国的、对摩门教徒极尽诽谤的信件

[hæz; həz][dʒʌst] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ][ˌkəupənˈheigən]['peɪpər][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

has	just	appeared	in	a	Copenhagen	paper	translated	from	a
有	只是	出现	在	一个	哥本哈根	纸	翻译	从	一个

[frentʃ] ['peɪpər] .

French	paper	.
法语	纸	.

刚刚发表在哥本哈根的一份报纸上，该报纸是从一份法国报纸翻译过来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [əˈpɪrd] .

It	is	the	first	of	the	kind	that	has	appeared	.
它	是	这	第一的	的	这	种类	那	有	出现	.

这是同类事物中出现的第一例。

[iː] . [es] .

E	.	S	.
E	.	S	.

ES

['ekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv][iː] . [snoʊ] .

EXTRACT	FROM	THE	PRIVATE	JOURNAL	OF	E	.	SNOW	.
提炼	从	这	私人的	杂志	的	E	.	雪	.

摘自 E. SNOW 的私人日记。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈrest] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['brʌðər] - [ɪn]['swiːd(ə)n] ,

After	hearing	of	the	arrest	and	treatment	of	Brother	Forssgren	in	Sweden	,
后	听力	的	这	逮捕	和	治疗	的	兄弟	-	在	瑞典	,

在得知福斯格伦修士在瑞典被捕和遭受的待遇后，

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['denmɑːrk][ænd; ənd] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

I	wrote	to	him	to	come	over	to	Denmark	and	labour	with	us	.
我	写道	到	他	到	来	超过	到	丹麦	和	劳动	和	我们	.

我写信邀请他来丹麦和我们一起工作。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][aɪ][felt] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ;

A	few	days	after	I	felt	much	anxiety	for	his	safety	;
一个	很少	天	后	我	毛毡	很多	焦虑	为了	他的	安全	;

几天后，我非常担心他的安全；

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [lest][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][kloʊz] [kən'faɪnmənt] ,

and	fearing	lest	the	Swedish	government	should	either	put	him	in	close	confinement	,
和	害怕	免得	这	瑞典	政府	应该	任何一个	放	他	在	关闭	监禁	,

他担心瑞典政府会把他严密监禁，

[ɔːr] ['smʌg(ə)l] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['praɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

or	smuggle	him	away	privately	to	the	United	States	,
或者	走私	他	离开	私下	到	这	团结的	各州	,

或者私下把他偷运到美国。

[wiː; wi][ju'naitidli] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] ['seɪfti] .

we	unitedly	prayed	that	he	might	be	delivered	and	come	to	us	in	safety	.
我们	团结一致	祈祷	那	他	可能	是	发表	和	来	到	我们	在	安全	.

我们齐心祈祷他能获救，平安地来到我们身边。

[aɪ] [went] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

I	went	to	bed	,	and	dreamed	of	seeing	him	in	water	up	to	his	arms	,
我	去	到	床	,	和	梦见	的	看到	他	在	水	向上	到	他的	武器	,

我上床睡觉，梦见他站在齐腰深的水里。

[ænd; ənd][held][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːfɪsər] .

and	held	by	a	man	whom	I	understood	to	be	an	officer	.
和	握住	经过	一个	男人	谁	我	理解	到	是	一个	官	.

被一名我理解为军官的人扣押着。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wer] [aɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

I	thought	he	was	anxious	to	come	to	where	I	stood	on	the	shore	.
我	想法	他	曾是	焦虑的	到	来	到	在哪里	我	站立	在	这	支撑	.

我以为他很想来到我站着的岸边。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sju'piəriəz] ,

The	officer	seemed	waiting	for	the	decision	of	his	superiors	,
这	官	似乎	等待	为了	这	决定	的	他的	上级	,

这位军官似乎在等待上级的决定。

[huːm] [aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

whom	I	saw	with	a	crowd	at	a	distance	.
谁	我	锯	和	一个	人群	在	一个	距离	.

我在远处看到他和一群人在一起。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

He	received	his	orders	,	but	I	could	not	understand	them	.
他	已收到	他的	订单	,	但	我	可以	不是	理解	他们	.

他收到了命令，但我听不懂。

['brʌðər] - [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] [prest] [hɑːrd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər]
Brother Forssgren was immediately released , and pressed hard through the water
兄弟 - 曾是 立即地 发布 , 和 按下 难的 通过 这 水
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
to come to me ;
到 来 到 我 ;

福斯格伦弟兄立刻被释放，奋力游过水面来到我身边；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd] ['kwɪkli] ['ʌndər]
but , before he got out of reach , the officer thrust his hand quickly under
但 , 前 他 得到 出去 的 抵达 , 这 官 推力 他的 手 迅速地 在下面
[ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'haɪnd] ,
the water behind ,
这 水 在后面 ,

但是，在他游出警戒范围之前，警官迅速将手伸入身后的水中。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz][leg][ɔːr]['gɑːrmənt] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm]['ʌndər][hɪm; ɪm] ,
and caught his leg or garment , and pulled his feet from under him ,
和 捕捉 他的 腿 或者 服装 , 和 拉 他的 脚 从 在下面 他 ,

抓住他的腿或衣服，把他的脚从身下拽了下来。

[wɪtʃ] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər]['wɔːtər] .
which dipped his head under water .
哪个 浸入 他的 头 在下面 水 .

他将头浸入水中。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]['rendər][hɪm; ɪm]['eni] [ə'sɪstəns] .
I saw his perilous situation , but could not render him any assistance .
我 锯 他的 危险的 情况 , 但 可以 不是 使成为 他 任何 协助 .

我看到了他身处险境，但却无能为力。

[ə'nʌðər] [mæn] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [stʊd] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
Another man , of a kind expression of countenance , stood near them ,
其他 男人 , 的 一个 种类 表达 的 面容 , 站立 靠近 他们 ,

另一名面容和善的男子站在他们附近。

[tuː; tə] [huːm] ['brʌðər] - [kɔːld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ægənaɪzɪŋ] [vɔɪs] [fɔːr; fər][help] .
to whom Brother Forssgren called with an agonizing voice for help .
到 谁 兄弟 - 称为 和 一个 痛苦的 嗓音 为了 帮助 .

福斯格伦弟兄用痛苦的声音向他呼救。

[hiː; hi][went][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [let]
He went and raised his head out of the water , and made the officer let
他 去 和 提高 他的 头 出去 的 这 水 , 和 制成 这 官 让
[hɪm; ɪm][goʊ] .
him go .
他 去 .

他走过去，把头伸出水面，让那名军官放了他。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ə'woʊk] .
He started again to come to me , and I awoke .
他 开始 再次 到 来 到 我 , 和 我 醒来 .

他又开始向我走来，我醒了过来。

[sep'tembər] 18th , ['brʌðər] - [ə'raɪvd] [ɪn][ˌkəupən'heigən][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
September 18th , Brother Forssgren arrived in Copenhagen and related his story ,
九月 18th , 兄弟 - 到达的 在 哥本哈根 和 有关的 他的 故事 ,
[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ] [driːm] .
which explained my dream .
哪个 解释 我的 梦 .

9月18日，福斯格伦修士抵达哥本哈根，讲述了他的故事，这解释了我的梦。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : — [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ˈtestɪmoʊni] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

It	runs	as	follows	:	—	After	being	examined	and	bearing	testimony	before	the
它	跑步	作为	跟随	:	—	后	存在	检查	和	轴承	见证	前	这

[əˈθɔːrətiz] ,

authorities	,
当局	,

其流程如下：——在接受当局讯问并作证后，

[ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] , [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈstɑːkhoʊm] ,

civil	and	ecclesiastical	,	in	Geffle	and	Stockholm	,
民用	和	教会的	,	在	-	和	斯德哥尔摩	,

在格弗勒和斯德哥尔摩，民事和教会事务

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [æt; ət] [lɑːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [pleɪs] ,

he	was	held	as	a	prisoner	at	large	in	the	latter	place	,
他	曾是	握住	作为	一个	囚犯	在	大的	在	这	后者	地方	,

他被作为在逃犯关押在后一个地方。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɔːr] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] ;

not	being	permitted	to	preach	or	to	leave	town	;
不是	存在	允许	到	布道	或者	到	离开	镇	;

不被允许布道或离开城镇；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈpʌblɪʃt] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋz] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz] , [ænd; ənd]

but	the	newspapers	published	accounts	of	his	doings	and	sayings	,	and
但	这	报纸	已发布	账户	的	他的	行为	和	谚语	,	和

[hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [ɪn] [ˈstɑːkhoʊm] ,

his	whereabouts	in	Stockholm	,
他的	下落	在	斯德哥尔摩	,

但报纸刊登了有关他的事迹、言论以及他在斯德哥尔摩的行踪的报道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [bəuθ] [frʌm; frəm]

and	the	result	was	that	many	people	flocked	to	see	him	,	both	from
和	这	结果	曾是	那	许多	人们	成群结队的	到	看	他	,	两个都	从

[taʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] .

town	and	country	.
镇	和	国家	.

结果是，城里城外的许多人都蜂拥而至，来看他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk]

He	was	invited	to	visit	among	them	,	and	to	their	mechanic
他	曾是	受邀	到	访问	之中	他们	,	和	到	他们的	机械

[klʌb] [ˈmiːtiŋz] .

club	meetings	.
俱乐部	会议	.

他受邀到他们中间走访，并参加了他们的机械俱乐部会议。

[ðʌs] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈmeni] [ɪn] [ˈpraɪvət] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeni] [wɔːrm] [frendz] ; [ænd; ənd] ,

Thus	he	instructed	many	in	private	,	and	made	many	warm	friends	;	and	,
因此	他	指示	许多	在	私人的	,	和	制成	许多	温暖的	朋友们	;	和	,

因此，他私下指导了许多人，并结交了许多挚友；而且，

[æz; əz] [sʌm; səm] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈzaɪər] [ˈbæptɪzəm] ,

as	some	began	to	desire	baptism	,
作为	一些	开始	到	欲望	洗礼	,

当一些人开始渴望接受洗礼时，

[ðə; ði] [pəˈliːs] [tʊk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈves(ə)l] ,

the	police	took	him	by	night	and	put	him	on	board	an	American	vessel	,
这	警察	采取	他	经过	夜晚	和	放	他	在	木板	一个	美国人	血管	,

警方夜间将他抓获，并把他送上一艘美国船只。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ; [peɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ,

which	**was**	**ready**	**to**	**start**	**for**	**New**	**York**	**;**	**paid**	**his**	**passage**	**,**
哪个	曾是	准备好	到	开始	为了	新的	约克	; 有薪酬的		他的	通道	,

他已准备好前往纽约；支付了他的船票费用。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][lænd][ʌn'tɪl][hi:; hi] [ri:tʃt] [nu:]

and	**requested**	**the**	**captain**	**to**	**see**	**that**	**he**	**did**	**not**	**land**	**until**	**he**	**reached**	**New**
和	请求	这	队长	到	看	那	他	做过	不是	土地	直到	他	达到	新的

[jɔ:k] .

York	**.**
约克	.

并要求机长确保他到达纽约之前不得降落。

[bʌt; bət]['eldər] - [su:n] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

But	**Elder**	**Forssgren**	**soon**	**won**	**the**	**friendship**	**of**	**the**	**captain**	**;**	**and**	**when**	**they**
但	长老	-	很快	韩元	这	友谊	的	这	队长	;	和	什么时候	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət]['elsi ,nɔ:; ,elsi'nɔ:] ,

arrived	**at**	**Elsinore**	**,**
到达的	在	埃尔西诺	,

但福斯格伦长老很快赢得了船长的友谊；当他们抵达埃尔西诺时，

[wer] [ðə; ði]['ves(ə)l] [kɔ:ld] [tu:; tə] [peɪ] [toʊl] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lændɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n] ['deɪnɪʃ] [graʊnd] .

where	**the**	**vessel**	**called**	**to**	**pay**	**toll**	**,**	**the**	**captain**	**landed**	**him**	**on**	**Danish**	**ground**	**.**
在哪里	这	血管	称为	到	支付	收费	,	这	队长	登陆	他	在	丹麦语	地面	.

当船只靠岸缴纳通行费时，船长让他在丹麦的土地上靠岸。

['veri] [su:n] ['æftər] ['lændɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [pə'li:s] ,

Very	**soon**	**after**	**landing**	**he**	**was**	**arrested**	**by**	**the**	**Danish**	**police**	**,**
非常	很快	后	降落	他	曾是	被捕	经过	这	丹麦语	警察	,

他落地后不久就被丹麦警方逮捕了。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swi:dɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

at	**the**	**instigation**	**of**	**the**	**Swedish**	**consul**	**of**	**that**	**place**	**,**
在	这	煽动	的	这	瑞典	领事	的	那	地方	,

在当地瑞典领事的唆使下，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [ʃɪpt] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] .

and	**was**	**about**	**to**	**be**	**re**	**-**	**shipped**	**for**	**New**	**York**	**.**
和	曾是	关于	到	是	关于	-	已发货	为了	新的	约克	.

正准备重新运往纽约。

[hi:; hi] [naʊ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['swi:dɪʃ] [ə'θɔ:rətiz] [æt; ət] ['stɑ:khoʊm] ,

He	**now**	**ascertained**	**that**	**the**	**Swedish**	**authorities**	**at**	**Stockholm**	**,**
他	现在	已确定	那	这	瑞典	当局	在	斯德哥尔摩	,

他现在确认，斯德哥尔摩的瑞典当局，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lænd][ɪn]['denmɑ:rk][ænd; ənd][ˌri:'krɑ:s][ðə; ði] [saʊnd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [pɑ:rt]

fearing	**that**	**he**	**might**	**land**	**in**	**Denmark**	**and**	**recross**	**the**	**sound**	**into**	**another**	**part**
害怕	那	他	可能	土地	在	丹麦	和	雷克罗斯	这	声音	进入	其他	部分

[ʌv; əv]['swi:d(ə)n] ,

of	**Sweden**	**,**
的	瑞典	,

他担心自己可能会在丹麦登陆，然后再次渡过海峡进入瑞典的另一个地区。

[hæd; həd] [sent] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðer; ðər]['kɑ:ns(ə)l][æt; ət]['elsi ,nɔ:; ,elsi'nɔ:] ([ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer]

had	**sent**	**despatches**	**to**	**their**	**consul**	**at**	**Elsinore**	**(**	**the**	**only**	**place**	**where**
有	发送	电报	到	他们的	领事	在	埃尔西诺	(	这	仅有的	地方	在哪里

[ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] [stɑ:p] ,

the	**vessel**	**would**	**stop**	**,**
这	血管	会	停止	,

他们已向其驻埃尔西诺领事发出公文（埃尔西诺是该船唯一停靠的地方），

) [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

)	describing	him	and	the	vessel	,
)	描述	他	和	这	血管	,

）描述他和那艘船，

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɪpt] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k]

and	directing	the	consul	to	see	that	he	was	shipped	to	New	York
和	导演	这	领事	到	看	那	他	曾是	已发货	到	新的	约克

.

:

.

并指示领事安排将他送往纽约。

[hi:; hi] [prə'du:st] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['pæspɔ:rt] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:n] .

He	produced	his	American	passport	,	and	claimed	the	protection	of	the	Hon	.
他	生产	他的	美国人	护照	,	和	声称	这	保护	的	这	尊敬的	.

['wɔ:ltər] ['fɔ:rwərd] ,

Walter	Forward	,
沃尔特	向前	,

他出示了自己的美国护照，并声称受到尊敬的沃尔特·福沃德的庇护。

[ə'merɪkən] ['mɪnɪstər] [tu:; tə]['denmɑ:rk] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst]['lændɪd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [frʌm; frəm]

American	minister	to	Denmark	,	who	had	just	landed	in	that	place	from
美国人	部长	到	丹麦	,	WHO	有	只是	登陆	在	那	地方	从

[ˌkəupən'heigən] .

Copenhagen	.
哥本哈根	.

美国驻丹麦公使刚刚从哥本哈根抵达那里。

[maɪ] ['pri:viəs] ['intəvju:z] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɔ:rwərd] , [hu:] ['kwɪkli]

My	previous	interviews	had	won	the	friendship	of	Mr	.	Forward	,	who	quickly
我的	以前的	访谈	有	韩元	这	友谊	的	先生	.	向前	,	WHO	迅速地

[keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

came	to	his	assistance	,
来了	到	他的	协助	,

我之前的几次采访赢得了福沃德先生的友谊，他很快就伸出了援手。

[ænd; ənd][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] , [rɪ'pju:di:ˌeɪtɪŋ][ðə; ði] [ə'spɜ:ʒənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	effected	his	release	,	repudiating	the	aspersions	of	his
和	受影响	他的	发布	,	否认	这	诽谤	的	他的

['enəmi] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌkəupən'heigən] ,

enemies	,	and	accompanied	him	to	Copenhagen	,
敌人	,	和	伴随	他	到	哥本哈根	,

并促成了他的释放，驳斥了敌人的诽谤，还陪同他前往哥本哈根。

[wer] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [gʊd] [helθ] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

where	he	arrived	in	good	health	,	full	of	joy	and	the	Holy	Ghost	,
在哪里	他	到达的	在	好的	健康	,	满的	的	喜悦	和	这	圣	鬼	,

他抵达时身体健康，充满喜乐和圣灵的同在。

['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ˌju: 'es][ə'baʊt] [θri:] [mʌnθs] .

having	been	absent	from	us	about	three	months	.
拥有	到过	缺席的	从	我们	关于	三	几个月	.

他已经离开我们大约三个月了。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['praɪvət] ['letər] , [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	following	extract	from	a	private	letter	,	which	found	its	way	into	the
这	下列的	提炼	从	一个	私人的	信	,	哪个	成立	它是	方式	进入	这

" [frʌn'tɪr] ['gɑ:rdiən] ,

"	Frontier	Guardian	,
"	边境	监护人	,

以下摘自一封私人信件，该信件后来出现在《边境卫报》上：

" [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [pə'tikuːləz] .

"	contains	some	further	particulars	.
"	包含	一些	更远	细节	.

其中包含一些更详细的信息。

['letər] [tuː; tə][ziː] . [snoʊ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['kæntən,'kæntɑːn] , [oʊ'haɪoʊ] .

LETTER	TO	Z	.	SNOW	,	ESQ	.	,	OF	CANTON	,	OHIO	.
信	到	Z	.	雪	,	先生	.	,	的	广州	,	俄亥俄州	.

致俄亥俄州坎顿市 Z. SNOW 律师的信。

- - , [,kəupən'heigən] , ['denmɑːrk] , ['februeri] 14th , - .

196	Norgesgade	,	Copenhagen	,	Denmark	,	February	14th	,	1851	.
-	-	,	哥本哈根	,	丹麦	,	二月	14th	,	-	.

196 Norgesgade，丹麦哥本哈根，1851 年 2 月 14 日。

['brʌðər] - , — [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [θruː] ['eldər] [præt] ,

Brother	Zerubable	,	—	I	have	received	,	through	Elder	Pratt	,
兄弟	-	,	—	我	有	已收到	,	通过	长老	普拉特	,

泽鲁巴布尔弟兄，——我已通过普拉特长老收到，

[ðə; ði] ['letərz] [juː; jʊ][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veri]

the	letters	you	sent	him	to	be	forwarded	to	me	;	and	was	very
这	信件	你	发送	他	到	是	转发	到	我	;	和	曾是	非常

['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

thankful	for	them	,
感恩	为了	他们	,

你寄给他让我转交给你的信件，我非常感谢。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][ɪk'spektɪd][æn; ən] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,

and	perhaps	you	have	expected	an	answer	before	now	,
和	也许	你	有	预期的	一个	回答	前	现在	,

或许你之前就期待得到答案了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪ'fɜːrd] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd]

but	I	have	deferred	writing	as	long	as	I	thought	I	could	in	safety	and
但	我	有	延期	写作	作为	长的	作为	我	想法	我	可以	在	安全	和

[hæv; həv][maɪ] ['letərz] [riːtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] ;

have	my	letters	reach	you	before	you	start	for	the	Valley	;
有	我的	信件	抵达	你	前	你	开始	为了	这	谷	;

但我一直拖延着没写信，直到我认为安全为止，这样我的信才能在你出发前往山谷之前送到你手中；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] ,

and	you	will	be	able	to	carry	a	report	of	me	up	to	this	date	,
和	你	将要	是	有能力的	到	携带	一个	报告	的	我	向上	到	这	日期	,

你可以保留一份截至目前为止我的报告。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [aɪ] [sent] [baɪ] [meɪl] [feɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ]['fæməli] .

in	case	the	letters	which	I	sent	by	mail	fail	to	reach	my	family	.
在	案件	这	信件	哪个	我	发送	经过	邮件	失败	到	抵达	我的	家庭	.

万一我邮寄的信件未能送达家人手中。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [briːðd] [ɪn][jʊr; jər] ['letərz]

I	was	very	much	pleased	at	the	good	spirit	which	was	breathed	in	your	letters
我	曾是	非常	很多	高兴	在	这	好的	精神	哪个	曾是	呼吸	在	你的	信件

,

,

,

我非常高兴看到你的信中洋溢着美好的情谊。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][dɪ'saɪdɪd] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] ['piːsf(ə)l] [hoʊm]

and	particularly	that	you	were	so	decided	about	going	to	that	peaceful	home
和	特别	那	你	是	所以	决定	关于	去	到	那	和平	家

[ʌv; əv] [seɪnts] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

of	Saints	early	in	the	spring	.
的	圣徒队	早期的	在	这	春天	.

尤其令人钦佩的是，你如此坚定地决定在早春时节前往圣徒们宁静的家园。

[jʊr; jər] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] ['terətɔːri] , [wʌz; wəz]

Your	appointment	as	Judge	of	the	Supreme	Court	of	Utah	territory	,	was
你的	预约	作为	法官	的	这	最高	法庭	的	犹他州	领土	,	曾是

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,

from	the	Lord	,
从	这	主	,

您被任命为犹他州最高法院法官，是主的旨意。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ]

though	it	came	through	the	President	,	and	will	doubtless	be	a	blessing
尽管	它	来了	通过	这	总统	,	和	将要	毫无疑问	是	一个	祝福

['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

unto	you	,
到	你	,

虽然这是通过总统传达的，而且无疑会给你们带来福祉，

[ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːnieri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz][ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

in	a	pecuniary	point	of	view	;	and	if	you	are	wise	in	the	use	of	it	,
在	一个	金钱	观点	的	看法	;	和	如果	你	是	明智的	在	这	使用	的	它	,

从金钱的角度来看；而且如果你能明智地使用它，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . * * * * * *

may	be	a	blessing	unto	many	thousands	.	*	*	*	*	*	*
可能	是	一个	祝福	到	许多	数千	.	*	*	*	*	*	*

或许会造福成千上万人。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ðɪ] ['væli] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

I	suppose	the	Valley	news	of	a	general	nature	you	will	have	obtained	from
我	认为	这	谷	消息	的	一个	一般的	自然	你	将要	有	获得	从

[ðə; ðɪ]['pepərz] ;

the	papers	;
这	文件	;

我想，关于山谷地区的一般新闻，您应该已经从报纸上了解到了；

['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [siː] [maɪ] ['letərz] [ɪn][ðə; ðɪ][stɑːr] ,

probably	you	will	also	see	my	letters	in	the	Star	,
大概	你	将要	还	看	我的	信件	在	这	星星	,

你或许也会在《星报》上看到我的来信。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊ] [wiː; wi]['prɑːspər] [hɪr] .

and	learn	a	little	how	we	prosper	here	.
和	学习	一个	小的	如何	我们	繁荣	这里	.

并了解一下我们在这里繁荣发展的原因。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] ['fɔːtifaid][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sɪti] .

This	is	a	well	fortified	and	pleasant	city	.
这	是	一个	出色地	强化	和	令人愉快的	城市	.

这是一座防御工事坚固、环境宜人的城市。

[ðə; ðɪ]['wɪntər][hæz; həz] [bɪn] ['plez(ə)nt] — [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][snoʊ] ; [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ðɪ]

The	winter	has	been	pleasant	—	but	little	snow	;	and	about	the
这	冬天	有	到过	令人愉快的	—	但	小的	雪	;	和	关于	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

temperature	of	New	York	.
温度	的	新的	约克	.

这个冬天很宜人——但雪不多；气温和纽约差不多。

[aɪ][hæv; həv] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [wɔːrm] [frendz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

I	have	good	health	,	and	plenty	of	business	,	warm	friends	,	and	plenty	of
我	有	好的	健康	,	和	很多	的	商业	,	温暖的	朋友们	,	和	很多	的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

我身体健康，生意兴隆，朋友众多，敌人也不少。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [priːst] - ['rɪdn] [ænd; ənd] [kɪŋ] - ['rɪdn] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] ['meni] ['ɑːnɪst] [soʊlz]

This	is	a	perfect	priest	-	ridden	and	king	-	ridden	people	,	but	many	honest	souls
这	是	一个	完美的	牧师	-	骑	和	国王	-	骑	人们	,	但	许多	诚实的	灵魂

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

这是一个完全被祭司和国王统治的民族，但其中也有许多诚实的人。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

We	have	had	some	persecution	in	this	city	,
我们	有	有	一些	迫害	在	这	城市	,

我们在这座城市里遭受过一些迫害，

(['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flʌd] [ʌv; əv][laɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [ðə; ðɪ] [truːθ]) ,

(	saying	nothing	of	the	flood	of	lies	that	always	follows	the	truth	)	,
(	说	没有什么	的	这	洪水	的	谎言	那	总是	跟随	这	真相	)	,

（更别提真相之后总是铺天盖地的谎言了）

[sʌtʃ] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] , ['stoʊnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

such	as	breaking	up	our	meetings	,	stoning	houses	and	windows	and	the
这样的	作为	打破	向上	我们的	会议	,	石刑	房屋	和	视窗	和	这

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

例如，扰乱我们的集会，用石头砸房屋和窗户等等。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [hɪr] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .

but	not	so	much	here	as	in	some	other	places	in	the	kingdom	.
但	不是	所以	很多	这里	作为	在	一些	其他	地方	在	这	王国	.

但在这里，这种情况不如王国其他一些地方那么普遍。

['brʌðər] [daɪks] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['dʒʌtlənd] , [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]

Brother	Dykes	,	who	is	now	laboring	in	the	province	of	Jutland	,	has	had	a
兄弟	堤坝	,	WHO	是	现在	劳动	在	这	省	的	日德兰半岛	,	有	有	一个

[hɑːrd][taɪm] ,

hard	time	,
难的	时间	,

戴克斯弟兄目前在日德兰半岛工作，日子过得很艰难。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [her] - [bredθ] [ɪs'keɪps] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn]

and	made	some	hair	-	breadth	escapes	from	his	enemies	,	but	has	been
和	制成	一些	头发	-	宽度	逃脱	从	他的	敌人	,	但	有	到过

['greɪtli] ['blesɪd; blest] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

greatly	blessed	notwithstanding	,
非常	蒙福	虽然	,

他曾多次死里逃生，险些被敌人抓住，但尽管如此，他仍然蒙受了极大的祝福。

[ænd; ənd][hæz; həz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['oʊvər]['fɪfti] .

and	has	baptized	over	fifty	.
和	有	受洗	超过	五十	.

并已为五十多人施洗。

['brʌðər] [dʒɑːn] - , ([huːz] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm]['swiːd(ə)n][aɪ]

Brother	John	Forssgren	,	(	whose	persecution	and	expulsion	from	Sweden	I
兄弟	约翰	-	,	(	谁	迫害	和	驱逐	从	瑞典	我

['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði][stɑːr]) ,

mentioned	in	my	letter	in	the	Star	)	,
提及	在	我的	信	在	这	星星	)	,

约翰·福斯格伦弟兄（我在写给《星报》的信中提到过他在瑞典遭受的迫害和驱逐），

[hæz; həz] ['fɛrd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['betər] [ɪn]['denmɑːrk] .

has	fared	but	little	better	in	Denmark	.
有	表现	但	小的	更好的	在	丹麦	.

在丹麦，情况也好不到哪里去。

[hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['mɑːbd] , [ænd; ənd]['veriəsli,'væriəsli] [mæl'triːt] ['leɪtli]

He	and	a	Danish	brother	was	mobbed	,	and	variously	maltreated	lately
他	和	一个	丹麦语	兄弟	曾是	暴徒	,	和	各种各样的	虐待	最近

[ɪn] ['rɔskɪldə] ,

in	Roskilde	,
在	罗斯基勒	,

他和他的丹麦兄弟最近在罗斯基勒遭到暴徒袭击和各种虐待。

[ðə; ði][oʊld]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['denmɑːrk] ; [ænd; ənd]['æftər] [tuː] [deɪz] [kəm'pliːt] ['ʌprɔːr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

the	old	capital	of	Denmark	;	and	after	two	days	complete	uproar	in	the	town	,
这	老的	首都	的	丹麦	;	和	后	二	天	完全的	骚动	在	这	镇	,

丹麦的古都；以及全城两天的骚乱之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [əˈθɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ə'genst] [ɔːl] [lɔː] .

they	were	expelled	by	the	chief	authorities	of	the	town	,	against	all	law	.
他们	是	被驱逐	经过	这	首席	当局	的	这	镇	,	反对	全部	法律	.

他们被镇上的最高权力机构驱逐，此举违反了所有法律。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

Notwithstanding	all	these	things	,	we	rejoice	continually	in	the	Lord	our	God	,
虽然	全部	这些	事物	,	我们	麾	持续	在	这	主	我们的	上帝	,

尽管如此，我们仍然因主我们的神而常常喜乐。

[huː] [blesiz] ['aʊər; ɑːr] ['leibəz] [ænd; ənd] [pɔːz] [aʊt] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ə'pɑːn][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]

who	blesses	our	labors	and	pours	out	the	Holy	Ghost	upon	us	and	the
WHO	祝福	我们的	劳动	和	倾倒	出去	这	圣	鬼	之上	我们	和	这

[seɪnts] ,

Saints	,
圣徒队	,

祂祝福我们的劳动，并将圣灵倾注在我们和圣徒身上。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [gɪfts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [driːmz] , ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] ,

with	its	gifts	and	blessings	,	visions	and	dreams	,	prophecy	and	healing	,
和	它是	礼物	和	祝福	,	愿景	和	梦境	,	预言	和	康复	,

['kæstɪŋ] [aʊt]['dɛvəlz] ,

casting	out	devils	,
铸件	出去	魔鬼	,

以及它所带来的恩赐和祝福、异象和梦境、预言和医治、驱逐魔鬼，

& [siː] . [wiː; wi][hæv; həv]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd][ˌfɪf'tiːn][ɪn][ðɪs]['sɪti] ,

&	c	.	We	have	baptized	about	one	hundred	and	fifteen	in	this	city	,
&	c	.	我们	有	受洗	关于	一	百	和	十五	在	这	城市	,

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːspekt] .

and	have	a	good	prospect	.
和	有	一个	好的	前景	.

等等。我们在这个城市已经为大约一百一十五人施洗，前景良好。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət]['mɪzrəb(ə)l] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][best] ,

We	are	but	miserable	tools	in	the	Danish	language	,	at	the	best	,
我们	是	但	悲惨的	工具	在	这	丹麦语	语言	,	在	这	最好的	,

我们充其量只是丹麦语中一些可怜的工具而已。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [meɪks] [wiːk] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm] [huː] [bɪ'liːv] .

but	the	Lord	makes	weak	things	become	strong	unto	them	who	believe	.
但	这	主	制作	虚弱的	事物	变得	强的	到	他们	WHO	相信	.

但耶和华使信他的人，软弱的变为刚强。

[preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] .

Pray	for	us	continually	,	that	we	may	do	a	good	work	.
祈祷	为了	我们	持续	,	那	我们	可能	做	一个	好的	工作	.

请为我们不断祷告，使我们能做善工。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['veri] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['hænsən] , [ɪn][træns'leitiŋ][ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ]

I	am	now	very	busily	engaged	with	brother	Hanson	,	in	translating	and	publishing
我	是	现在	非常	忙碌地	已订婚的	和	兄弟	汉森	,	在	翻译	和	出版

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ;

the	Book	of	Mormon	;
这	书	的	摩门教	;

我现在正和汉森弟兄一起忙于翻译和出版《摩尔门经》;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːrk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [kliːn] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

it	is	a	very	laborious	and	tedious	work	to	get	it	issued	clean	and	pure	,
它	是	一个	非常	费力的	和	乏味	工作	到	得到	它	发布	干净的	和	纯的	,

要确保它干净纯净，这是一项非常费力且繁琐的工作。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪm'plɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ; [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði]['kloʊsɪst]

according	to	the	simplicity	of	the	original	;	and	requires	the	closest
根据	到	这	简单	的	这	原来的	;	和	需要	这	最接近

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

根据原作的简洁性；需要格外注意。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌblɪʃɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] — [hæv; həv]['oʊnli][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['sɪksti] -

I	am	publishing	three	thousand	copies	—	have	only	one	hundred	and	sixty	-
我	是	出版	三	千	副本	—	有	仅有的	一	百	和	六十	-

[eɪt] ['peɪdʒɪz] ['fɪnɪʃt] ,

eight	pages	finished	,
八	页面	完成的	,

我计划出版三千册——但目前只完成了一百六十八页。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [tɪl] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] .

it	will	take	me	till	May	or	June	.
它	将要	拿	我	直到	可能	或者	六月	.

大概要到五月或六月才能完成。

[aɪ]['sɜːrkjəleɪt] [tuː] ['hʌndrəd][baɪ][ðə; ði] [ʃiːt] , ['wiːkli] .

I	circulate	two	hundred	by	the	sheet	,	weekly	.
我	流通	二	百	经过	这	床单	,	每周	.

我每周发行两百份。

[jɔːrz] , & [siː] .
Yours , & c .
此致 , & c .

此致，敬礼。

[iː] . [snoʊ] .
E . SNOW .
E . 雪 .

E. 雪。

['letər] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['brɪgəm] [jʌŋ] .
LETTER TO PRESIDENT BRIGHAM YOUNG .
信 到 总统 布里格姆 年轻的 .

致杨百翰总统的信。

- , ['wɪltən] [striːt] , ['livəpuːl] , [dʒʊ'laɪ] 10th , - .
15 , Wilton Street , Liverpool , July 10th , 1851 .
- , 威尔顿 街道 , 利物浦 , 七月 10th , - .

1851年7月10日，利物浦威尔顿街15号。

[bɪ'lʌvɪd] ['prezɪdənt] , — [æz; əz][aɪ] ['ɪntɪmətid] [ɪn][maɪ] ['letər] [ʌv; əv][læst] ['ɔːgəst] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd]
Beloved President , — As I intimated in my letter of last August , I have made
心爱 总统 , — 作为 我 暗示 在 我的 信 的 最后的 八月 , 我 有 制成
[æn; ən] [ɪg'zɜːrʃn] ,
an exertion ,
一个 用力 ,

尊敬的总统先生：正如我在去年八月的信中所暗示的那样，我已经尽力了，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd]['æftər] [eɪt] [mʌnθs] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ]
and through the blessing of God after eight months faithful and unceasing
和 通过 这 祝福 的 上帝 后 八 几个月 忠实 和 不断
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

经过八个月的忠实和坚持不懈的努力，蒙受神的祝福，

[hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
have succeeded in the translation and publication of the Book of
有 成功了 在 这 翻译 和 发布 的 这 书 的
['mɔːrmən] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;
Mormon , in the Danish language ;
摩门教 , 在 这 丹麦语 语言 ;

已成功将《摩尔门经》翻译成丹麦语并出版；

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [suːn] .
a copy of which I hope to have the opportunity of sending you soon .
一个 复制 的 哪个 我 希望 到 有 这 机会 的 发送 你 很快 .

我希望尽快有机会将副本寄给您。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]
I have issued an edition of three thousand copies ; I should have had
我 有 发布 一个 版 的 三 千 副本 ; 我 应该 有 有
[ˌaɪ 'tiː] ['steriətaɪpt] ,
it stereotyped ,
它 刻板印象 ,

我印制了三千册；我本应该用铅字印刷的。

[ænd; ənd] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ɪ'dɪʃn] [fɜ:rst] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['steriətaɪp]

and	issued	a	smaller	edition	first	,	if	I	could	have	found	a	stereotype
和	发布	一个	较小的	版	第一的	,	如果	我	可以	有	成立	一个	刻板印象

['faʊndri] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

foundry	in	the	kingdom	,
铸造厂	在	这	王国	,

如果我能在王国里找到一家压模铸造厂，我就会先发行小批量版本。

[bʌt; bət]['denmɑ:rk][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] [ɪmp'ru:vmənts] .

but	Denmark	is	a	little	behind	the	age	in	this	as	in	most	other	improvements	.
但	丹麦	是	一个	小的	在后面	这	年龄	在	这	作为	在	最多	其他	改进	.

但丹麦在这方面，就像在其他大多数改进方面一样，有点落后于其他国家。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] ['ɪntu:ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊkˌdi:lər]

They	are	now	being	thrown	into	circulation	by	the	brethren	,	and	a	bookdealer
他们	是	现在	存在	抛掷	进入	循环	经过	这	弟兄们	,	和	一个	书商

[ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] .

of	Copenhagen	.
的	哥本哈根	.

现在，这些书籍正由教友们和哥本哈根的一位书商投入流通。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [sʌtʃ] [help] , [æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə]

In	the	work	of	translation	,	I	employed	such	help	,	as	the	Lord	furnished	to
在	这	工作	的	翻译	,	我	受雇	这样的	帮助	,	作为	这	主	提供	到

[maɪ][hænd] ,

my	hand	,
我的	手	,

在翻译工作中，我运用了主赐予我的一切帮助。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [soʊ][tu:; tə][du:] ,

feeling	that	it	was	better	so	to	do	,
感觉	那	它	曾是	更好的	所以	到	做	,

觉得这样做更好。

[ðæn; ðən][tu:; tə][kən'faɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['lɜ:rnɪd] [prə'fesəz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪm'bju:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

than	to	confide	it	to	learned	professors	who	were	not	imbued	with	the
比	到	信任	它	到	学习	教授们	WHO	是	不是	注入	和	这

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

spirit	of	the	work	.
精神	的	这	工作	.

与其将它托付给那些学识渊博却不理解作品精神的教授，不如把它交给他们。

[aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ,

I	sought	the	acquaintance	of	several	,
我	寻求	这	熟人	的	一些	,

我结识了几位朋友，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] ['sætɪsfaɪd][ɪn]['spɪrɪt][tu:; tə][kən'faɪd][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv]

but	could	not	feel	satisfied	in	spirit	to	confide	the	work	to	either	of
但	可以	不是	感觉	使满意	在	精神	到	信任	这	工作	到	任何一个	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他内心深处却无法安心地将这项工作托付给他们中的任何一个。

['æftər] ['brʌðər] ['hænsən] [bɪ'keɪm] [ɪm'pru:vd] [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , [baɪ][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] - ['præktɪs] ,

After	brother	Hanson	became	improved	in	his	language	,	by	a	few	months	'	practice	,
后	兄弟	汉森	成为	改进	在	他的	语言	,	经过	一个	很少	几个月	-	实践	,

经过几个月的练习，汉森兄弟的语言能力有了显著提高。

[aɪ][set][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [riˈvaizɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld][trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn]

I	set	him	to	re	-	writing	and	revising	his	old	translation	,	and	soon
我	放	他	到	关于	-	写作	和	修改	他的	老的	翻译	,	和	很快

[ə; eɪ] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈleɪdi] ,

a	Danish	lady	,
一个	丹麦语	女士	,

我让他重写和修改他之前的译文，很快一位丹麦女士就……

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [frentʃ] , [ˈdʒɜːrmən] , [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] , [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [feɪθ] ,

a	teacher	of	French	,	German	,	and	English	,	embraced	the	faith	,
一个	老师	的	法语	,	德语	,	和	英语	,	拥抱	这	信仰	,

一位教授法语、德语和英语的教师皈依了基督教。

[huːm] [aɪ] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ;

whom	I	employed	to	assist	in	the	work	;
谁	我	受雇	到	协助	在	这	工作	;

我雇佣了他们来协助工作;

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [pres] [ʌnˈtɪl][aɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səˈfɪʃntli]

but	I	did	not	allow	it	to	go	to	press	until	I	had	become	sufficiently
但	我	做过	不是	允许	它	到	去	到	按	直到	我	有	变得	足够

[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ] ,

acquainted	with	the	language	,
熟人	和	这	语言	,

但是，在我充分熟悉这门语言之前，我没有允许它付印。

[æz; əz][aɪ] [biˈliːvd] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ˈeni] [ˈerər] [ɪn] [ˈsentɪmənt] ,

as	I	believed	to	detect	any	error	in	sentiment	,
作为	我	相信	到	探测	任何	错误	在	情绪	,

我认为，要检测出情感方面的任何错误，

[ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [rɪˈvjuː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][θɜːrd][taɪm] .

and	given	it	a	thorough	review	with	them	a	third	time	.
和	给定	它	一个	彻底	审查	和	他们	一个	第三	时间	.

我与他们进行了第三次彻底审查。

[aɪ] [fiːl] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd][ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

I	feel	that	I	have	done	the	best	I	could	under	the	circumstances	,
我	感觉	那	我	有	完毕	这	最好的	我	可以	在下面	这	情况	,

我觉得在当时的情况下，我已经尽力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] .

and	that	the	Lord	has	accepted	it	and	will	add	his	blessing	.
和	那	这	主	有	公认	它	和	将要	添加	他的	祝福	.

主已接受，并将赐福。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪnts] [bɪˈgæn][tuː; tə] [pəˈruːz] [ɪts][ˈseɪkrɪd][ˈpeɪdʒɪz] , [ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] [dɪˈsendɪd] [əˈpɑːn]

As	the	Saints	began	to	peruse	its	sacred	pages	,	the	Holy	Ghost	descended	upon
作为	这	圣徒队	开始	到	仔细阅读	它是	神圣	页面	,	这	圣	鬼	下降	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当圣徒们开始研读圣经时，圣灵降临在他们身上。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈmænər] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪn]

and	bore	record	of	it	in	a	marvellous	manner	,	speaking	to	some	in
和	钻孔	记录	的	它	在	一个	奇妙	方式	,	请讲	到	一些	在

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

并以奇妙的方式记录了这件事，在梦中与一些人交谈。

['vɪʒənz] , [ænd; ənd]['daɪvərz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [tu:; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði]
visions , and divers manifestations , which caused our hearts to magnify the
愿景 , 和 潜水员 表现 , 哪个 导致 我们的 心 到 放大 这
[lɔ:rd] .
Lord .
主 .

异象和各种显现，使我们的心尊崇主。

[ɪn] [sep'tembər] , [aɪ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wɜ:rk] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði]
In September , I published a small work , entitled " The Voice of Truth to the
在 九月 , 我 已发布 一个 小的 工作 , 标题 " 这 嗓音 的 真相 到 这
['ɑ:nɪst] [ɪn] [hɑ:rt] ,
honest in heart ,
诚实的 在 心 ,

九月份，我发表了一篇题为《对内心诚实的人说真话》的小作品。

" [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['dɒktrɪnz] ;
" containing a sketch of the rise of the Church and its doctrines ;
" 包含 一个 草图 的 这 上升 的 这 教会 和 它是 教义 ;

“包含对教会兴起及其教义的概述；

[ænd; ənd][ɪn] [mɑ:rtʃ] [aɪ] ['pʌblɪʃt] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd]
and in March I published one containing the articles of the Church , and
和 在 行进 我 已发布 一 包含 这 文章 的 这 教会 , 和
['sevrəl] [iks'trækts][ʌv; əv] [ˌrevi'leiʃənz] ,
several extracts of revelations ,
一些 提取物 的 启示 ,

三月份我出版了一本书，其中包含了教会的信条和一些启示摘录。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,
for the instruction and government of the Saints ,
为了 这 操作说明 和 政府 的 这 圣徒队 ,

为了圣徒的教导和治理，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][best] [hɪmz] , [pʊt]['ɪntu:]
and also a small collection of some of our best hymns , put into
和 还 一个 小的 收藏 的 一些 的 我们的 最好的 赞美诗 , 放 进入
['deɪnɪʃ] ,
Danish ,
丹麦语 ,

此外，还有一本收录了我们一些最优秀赞美诗的丹麦语版本的小合集。

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tju:nz] [ju:st] [ɪn]['zaɪən] .
and adapted to the tunes used in Zion .
和 改编 到 这 曲调 用过的 在 锡安 .

并根据锡安使用的曲调进行了改编。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] [prbli'keiʃnz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
These little publications were a great help to us ,
这些 小的 出版物 是 一个 伟大的 帮助 到 我们 ,

这些小册子对我们帮助很大，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪnts] .
and a source of much joy to the Saints .
和 一个 来源 的 很多 喜悦 到 这 圣徒队 .

也给圣徒们带来了极大的喜乐。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['leɪbərd] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ][koʊld][wɜːrld][tuː; tə]

Those	**who**	**have**	**laboured**	**as**	**you**	**have**	**for**	**many**	**years**	**in**	**a**	**cold**	**world**	**to**
那些	WHO	有	辛勤劳作	作为	你	有	为了	许多	年	在	一个	寒冷的	世界	到

[priːtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][laɪf] ,

preach	**the**	**word**	**of**	**life**	**,**
布道	这	单词	的	生活	,

那些像你们一样，多年来在冷漠的世界里辛勤劳作，宣扬生命之道的人，

[kæn; kən] ['iziə] [ɪ'mædʒɪn][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['buzəmz]

can	**easier**	**imagine**	**than**	**I**	**can**	**describe**	**the**	**sensations**	**of**	**our**	**bosoms**
能	更轻松	想象	比	我	能	描述	这	感觉	的	我们的	胸部

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['zaɪən][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [tʌŋ] ,

on	**hearing**	**the**	**Songs**	**of**	**Zion**	**in**	**a**	**foreign**	**tongue**	**,**
在	听力	这	歌曲	的	锡安	在	一个	外国的	舌头	,

比起描述，我更难想象我们听到用外语演唱《锡安之歌》时胸中的感受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər]['zaɪən]

and	**the**	**Saints**	**relate**	**their**	**dreams**	**and**	**visions**	**,**	**and**	**pray**	**for**	**Zion**
和	这	圣徒队	涉及	他们的	梦境	和	愿景	,	和	祈祷	为了	锡安

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

and	**the**	**Presidency**	**,**
和	这	总统职位	,

圣徒们讲述他们的梦境和异象，并为锡安和总会会长团祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['eldəz][ænd; ənd] [seɪnts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	**the**	**travelling**	**Elders**	**and**	**Saints**	**throughout**	**the**	**earth**	**.**
和	这	旅行	长者	和	圣徒队	自始至终	这	地球	.

以及遍布全球的旅行长老和圣徒。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [sep'tembər] , - , [wiː; wi]['duːli]['ɔːrgənaɪzd] " ['dʒiːzjuː] ['krɪsti] [kɜːrk] [ˌeɪ'ɛf] [sɪdst]

On	**the**	**15th**	**September**	**,**	**1850**	**,**	**we**	**duly**	**organized**	**"**	**Jesu**	**Christi**	**Kirke**	**af**	**sidste**
在	这	15th	九月	,	-	,	我们	正式地	组织	"	耶稣	克里斯蒂	柯克	非洲	sidste

[deɪdʒɪz] - " [ɪn]['denmɑːrk] ,

dages	**Helege**	**"**	**in**	**Denmark**	**,**
日期	-	"	在	丹麦	,

1850年9月15日，我们在丹麦正式组织了"Jesu Christi Kirke af sidste dages Helege"，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['membər] .

consisting	**of**	**fifty**	**members**	**.**
由	的	五十	成员	.

由五十名成员组成。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [bæp'taɪzɪŋ][ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

We	**had**	**been**	**baptizing**	**and**	**confirming**	**from**	**the**	**12th**	**of**	**August**	**,**
我们	有	到过	洗礼	和	确认	从	这	12th	的	八月	,

我们从8月12日开始举行洗礼和坚信礼，

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɑːpɜˈˌeɪtəd] ['praɪvətli] [ɪn] [smɔːl] ['fæməli] ['gæðərɪŋz] ,

but	**had**	**operated**	**privately**	**in**	**small**	**family**	**gatherings**	**,**
但	有	经营的	私下	在	小的	家庭	聚会	,

但此前他一直在小型家庭聚会中进行私下活动。

[fɔːr; fər][aɪ][felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] .

for	**I**	**felt**	**constrained**	**to**	**refrain**	**from**	**any**	**attempt**	**at**	**public**	**meetings**	**.**
为了	我	毛毡	受限	到	避免	从	任何	试图	在	民众	会议	.

因为我感到不得不避免参加任何公开集会。

[wiː; wi] [naʊ] [prɪ'zentɪd] ['aʊər; ɑːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sketʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

We	now	presented	our	organization	and	sketch	of	our	faith	,	before	the
我们	现在	呈现	我们的	组织	和	草图	的	我们的	信仰	,	前	这

" ['kʌltəs] - ['mɪnɪstər] " [ænd; ənd] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mædʒɪstrɪts] ,

"	Cultus	-	minister	"	and	board	of	magistrates	,
"	邪教	-	部长	"	和	木板	的	地方法官	,

现在，我们向"宗教事务长"和法官委员会介绍了我们的组织和信仰纲要。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][hoʊld] ['miːtɪŋz] ,

and	obtained	permission	to	procure	a	place	of	worship	and	hold	meetings	,
和	获得	允许	到	采购	一个	地方	的	崇拜	和	抓住	会议	,

并获准购置礼拜场所和举行集会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] [əb'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] .

but	he	informed	us	that	we	might	meet	obstruction	from	the	police	.
但	他	知情的	我们	那	我们	可能	见面	梗阻	从	这	警察	.

但他告知我们，我们可能会遭到警方的阻挠。

['eldər][dʒɑːn][iː] . - ['biːɪŋ] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm]['swiːd(ə)n] , [ə'raɪvd] [ɪn][ˌkəupən'heigən][ɑːn]

Elder	John	E	.	Forssgren	being	banished	from	Sweden	,	arrived	in	Copenhagen	on
长老	约翰	E	.	-	存在	被放逐	从	瑞典	,	到达的	在	哥本哈根	在

[ðə; ði] 18th [sep'tembər] .

the	18th	September	.
这	18th	九月	.

约翰·E·福斯格伦长老被瑞典驱逐后，于9月18日抵达哥本哈根。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['eldər] [daɪks] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mens] ['leɪbər] [ɪn] ['ɔːlˌbɔːrg] , [ɪn][ðə; ði]

Soon	after	this	elder	Dykes	was	appointed	to	commence	labour	in	Aalborg	,	in	the
很快	后	这	长老	堤坝	曾是	任命	到	开始	劳动	在	奥尔堡	,	在	这

['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['dʒʌtlənd] ,

province	of	Jutland	,
省	的	日德兰半岛	,

不久之后，这位老戴克斯被任命到日德兰半岛的奥尔堡开始工作。

[wer] [hiː; hi] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [brentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

where	he	soon	established	a	branch	of	the	Church	.
在哪里	他	很快	已确立的	一个	分支	的	这	教会	.

他很快在那里建立了一个教会分支机构。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [send] ['brʌðər] - [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['bɔːnhəjm] , [wɪtʃ] ['fɔːrmərli]

I	thought	to	send	brother	Forssgren	to	the	island	of	Bornholm	,	which	formerly
我	想法	到	发送	兄弟	-	到	这	岛	的	博恩霍尔姆	,	哪个	以前

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] ,

belonged	to	Sweden	,
属于	到	瑞典	,

我本想派福斯格伦兄弟去博恩霍尔姆岛，该岛以前属于瑞典。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['daɪəlekt] ['nɪrli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ;

and	has	a	dialect	nearly	allied	to	the	Swedish	;
和	有	一个	方言	几乎	盟军	到	这	瑞典	;

其方言与瑞典语非常接近；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['prɑːvɪns] .

but	he	was	positively	refused	a	pass	to	that	or	any	other	province	.
但	他	曾是	积极地	拒绝	一个	经过	到	那	或者	任何	其他	省	.

但他被断然拒绝发放前往该省或其他任何省份的通行证。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi]

The	reason	assigned	by	the	president	of	the	police	department	was	,	that	he
这	原因	分配	经过	这	总统	的	这	警察	部门	曾是	,	那	他

[hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn][hɪm'self] ,

had	taken	upon	himself	,
有	已采取	之上	他自己	,

警察局长给出的理由是，他已经承担了以下责任：

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

at	the	request	of	the	Swedish	government	,	to	see	to	it	,
在	这	要求	的	这	瑞典	政府	,	到	看	到	它	,

应瑞典政府的要求，负责此事，

[ðæt] - [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː]['swiːd(ə)n] .

that	Forssgren	did	not	make	his	escape	into	Sweden	.
那	-	做过	不是	制作	他的	逃脱	进入	瑞典	.

福斯格伦并没有逃往瑞典。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ˌkəupən'heigən]['evər] [sɪns] ,

He	has	consequently	remained	in	and	about	Copenhagen	ever	since	,
他	有	最后	剩余	在	和	关于	哥本哈根	曾经	自从	,

因此，他此后一直留在哥本哈根及其周边地区。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	has	been	a	great	help	to	me	,
和	有	到过	一个	伟大的	帮助	到	我	,

对我帮助很大，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,

for	he	was	soon	able	to	make	himself	understood	by	the	Danes	,
为了	他	曾是	很快	有能力的	到	制作	他自己	理解	经过	这	丹麦人	,

因为他很快就能让丹麦人理解他的意思了。

[æz; əz] [wel] [ɔːr] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ'self] ; [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['neɪtɪv] [swiːdz] [ɪn]

as	well	or	better	than	myself	;	besides	,	there	were	many	native	Swedes	in
作为	出色地	或者	更好的	比	我	;	除了	,	那里	是	许多	本国的	瑞典人	在

[ˌkəupən'heigən] ,

Copenhagen	,
哥本哈根	,

比我做得更好；此外，哥本哈根有很多瑞典本地人。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [naʊ] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] ['membər] .

many	of	whom	are	now	numbered	among	our	best	members	.
许多	的	谁	是	现在	编号	之中	我们的	最好的	成员	.

他们中的许多人现在都已成为我们最优秀的成员之一。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ə; eɪ] [bɪl] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [dɪ'sentɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑːrtiz] , [wɪð; wɪθ] ['veri]

During	the	winter	a	bill	relating	to	dissenting	religious	parties	,	with	very
期间	这	冬天	一个	账单	相关	到	持不同意见	宗教	各方	,	和	非常

['lɪbərəl] [prə'vɪʒnz] ,

liberal	provisions	,
自由主义	条款	,

冬季期间，一项涉及持不同政见宗教政党的法案出台，其中包含非常宽松的条款。

[wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

was	introduced	into	the	legislature	,
曾是	介绍	进入	这	立法机关	,

提交立法机关审议

[bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['klɜːrdʒi]

but	**met**	**with**	**such**	**powerful**	**opposition**	**from**	**the**	**bishops**	**and**	**their**	**clergy**
但	遇见	和	这样的	强大的	反对	从	这	主教们	和	他们的	牧师

[ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

in	**all**	**parts**	**of**	**the**	**state**	**,**
在	全部	部分	的	这	状态	,

但是，这一提议遭到了全州各地主教及其神职人员的强烈反对。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ruːld] [aʊt] .

that	**it**	**was**	**finally**	**ruled**	**out**	**.**
那	它	曾是	最后	裁决	出去	.

最终排除了这种可能性。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pendɪŋ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pepərz] [wɜːr; wər] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

While	**this**	**was**	**pending**	**many**	**of**	**the**	**papers**	**were**	**teeming**	**with**
尽管	这	曾是	待办的	许多	的	这	文件	是	繁盛	和

[ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ə'baʊt] " - ,

misrepresentations	**about**	**"**	**Mormoniterne**	**,**
虚假陈述	关于	"	-	,

在此事悬而未决期间，许多文件充斥着对"摩门教"的歪曲描述。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪʃəp] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] ,

"	**and**	**the**	**chief**	**bishop**	**published**	**a**	**pamphlet**	**against**	**the**	**bill**	**,**
"	和	这	首席	主教	已发布	一个	小册子	反对	这	账单	,

"首席主教还发表了一份小册子反对这项法案，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ˌtrænzət'læntɪk] [laɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪnts]

in	**which**	**he**	**detailed**	**the**	**usual**	**catalogue**	**of**	**transatlantic**	**lies**	**about**	**the**	**Saints**
在	哪个	他	详细的	这	通常	目录	的	跨大西洋	谎言	关于	这	圣徒队

,

,

,

在文中，他详细列举了关于圣徒队的一系列常见的跨大西洋谎言。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] " [prə'tekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðɪs]

and	**thought**	**it**	**the**	**duty**	**of**	**governments**	**to**	**"**	**protect**	**the**	**people**	**against**	**this**
和	想法	它	这	责任	的	政府	到	"	保护	这	人们	反对	这

['deɪndʒərəs] [sekt] .

dangerous	**sect**	**.**
危险的	教派	.

并认为政府有责任"保护人民免受这个危险教派的侵害"。

" ['sevrəl] ['mɑːrvələs] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər]

"	**Several**	**marvelous**	**cases**	**of**	**healing**	**,**	**and**	**other**	**manifestations**	**of**	**the**	**power**
"	一些	奇妙	案例	的	康复	,	和	其他	表现	的	这	力量

[ʌv; əv] [gɑːd] ,

of	**God**	**,**
的	上帝	,

"几个神奇的治愈案例，以及其他彰显上帝力量的迹象，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wiːkli] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk]

together	**with**	**the**	**weekly**	**distribution**	**of**	**200**	**copies**	**of**	**a**	**sheet**	**of**	**the**	**Book**
一起	和	这	每周	分配	的	-	副本	的	一个	床单	的	这	书

[ʌv; əv] ['mɔːrmən] ,

of	**Mormon**	**,**
的	摩门教	,

每周分发200份《摩尔门经》单页，

[kən'trɪbju:tɪd] ['ɔ:lsoʊ] ['greɪtli] [tu:; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv]

contributed	**also**	**greatly**	**to**	**exasperate**	**them**	**,**	**and**	**arouse**	**the**	**demon**	**of**
贡献	还	非常	到	恶化	他们	,	和	引起	这	恶魔	的

[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

persecution	**,**
迫害	,

这也极大地激怒了他们，并唤醒了他们心中迫害的念头。

[wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] ['ɔ:lmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [ɪn] ['evri] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['soʊɪŋ]

which	**came**	**upon**	**us**	**almost**	**simultaneously**	**,**	**in**	**every**	**place**	**where**	**we**	**were**	**sowing**
哪个	来了	之上	我们	几乎	同时地	,	在	每一个	地方	在哪里	我们	是	播种

[si:d] .

seed	**.**
种子	.

这种情况几乎同时发生在我们播种的每一个地方。

[ɪn] ['ɔ:lˌbɔ:rg] , [wer] [ðə; ði] [seɪnts] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] [hɔ:l] ,

In	**Aalborg**	**,**	**where**	**the**	**Saints**	**had**	**secured**	**a**	**popular**	**hall**	**,**
在	奥尔堡	,	在哪里	这	圣徒队	有	安全	一个	受欢迎的	大厅	,

在奥尔堡，圣徒队已经找到了一处很受欢迎的场地，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [pə'li:s] [sə'prest] [ðer; ðər] ['mi:tiŋz] ; [ænd; ənd] ['eldər] [daɪks] [wʌz; wəz]

the	**chief**	**officer**	**of**	**police**	**suppressed**	**their**	**meetings**	**;**	**and**	**elder**	**Dykes**	**was**
这	首席	官	的	警察	被抑制	他们的	会议	;	和	长老	堤坝	曾是

['mɑ:bd] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,

mobbed	**in**	**a**	**neighbouring**	**town**	**,**
暴徒	在	一个	邻接	镇	,

警察局长镇压了他们的集会；老戴克斯在邻镇遭到暴徒袭击。

[wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['bæptaɪz] , [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

where	**he**	**had**	**begun**	**to**	**baptize**	**,**	**and**	**narrowly**	**escaped**	**with**	**his**	**life**	**.**
在哪里	他	有	开始	到	施洗	,	和	勉强	逃脱	和	他的	生活	.

他曾在那里开始施洗，并侥幸逃生。

[ɪn] ['rɔskɪldə] , [wer] ['brʌðərz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [hɔ:l] [ænd; ənd]

In	**Roskilde**	**,**	**where**	**brothers**	**Forssgren**	**and**	**Aagren**	**had**	**secured**	**a**	**hall**	**and**
在	罗斯基勒	,	在哪里	兄弟	-	和	-	有	安全	一个	大厅	和

[kə'menst] ['pri:tʃɪŋ] ,

commenced	**preaching**	**,**
开始	布道	,

在罗斯基勒，福斯格伦和阿格伦兄弟俩租了一个大厅，开始传道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:bd] , ['bi:tn] , [ə'restɪd] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ðə; ði]

they	**were**	**mobbed**	**,**	**beaten**	**,**	**arrested**	**,**	**and**	**banished**	**from**	**the**	**town**	**by**	**the**
他们	是	暴徒	,	被打败	,	被捕	,	和	被放逐	从	这	镇	经过	这

[tʃi:f] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [pə'li:s] ,

chief	**officers**	**of**	**police**	**,**
首席	警官	的	警察	,

他们遭到暴徒围攻、殴打、逮捕，并被警察局长们驱逐出城。

[waɪl] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] ,

while	**those**	**that**	**were**	**known**	**to**	**have**	**received**	**them**	**,**
尽管	那些	那	是	已知	到	有	已收到	他们	,

而那些已知收到这些物质的人，

[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

paid	**the**	**penalty**	**with**	**the**	**loss**	**of**	**windows**	**and**	**the**	**like**	**.**
有薪酬的	这	惩罚	和	这	损失	的	视窗	和	这	喜欢	.

支付的罚款包括窗户被砸坏等损失。

[ɪn] - , [wer] [ðeɪ] [nekst] [kə'menst] , [ðeɪ] ['fɛrd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['betər] .

In	Hersholm	,	where	they	next	commenced	,	they	fared	but	little	better	.
在	-	,	在哪里	他们	下一个	开始	,	他们	表现	但	小的	更好的	.

在他们接下来的出发地赫斯霍姆，他们的境况也好不到哪里去。

[ɪn][ˌkəupən'heigən] , ['aʊər; ɑːr][hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [θrɔŋd] [baɪ][ə; eɪ]

In	Copenhagen	,	our	hall	and	the	streets	about	it	were	thronged	by	a
在	哥本哈根	,	我们的	大厅	和	这	街道	关于	它	是	熙熙攘攘	经过	一个

[greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dʒəːnimən] ,

great	crowd	of	journeymen	,
伟大的	人群	的	熟练工	,

在哥本哈根，我们的大厅和周围的街道上挤满了熙熙攘攘的旅行者。

[ə'prentisiz] , ['seɪləz] , & [siː] . , [led][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['stjʊdnts] , [huː] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr]

apprentices	,	sailors	,	&	c	.	,	led	on	by	the	theological	students	,	who	turned	our
学徒	,	水手们	,	&	c	.	,	引领	在	经过	这	神学	学生	,	WHO	转向	我们的

['miːtiŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] " [paʊ] [waʊ] ,

meetings	into	a	"	pow	wow	,
会议	进入	一个	"	火力	哇	,

学徒、水手等等，在神学学生的带领下，把我们的聚会变成了"部落聚会"。

" ['diːlɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θrets] [ænd; ənd][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ,

"	dealing	out	all	manner	of	threats	and	abuses	,
"	处理	出去	全部	方式	的	威胁	和	滥用	,

"散播各种威胁和辱骂，

[ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜːr; wər]['faɪnəli][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siːs] ['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] ,

until	we	were	finally	obliged	to	cease	our	public	meetings	,
直到	我们	是	最后	有义务	到	停止	我们的	民众	会议	,

直到我们最终被迫停止公开集会为止。

[waɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] .

while	the	police	refused	interference	in	our	behalf	.
尽管	这	警察	拒绝	干涉	在	我们的	代表	.

而警方拒绝介入我们的事务。

[sʌm; səm] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [smɔːl] ['gæðərɪŋz] [nekst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

Some	private	houses	where	we	had	small	gatherings	next	became	the	object
一些	私人的	房屋	在哪里	我们	有	小的	聚会	下一个	成为	这	目的

[ʌv; əv] ['vendʒəns] .

of	vengeance	.
的	复仇	.

接下来，我们曾在一些私人住宅里举行过小型聚会，结果这些住宅却成了我们报复的对象。

[nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔːlsoʊ]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] [ə'tækt] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Near	the	same	time	also	evil	spirits	attacked	some	persons	in	the	Church	,
靠近	这	相同的	时间	还	邪恶的	烈酒	遭到攻击	一些	人	在	这	教会	,

几乎在同一时期，教会中的一些人也遭到邪灵袭击。

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn] ['meni] [streɪndʒ] [weɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sʌmtaɪm]

and	manifested	their	power	in	many	strange	ways	,	and	it	took	sometime
和	表现出来	他们的	力量	在	许多	奇怪的	方式	,	和	它	采取	有时

[tuː; tə] [ɪn'taɪərli] [səb'duː] [ðem; ðəm] ,

to	entirely	subdue	them	,
到	完全	征服	他们	,

它们以许多奇异的方式展现出它们的力量，花了很长时间才彻底制服它们。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

all	of	which	afforded	lessons	of	wisdom	and	experience	to	the	young
全部	的	哪个	提供	课程	的	智慧	和	经验	到	这	年轻的

[seɪnts] .

Saints	.
圣徒队	.

所有这些都为年轻的圣徒们提供了智慧和经验的教训。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [æn; ən]['æŋgri][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] ['brʌðər] - [ænd; ənd][maɪ'self] , [ɪn]

They	also	made	an	angry	demonstration	upon	brother	Forssgren	and	myself	,	in
他们	还	制成	一个	生气的	示范	之上	兄弟	-	和	我	,	在

['aʊər; ɑːr] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] ,

our	room	at	night	,
我们的	房间	在	夜晚	,

他们还在夜里闯入我和福斯格伦兄弟的房间，对我们进行了愤怒的示威。

['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɑːn]['eldəz] [haid] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] , [ɪn] ['prestən] .

somewhat	similar	to	that	upon	elders	Hyde	and	Kimball	,	in	Preston	.
有些	相似的	到	那	之上	长者	海德	和	金博尔	,	在	普雷斯顿	.

与普雷斯顿的海德长老和金博尔长老的情况有些类似。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] ,

My	eyes	were	open	to	behold	them	,
我的	眼睛	是	打开	到	看哪	他们	,

我睁开双眼看到了他们，

[ænd; ənd] [θruː] ['hʌmb(ə)l] [prer] [wiː; wi] [əb'teɪnd] ['paʊər] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	through	humble	prayer	we	obtained	power	to	withstand	them	and
和	通过	谦逊的	祷告	我们	获得	力量	到	经受	他们	和

[rɪ'bjuːk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ruːm] .

rebuke	them	from	our	presence	and	room	.
训斥	他们	从	我们的	在场	和	房间	.

我们通过谦卑的祷告获得了力量，能够抵挡他们，并将他们驱逐出我们的房间和面前。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪn'diːd] ,

It	seemed	,	indeed	,
它	似乎	,	的确	,

似乎确实如此。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hel] [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]

as	though	the	powers	of	earth	and	hell	were	combined	to	crush	the
作为	尽管	这	权力	的	地球	和	地狱	是	合并	到	压碎	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪn] [ðæt] [lænd] ,

work	of	the	Lord	in	that	land	,
工作	的	这	主	在	那	土地	,

仿佛天地间的力量联合起来，要摧毁上帝在那片土地上的作为。

[bʌt; bət] [θruː] [mʌtʃ] [prer] [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz]

but	through	much	prayer	and	fasting	we	received	strength	,	and	the	clouds
但	通过	很多	祷告	和	禁食	我们	已收到	力量	,	和	这	云

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] .

began	to	disperse	.
开始	到	分散	.

但经过多次祷告和禁食，我们获得了力量，乌云也开始散去。

[wiː; wi][sent][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] , [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən]

We	sent	a	deputation	to	the	king	with	a	memorial	,	a	Book	of	Mormon
我们	发送	一个	代表团	到	这	国王	和	一个	纪念馆	,	一个	书	的	摩门教

, [ænd; ənd][maɪ] ['pæmflət] .

,	and	my	pamphlet	.
,	和	我的	小册子	.

我们派代表团觐见国王，随信附有请愿书、《摩尔门经》和我的小册子。

[aɪ] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn]

I	shortly	after	heard	of	the	Book	of	Mormon	in	the	possession	of	the	queen
我	不久	后	听到	的	这	书	的	摩门教	在	这	拥有	的	这	女王

['daʊədʒər] ([huː] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪdli] ['paɪəs] ,

dowager	(	who	is	reputedly	pious	,
老妇	(	WHO	是	据说	虔诚的	,

不久之后，我听说了王太后（据说是一位虔诚的信徒）拥有《摩尔门经》一书。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]) , [huː] , [æz; əz][hɜːr; hər] " [meɪdz] " [rɪ'pɔːrtɪd] ,

and	a	lover	of	the	Bible	)	,	who	,	as	her	"	maids	"	reported	,
和	一个	情人	的	这	圣经	)	,	WHO	,	作为	她	"	女佣	"	据报道	,

她是一位《圣经》爱好者），正如她的"侍女"们所说：

[wʌz; wəz][soʊ] [rɔːt] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

was	so	wrought	upon	by	the	presentation	,	and	tale	of	the	book	,
曾是	所以	锻	之上	经过	这	推介会	,	和	故事	的	这	书	,

这本书的呈现方式和故事情节深深打动了我。

[ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] [spred] [θruː] [hɜːr; hər] ['pæləs] ,

that	excitement	and	alarm	spread	through	her	palace	,
那	激动	和	警报	传播	通过	她	宫殿	,

那份激动和惊恐迅速蔓延至整个宫殿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

and	she	was	unable	to	leave	her	room	for	several	days	.
和	她	曾是	无法	到	离开	她	房间	为了	一些	天	.

她有好几天都无法离开房间。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['æftərwərdz] [ɪn'fɔːrmd] [θruː] [ðə; ði] " ['kʌltəs] - ['mɪnɪstər] ,

We	were	afterwards	informed	through	the	"	Cultus	-	minister	,
我们	是	然后	知情的	通过	这	"	邪教	-	部长	,

之后我们通过"祭司"得知了此事。

" [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ɔːl] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [ə'ferz] ,

"	who	has	the	superintendence	of	all	school	and	church	affairs	,
"	WHO	有	这	督察	的	全部	学校	和	教会	事务	,

"负责监督所有学校和教会事务的人，

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː 'es]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [kɔːrs] , [ænd; ənd]

that	the	government	was	disposed	to	allow	us	our	regular	course	,	and
那	这	政府	曾是	处置	到	允许	我们	我们的	常规的	课程	,	和

[ˌɪntər'poʊz][noʊ]['ɑːbstək(ə)lz] .

interpose	no	obstacles	.
插入	不	障碍	.

政府倾向于允许我们按正常程序行事，不会设置任何障碍。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər][ɪn] ['ɔːlˌbɔːrg] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kʌltəs] - ['mɪnɪstər] ,

After	this	,	the	police	officer	in	Aalborg	,	by	order	of	the	"	Cultus	-	minister	,
后	这	,	这	警察	官	在	奥尔堡	,	经过	命令	的	这	"	邪教	-	部长	,

此后，奥尔堡的警官奉"宗教部长"之命，

" [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

"	restored	to	the	Saints	their	privileges	,
"	恢复	到	这	圣徒队	他们的	特权	,

恢复了圣徒们的特权，

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] [æt; ət]

and	we	began	also	to	enjoy	peace	and	quietness	in	our	meetings	at
和	我们	开始	还	到	享受	和平	和	寂静	在	我们的	会议	在

[ˌkəupən'heigən] .

Copenhagen	.
哥本哈根	.

在哥本哈根的会议上，我们也开始享受到了和平与宁静。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在斯堪的纳维亚待了一年(One year in Scandinavia)
第2/2页

['bræntʃɪz] [wɜːr; wər]['ɔːrgənaɪzd][ɪn][hɑːls][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] ['dʒen(ə)rəli]
Branches **were** **organized** **in** **Hals** **and** **Hersholm** **,** **and** **the** **Saints** **generally**
分支 是 组织 在 哈尔斯 和 - , 和 这 圣徒队 一般来说
[ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] ,
increased **in** **number** **,**
增加 在 数字 ,

哈尔斯和赫斯霍尔姆都成立了分会，圣徒人数总体上有所增加。

[feɪθ] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
faith **,** **and** **joy** **,** **in** **the** **Holy** **Ghost** **.**
信仰 , 和 喜悦 , 在 这 圣 鬼 .

对圣灵的信心和喜乐。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'dʒɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , [ə; eɪ] [lɔː] [pæst] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][fɔːrm] ,
Before **the** **adjournment** **of** **the** **legislature** **,** **a** **law** **passed** **in** **a** **modified** **form** **,**
前 这 休会 的 这 立法机关 , 一个 法律 通过了 在 一个 修改的 形式 ,

在立法机关休会前，一项经过修改的法律获得通过。

[sə'steɪnɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] , [ænd; ənd] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði][oʊld] [lɔː] [wɪtʃ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪts]
sustaining **religious** **freedom** **,** **and** **abrogating** **the** **old** **law** **which** **denied** **the** **rights**
维持 宗教 自由 , 和 废除 这 老的 法律 哪个 否认 这 权利
[ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ,
of **matrimony** **,**
的 婚姻 ,

维护宗教自由，并废除否认婚姻权利的旧法律。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə] ['neɪtɪv] ['sʌbdʒekts] , [ən'les] ['sprɪŋkld] ,
and **all** **other** **civil** **and** **social** **privileges** **to** **native** **subjects** **,** **unless** **sprinkled** **,**
和 全部 其他 民用 和 社会的 特权 到 本国的 主题 , 除非 撒上 ,
['edʒukeɪtɪd] ,
educated **,**
受过教育 ,

以及所有其他赋予本地臣民的公民和社会权利，除非他们接受过宗教教育。

[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] .
and **confirmed** **in** **the** **Lutheran** **church** **.**
和 确认的 在 这 路德宗 教会 .

并在路德教会中得到确认。

[jet] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɔːr] [lɔːz] [ðæt] [ˌgærən'tiːz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [prə'tekʃn] [ɪn]
Yet **there** **is** **nothing** **in** **the** **constitution** **or** **laws** **that** **guarantees** **us** **that** **protection** **in**
然而 那里 是 没有什么 在 这 宪法 或者 法律 那 保证 我们 那 保护 在
['aʊər; ɑːr] ['wɜːrʃɪp] ,
our **worship** **,**
我们的 崇拜 ,

然而，宪法或法律中没有任何条款保障我们在宗教活动中获得这种保护。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
and **in** **the** **exercise** **of** **our** **religious** **rights** **,**
和 在 这 锻炼 的 我们的 宗教 权利 ,

在行使我们的宗教权利时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
which **is** **afforded** **by** **the** **laws** **of** **England** **and** **America** **.**
哪个 是 提供 经过 这 法律 的 英格兰 和 美国 .

这是英国和美国法律所赋予的。

[aɪ] [naʊ] [fiːl] [ðæt] " [ðə; ði] [ʃel] [ɪz]['broʊkən] " [ɪn][oʊld][ˌskændɪ'nevjə] ,

I	now	feel	that	"	the	shell	is	broken	"	in	old	Scandinavia	,
我	现在	感觉	那	"	这	壳	是	破碎的	"	在	老的	斯堪的纳维亚	,

我现在觉得，古老的斯堪的纳维亚"外壳已经破碎了"。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [æd'væns] .

and	the	work	of	the	Lord	will	advance	.
和	这	工作	的	这	主	将要	进步	.

主的事工必将推进。

['prɑːbəbli][æn; ən] ['ɜːrliər] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

Probably	an	earlier	mission	to	that	country	would	have	proved	a	failure	.
大概	一个	早些时候	使命	到	那	国家	会	有	已证实	一个	失败	.

如果早些时候派遣任务前往该国，很可能会以失败告终。

[ðoʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] ['traɪflɪŋ] , [jet] [ə'pɑːn][ˌem 'iː]

Though	to	you	and	others	they	might	have	seemed	trifling	,	yet	upon	me
尽管	到	你	和	其他的	他们	可能	有	似乎	琐事	,	然而	之上	我

[ðə; ði] ['kɛrz] ,

the	cares	,
这	关心	,

虽然对你和其他人来说这些事可能显得微不足道，但这些忧虑却压在我身上。

[æŋ'zaɪətiz] , [ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [weid]

anxieties	,	and	pressure	of	circumstances	attending	the	mission	have	weighed
焦虑	,	和	压力	的	情况	参加	这	使命	有	称重

['hevɪli] .

heavily	.
重度	.

焦虑和任务带来的压力一直萦绕着我。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [driːmz]

In	the	midst	of	them	I	have	frequently	been	visited	with	encouraging	dreams
在	这	中间	的	他们	我	有	频繁地	到过	到访	和	鼓励	梦境

,

,

,

在这些梦境中，我经常做一些令人鼓舞的梦。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [sɔː] ['brʌðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [jɔːr'self] , [ɔːr] ['prezɪdənt] ['kɪmbəl] ,

in	which	I	often	saw	brother	Joseph	Smith	,	yourself	,	or	president	Kimball	,
在	哪个	我	经常	锯	兄弟	约瑟夫	史密斯	,	你自己	,	或者	总统	金博尔	,

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz; 'lesənz] .

and	received	instructive	lessons	.
和	已收到	有指导意义的	课程	.

我经常见到约瑟·史密斯弟兄、您或金博尔会长，并接受了有益的教导。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ,

In	the	midst	of	the	exciting	scenes	of	the	winter	,
在	这	中间	的	这	激动人心	场景	的	这	冬天	,

在冬季激动人心的景色之中，

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self][ænd; ənd] ['breðrən] ['nævəˌgeɪtɪŋ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [striːm] , [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ]

I	saw	myself	and	brethren	navigating	a	dangerous	stream	,	on	a	fishing
我	锯	我	和	弟兄们	导航	一个	危险的	溪流	,	在	一个	钓鱼

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

excursion	.
短途旅行	.

我梦见自己和兄弟们在一次钓鱼之旅中，艰难地穿越一条危险的小溪。

['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l][hæd; həd] ['niːðər] [stiːm] [nɔːr][seɪlz] ,

Our	vessel	had	neither	steam	nor	sails	,
我们的	血管	有	两者都不	蒸汽	也不	帆	,

我们的船既没有蒸汽动力也没有风帆。

[jet] ([baɪ] [wʌt] ['paʊər] [wʌz; wəz][nɑːt] [pə'siːvəbl]) [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli]

yet	(	by	what	power	was	not	perceivable	)	it	was	slowly	but	steadily
然而	(	经过	什么	力量	曾是	不是	可感知的	)	它	曾是	缓慢地	但	稳步

[əd'vænsɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['kɜːrənt] ,

advancing	against	a	rapid	current	,
前进	反对	一个	迅速的	当前的	,

然而（凭借着无法察觉的力量），它正缓慢而稳定地逆着湍急的水流前进。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] .

and	we	were	drawing	in	fish	.
和	我们	是	绘画	在	鱼	.

我们当时正在画鱼。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [θriː] ['aɪsləndər] [huː] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ˌkəupən'heigən] [rɪ'tɜːrnd]

In	the	spring	three	Icelanders	who	had	embraced	the	faith	in	Copenhagen	returned
在	这	春天	三	冰岛人	WHO	有	拥抱	这	信仰	在	哥本哈根	返回

[tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] ,

to	their	native	land	,
到	他们的	本国的	土地	,

今年春天，三位在哥本哈根皈依基督教的冰岛人返回了故土。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən][ænd; ənd] ['pæmflɪts] ,

with	the	Book	of	Mormon	and	pamphlets	,
和	这	书	的	摩门教	和	小册子	,

以及《摩尔门经》和小册子，

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [ɔː'deɪnd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['leɪbər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]

two	of	whom	I	ordained	and	commanded	them	to	labour	among	their
二	的	谁	我	受戒	和	命令	他们	到	劳动	之中	他们的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

其中两人是我亲自任命的，并命令他们到各自的人民中去服侍。

[æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] ['oʊpənd][ðer; ðər] [wei] , [tuː; tə] [riːd] , [preɪ] , [tiːtʃ] , ['bæptaɪz] , [trænz'leɪt] , & [siː] .

as	the	Lord	opened	their	way	,	to	read	,	pray	,	teach	,	baptize	,	translate	,	&	c	.
作为	这	主	打开	他们的	方式	,	到	读	,	祈祷	,	教	,	施洗	,	翻译	,	&	c	.

,

,

,

当主为他们开路时，他们便可以阅读、祷告、教导、施洗、翻译等等。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

and	one	of	them	to	return	to	me	in	the	fall	.
和	一	的	他们	到	返回	到	我	在	这	落下	.

其中一人将在秋季返回我身边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mə'kænɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ['restɪd] ['koʊpiəsli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

They	were	mechanics	,	and	the	Spirit	rested	copiously	upon	them	.
他们	是	机械学	,	和	这	精神	休息	大量	之上	他们	.

他们是机械工，圣灵丰盛地临到他们身上。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ]['eldər] -

The	total	number	baptized	,	including	those	baptized	by	elder	Forssgren
这	全部的	数字	受洗	,	包括	那些	受洗	经过	长老	-

[ɪn]['swiːd(ə)n] , [ɪz][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .

in	Sweden	,	is	about	three	hundred	.
在	瑞典	,	是	关于	三	百	.

包括长老福斯格伦在瑞典施洗的信徒在内，受洗的总人数约为三百人。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['eldəz] , [priːsts] , ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] ['diːkənz] , [ɔː'deɪnd] [ɪn] ['bræntʃɪz] ,

The	number	of	elders	,	priests	,	teachers	,	and	deacons	,	ordained	in	branches	,
这	数字	的	长者	,	神父	,	教师	,	和	执事	,	受戒	在	分支	,

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] , [ɪz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] .

and	travelling	,	is	about	twenty	-	five	.
和	旅行	,	是	关于	二十	-	五	.

在各分会受任并四处奔走的长老、祭司、教师和执事人数约为二十五人。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][meɪ][aɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['brʌðər] ['hænsən][ænd; ənd][faɪv] ['ʌðər] [ɪn] [perz] ,

Towards	the	close	of	May	I	appointed	brother	Hanson	and	five	others	in	pairs	,
向	这	关闭	的	可能	我	任命	兄弟	汉森	和	五	其他的	在	对	,

五月底，我任命了汉森弟兄和其他五人两两一组，

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [tuː; tə]['oʊpən] [nuː] [fiːldz] [ʌv; əv] ['leɪbər] : [tuː] [tuː; tə]

supplied	with	books	and	pamphlets	,	to	open	new	fields	of	labour	:	two	to
供应	和	图书	和	小册子	,	到	打开	新的	字段	的	劳动	:	二	到

[saʊθ] ['dʒʌtlənd] ,

south	Jutland	,
南	日德兰半岛	,

配备书籍和小册子，以开辟新的劳动领域：其中两个位于南日德兰半岛，

[tuː] [tuː; tə] ['bɔːnhəjm] ,

two	to	Bornholm	,
二	到	博恩霍尔姆	,

两人前往博恩霍尔姆岛，

[ænd; ənd] [tuː] [swiːdz] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [saʊnd]

and	two	Swedes	to	that	part	of	Sweden	lying	immediately	across	the	Sound
和	二	瑞典人	到	那	部分	的	瑞典	说谎	立即地	穿过	这	声音

[frʌm; frəm][,kəupən'heigən] .

from	Copenhagen	.
从	哥本哈根	.

还有两名瑞典人前往位于哥本哈根海峡对岸的瑞典地区。

[ðiːz] [læst][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] , ['sɜːrkjəleɪt][trækts] , [riːd] , [tɔːk]

These	last	were	instructed	to	go	among	their	friends	,	circulate	tracts	,	read	,	talk
这些	最后的	是	指示	到	去	之中	他们的	朋友们	,	流通	小册子	,	读	,	讲话

,

,

,

最后这些人被指示要到他们的朋友中间去，散发传单，阅读，谈论，

[preɪ] , [ænd; ənd]['bæptaɪz] , ['siːkrətli] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

pray	,	and	baptize	,	secretly	if	they	could	,
祈祷	,	和	施洗	,	偷偷	如果	他们	可以	,

祈祷，并施洗，如果可以的话，秘密进行。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [priːsts] .

in	a	manner	to	attract	the	least	possible	attention	from	the	priests	.
在	一个	方式	到	吸引	这	至少	可能的	注意力	从	这	神父	.

以尽可能不引起神父注意的方式进行。

[ðə; ði]['wɪntər][ɪn]['denmɑ:rk][wʌz; wəz][maɪld] .

The	winter	in	Denmark	was	mild	.
这	冬天	在	丹麦	曾是	温和的	.

丹麦的冬天比较温和。

['lɪt(ə)l] [snoʊ] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [reɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [θɪk] ['fɑ:gi] ['weðər] ;

Little	snow	,	but	much	rain	,	and	exceedingly	thick	foggy	weather	;
小的	雪	,	但	很多	雨	,	和	非常	厚的	雾蒙蒙的	天气	;

降雪量不大，但降雨量很大，而且雾气非常浓；

[ðɪs] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][maɪ][æŋ'zaɪətiz][ænd; ənd][kloʊz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] ,

this	coupled	with	my	anxieties	and	close	application	to	the	Book	of	Mormon	,
这	耦合	和	我的	焦虑	和	关闭	应用	到	这	书	的	摩门教	,

再加上我的焦虑以及我对《摩尔门经》的深入研读，

[ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] ['du:tiz] , [kən'sɪdərəbli] [ɪm'perd] [maɪ] [helθ] .

and	my	other	duties	,	considerably	impaired	my	health	.
和	我的	其他	职责	,	相当	受损	我的	健康	.

而我的其他职责也严重损害了我的健康。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] - , [aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][dʒɔɪn][maɪ] ['breðrən] [ɪn]

Leaving	the	presidency	with	brother	Forssgren	,	I	resolved	to	join	my	brethren	in
离开	这	总统职位	和	兄弟	-	,	我	已解决	到	加入	我的	弟兄们	在

['kɑ:nfərəns] [æt; ət] ['lʌndən] ,

conference	at	London	,
会议	在	伦敦	,

卸任会长一职后，我与福斯格伦弟兄一起决定前往伦敦参加会议。

[ænd; ənd][rest][ænd; ənd] [rɪ'kru:t] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['si:z(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['leɪbər]

and	rest	and	recruit	myself	a	little	season	,	by	a	change	of	labours
和	休息	和	招募	我	一个	小的	季节	,	经过	一个	改变	的	劳动

[ænd; ənd] ['si:nəri] .

and	scenery	.
和	风景	.

休息一段时间，换换工作和环境，让自己重新振作起来。

[aɪ] [keɪm] [baɪ] ['sti:mboʊt] [tu:; tə]['vismɑ:(r), 'wiz-] , [ɪn]['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə]

I	came	by	steamboat	to	Wismar	,	in	Germany	,	and	from	thence	to
我	来了	经过	汽船	到	维斯玛	,	在	德国	,	和	从	因此	到

['lʌndən] ;

London	;
伦敦	;

我乘汽船来到德国维斯马，然后从那里前往伦敦；

['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] - - [ʃvei'ri:n] , ['hænoʊvər] , ['beldʒəm] , [ænd; ənd]

passing	through	the	states	of	Mecklinburgh	-	Schwerin	,	Hanover	,	Belgium	,	and
通过	通过	这	各州	的	-	-	什未林	,	汉诺威	,	比利时	,	和

[pɑ:rt][ʌv; əv] ['prʌʃə] , [baɪ] ['reɪlweɪ] ,

part	of	Prussia	,	by	railway	,
部分	的	普鲁士	,	经过	铁路	,

途经梅克伦堡-什未林州、汉诺威州、比利时和普鲁士部分地区，乘坐火车

[ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend][tu:; tə]['doʊvər] .

and	crossed	the	channel	from	Ostend	to	Dover	.
和	交叉	这	渠道	从	奥斯坦德	到	多佛	.

从奥斯坦德渡海到多佛尔。

[ɑ:n][maɪ] [wei] [aɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['paɪəs]['dʒɜ:rmən] ['noʊblmən] , [ɑ:n][ðə; ði]['elbə; elb] ,

On	my	way	I	called	upon	a	pious	German	nobleman	,	on	the	Elbe	,
在	我的	方式	我	称为	之上	一个	虔诚的	德语	贵族	,	在	这	易北河	,

途中，我拜访了易北河畔一位虔诚的德国贵族。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ˌkɔris'pɔndid] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [sent][ə; eɪ] " [vɔɪs]

with	whom	I	had	corresponded	,	and	to	whom	I	had	sent	a	"	Voice
和	谁	我	有	对应	,	和	到	谁	我	有	发送	一个	"	嗓音

[ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

of	Warning	.
的	警告	.

我曾与他通信，并向他发出过"警告之声"。

" [hiː; hi] ['welkəmd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ;

"	He	welcomed	me	to	his	family	;
"	他	欢迎	我	到	他的	家庭	;

他欢迎我成为他家庭的一员；

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ['ɪntuː]['dʒɜːrmən] .

and	said	he	had	begun	to	translate	the	Voice	of	Warning	into	German	.
和	说	他	有	开始	到	翻译	这	嗓音	的	警告	进入	德语	.

他说他已经开始将《警告之声》翻译成德语。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɔːr][ˌkjʊri'ɑːsəti] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

His	interest	or	curiosity	became	sufficiently	excited	to	induce	him	,	in	a	few	days
他的	兴趣	或者	好奇心	成为	足够	兴奋的	到	诱导	他	,	在	一个	很少	天

,

,

,

他的兴趣或好奇心被激发得足够强烈，以至于几天后，他.....

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['lʌndən] ;

to	follow	me	to	London	;
到	跟随	我	到	伦敦	;

跟我一起去伦敦；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['stændɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

but	when	he	learned	that	we	did	not	believe	in	standing	still	to	be	killed	,
但	什么时候	他	学习	那	我们	做过	不是	相信	在	常设	仍然	到	是	被杀	,

但当他得知我们不相信坐以待毙时，

['oʊnli] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [soʊ][tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['paɪəs]

only	when	we	were	compelled	so	to	do	,	he	turned	back	with	many	pious
仅有的	什么时候	我们	是	被迫	所以	到	做	,	他	转向	后退	和	许多	虔诚的

[rɪ'grets] ,

regrets	,
遗憾	,

只有在我们被迫这样做的时候，他才带着许多虔诚的悔意返回。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['rekənsaɪl] " ['mɔːmənizəm] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

thinking	it	utterly	impossible	to	reconcile	"	Mormonism	"	with	his	favourite
思维	它	完全地	不可能的	到	调和	"	摩门教	"	和	他的	最喜欢的

['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] .

doctrines	of	peace	and	non	-	resistance	.
教义	的	和平	和	非	-	反抗	.

他认为"摩门教"与他最喜欢的和平与非暴力抵抗教义完全不可能调和。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][taɪm][ɪn] ['lʌndən] .

We	had	an	interesting	and	profitable	time	in	London	.
我们	有	一个	有趣的	和	有利可图	时间	在	伦敦	.

我们在伦敦度过了一段有趣且收获颇丰的时光。

['eldəz] ['teilə] , [el] . [snoʊ] , [ænd; ənd][ef] . [di:] . ['rɪtʃərdz] , [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Elders	Taylor	,	L	.	Snow	,	and	F	.	D	.	Richards	,	were	present	,	and	the
长者	泰勒	,	L	.	雪	,	和	F	.	D	.	理查兹	,	是	展示	,	和	这

[ə'merɪkən] ['eldəz]['dʒen(ə)rəli] .

American	elders	generally	.
美国人	长者	一般来说	.

泰勒长老、L·斯诺长老和F·D·理查兹长老出席了会议，美国长老们也普遍出席了会议。

[ðə; ði] [greɪt] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪts] [kə'lektɪd] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ˞:ldz] ['ɪndəstri] ,

The	great	Crystal	Palace	and	its	collected	products	of	a	world's	industry	,
这	伟大的	水晶	宫殿	和	它是	集	产品	的	一个	世界的	行业	,

宏伟的水晶宫及其汇集的世界工业产品，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θi:m] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

was	the	great	theme	of	London	,	not	to	say	of	Europe	and	America	.
曾是	这	伟大的	主题	的	伦敦	,	不是	到	说	的	欧洲	和	美国	.

这是伦敦乃至整个欧洲和美国的主题。

[sɪns] [ðə; ði][dʒu:n] ['kɑ:nfərəns] [ɪn] ['lʌndən] [aɪ][hæv; həv] [ə'tendid] ['kɑ:nfərəns] [ɪn] ['mæntʃestər]

Since	the	June	conference	in	London	I	have	attended	conference	in	Manchester
自从	这	六月	会议	在	伦敦	我	有	参加	会议	在	曼彻斯特

[ænd; ənd] ['prestən] ,

and	Preston	,
和	普雷斯顿	,

自六月份在伦敦举行的会议以来，我又参加了在曼彻斯特和普雷斯顿举行的会议。

[ænd; ənd] [spent] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['eldər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌblju:] . ['dʒɑ:nsən] , [ɪn][ðə; ði]

and	spent	about	ten	days	with	elder	Joseph	W	.	Johnson	,	in	the
和	花费	关于	十	天	和	长老	约瑟夫	W	.	约翰逊	,	在	这

['prestən] [ænd; ənd] ['klɪðəˌroʊ] ['kɔnfərənsis] ,

Preston	and	Clitheroe	conferences	,
普雷斯顿	和	克利瑟罗	会议	,

在普雷斯顿和克利瑟罗会议上，与约瑟夫·W·约翰逊长老一起待了大约十天。

[wer] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rk] , [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ðə; ði] [ded] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] ['kɔnfərənsis] .

where	he	is	doing	a	good	work	,	reviving	the	dead	in	those	old	conferences	.
在哪里	他	是	正在做	一个	好的	工作	,	复苏	这	死的	在	那些	老的	会议	.

他在那里做着一件好事，让那些古老的会议重新焕发生机。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [ə'fekʃənətli] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

He	wished	me	to	remember	him	affectionately	to	you	.
他	希望	我	到	记住	他	亲切地	到	你	.

他希望我代他向你表达深切的问候。

[ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [fɪfθ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'pɪsl] , " [aɪ] ['fɔrwɜ˞dɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['denmɑ:rk] ,

On	the	arrival	of	the	"	Fifth	General	Epistle	,	"	I	forwarded	it	to	Denmark	,
在	这	到达	的	这	"	第五	一般的	书信	,	"	我	转发	它	到	丹麦	,

《第五封总书》抵达后，我将其转寄至丹麦。

[tu:; tə][bi:; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .

to	be	translated	and	published	.
到	是	翻译	和	已发布	.

待翻译出版。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] " [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ,

I	have	the	"	Voice	of	Warning	,
我	有	这	"	嗓音	的	警告	,

我拥有"警告之声"功能

" [ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] " [ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] .

"	and	portions	of	the	"	Doctrine	and	Covenants	"	in	process	of	translation	.
"	和	部分	的	这	"	教义	和	圣约	"	在	过程	的	翻译	.

"以及正在翻译中的《教义和圣约》的部分内容。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

I	expect	to	return	in	a	few	days	,
我	预计	到	返回	在	一个	很少	天	,

我预计几天后回来。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mʌnθli]

and	I	hope	to	be	able	before	another	spring	to	establish	a	monthly
和	我	希望	到	是	有能力的	前	其他	春天	到	建立	一个	月度

[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ,

periodical	,
期刊	,

我希望能在下一个春天到来之前创办一份月刊。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm][wɜːrks]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

and	publish	some	works	also	for	circulation	in	the	Swedish	language	.
和	发布	一些	作品	还	为了	循环	在	这	瑞典	语言	.

并出版一些瑞典语作品以供发行。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] ['vaɪələns] [tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][kloʊz] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]

I	should	do	violence	to	my	feelings	to	close	this	epistle	without	expressing	the
我	应该	做	暴力	到	我的	情怀	到	关闭	这	书信	没有	表达	这

['grætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ,

gratitude	of	my	heart	for	the	deep	interest	of	,
感激	的	我的	心	为了	这	深的	兴趣	的	,

如果不表达我对你们深切关注的感激之情，就结束这封信，我实在有失诚意。

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][baɪ] [p'rezɪdənts] [oʊ] . [præt] , [ef] . [diː] . ['rɪtʃərdz] , [ænd; ənd]

and	efficient	aid	afforded	me	by	presidents	O	.	Pratt	,	F	.	D	.	Richards	,	and
和	高效的	援助	提供	我	经过	总统们	哦	.	普拉特	,	F	.	D	.	理查兹	,	和

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

以及 O. Pratt、FD Richards 等校长给予我的有效帮助。

[hɪr] [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['rɪtʃərdz] ,

Here	I	would	say	,	a	word	about	the	labours	of	brother	Richards	,
这里	我	会	说	,	一个	单词	关于	这	劳动	的	兄弟	理查兹	,

在此，我想就理查兹弟兄的贡献谈几句。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [ə'baundz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['eldər]

and	the	grace	of	God	that	abounds	upon	him	since	the	departure	of	elder
和	这	优雅	的	上帝	那	很多	之上	他	自从	这	离开	的	长老

[præt] ,

Pratt	,
普拉特	,

自从普拉特长老离世后，上帝就一直赐予他丰盛的恩典。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] , [hɪz; ɪz][wɜːrks] [wɪl] [spiːk] [fɔːr; fər]

but	with	you	it	can	add	nothing	,	his	works	will	speak	for
但	和	你	它	能	添加	没有什么	,	他的	作品	将要	说话	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但对你来说，这毫无意义，他的作品本身就能说明一切。

[hiː; hi] ['ɔnəz] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fiːlz] [ɪts][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

He	honors	his	station	,	and	feels	its	responsibility	.
他	荣誉	他的	车站	,	和	感觉	它是	责任	.

他尊重自己的身份，并深感责任重大。

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] .
I love him , and so do all the Saints .
我 爱 他 , 和 所以 做 全部 这 圣徒队 .

我爱他，所有圣徒也都爱他。

[pliːz] ['prez(ə)nt][maɪ] [ə'fekʃənət] [rɪ'membrənsɪz] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['fæməli] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti]
Please present my affectionate remembrances to my beloved family when opportunity
请 展示 我的 亲热 回忆 到 我的 心爱 家庭 什么时候 机会
[ə'fɔːrdz] ,
affords ,
提供 ,

请在合适的时机将我深切的思念转达给我挚爱的家人。

[ænd; ənd][ək'sept] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd]['fæməli] .
and accept assurances of the same for yourself and family .
和 接受 保证 的 这 相同的 为了 你自己 和 家庭 .

并为自己和家人做出同样的保证。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl] [miːt] [ə'gen] ?
" When shall we all meet again ?
" 什么时候 将 我们 全部 见面 再次 ?

我们何时才能再次相聚?

" ['ekoʊ] ['ænsər] — " [wen] .
" Echo answers — " When .
" 回声 答案 — " 什么时候 .

回声回答——"何时。

" [meɪ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz][gɑːd] [rest] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]
" May the choice blessings of Israel's God rest upon you and all his people
" 可能 这 选择 祝福 的 以色列的 上帝 休息 之上 你 和 全部 他的 人们
;
;
;

愿以色列的上帝赐予你们和他所有的子民最美好的祝福;

[ænd; ənd] [meɪ] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz][ə'pɑːn][juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ,
and may a liberal share of that Spirit that is upon you be my portion ,
和 可能 一个 自由主义 分享 的 那 精神 那 是 之上 你 是 我的 部分 ,

愿我也能慷慨地分享你所领受的圣灵。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
in the name of Jesus Christ .
在 这 姓名 的 耶稣 基督 .

奉耶稣基督的名。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[aɪ] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] ['feloʊ] - ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,
I remain your fellow - labourer in the kingdom of God ,
我 保持 你的 同伴 - 劳动者 在 这 王国 的 上帝 ,

我仍是你们在神国里的同工，

[ɪ'ræstəs] [snoʊ] .
ERASTUS SNOW .
埃拉斯图斯 雪 .

伊拉斯图斯·斯诺。

[tuː; tə][biː] . [jʌŋ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts]

To	B	.	Young	,	President	of	the	Church	of	Jesus	Christ	,	of	Latter	-	day	Saints
到	B	.	年轻的	,	总统	的	这	教会	的	耶稣	基督	,	的	后者	-	天	圣徒队

, [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

,	in	all	the	world	.
,	在	全部	这	世界	.

致耶稣基督后期圣徒教会全世界总会会长杨百翰。

['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['eldər] - .

EXTRACT	OF	A	LETTER	FROM	ELDER	FORSSGREN	.
提炼	的	一个	信	从	长老	-	.

福斯格伦长老的一封信的节选。

[ˌkəupən'heigən] , [dʒʊ'laɪ] 1st , - .

Copenhagen	,	July	1st	,	1851	.
哥本哈根	,	七月	1st	,	-	.

哥本哈根，1851年7月1日。

[bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] [snoʊ] , — ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [nuːz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [θruː] ['brʌðər] [daɪks] ,

Beloved	brother	Snow	,	—	Having	received	news	from	you	through	brother	Dykes	,
心爱	兄弟	雪	,	—	拥有	已收到	消息	从	你	通过	兄弟	堤坝	,

亲爱的斯诺兄弟，——我通过戴克斯兄弟收到了你的消息，

[aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

I	take	pleasure	in	addressing	you	a	few	lines	concerning	myself	and	the	church
我	拿	乐趣	在	解决	你	一个	很少	线条	有关	我	和	这	教会

[hɪr] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] .

here	universally	.
这里	普遍地	.

我很高兴能在这里向各位简单介绍一下我自己和普世教会。

[ɪn][ðə; ði][ˌkəupən'heigən] [brænʧ] [piːs] [ænd; ənd]['juːniən] [prɪ'veɪl] . *

In	the	Copenhagen	branch	peace	and	union	prevail	.	*
在	这	哥本哈根	分支	和平	和	联盟	占上风	.	*

哥本哈根分部保持着和平与团结。*

* * ['brʌðər] [daɪks] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['jensn] , [frʌm; frəm] ['ɔːlˌbɔːrg] ,

*	*	Brother	Dykes	,	in	company	with	brother	Jensen	,	from	Aalborg	,
*	*	兄弟	堤坝	,	在	公司	和	兄弟	詹森	,	从	奥尔堡	,

* 戴克斯兄弟，与詹森兄弟一起，来自奥尔堡，

[ə'raɪvd] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmər] ['dʒuːnoʊ] . *

arrived	here	this	morning	in	the	steamer	Juno	.	*
到达的	这里	这	早晨	在	这	汽船	朱诺	.	*

今天早上乘坐朱诺号轮船抵达这里。*

* [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['zaɪən] , [ʌv; əv] ['ɔːlˌbɔːrg] ,

*	The	little	ship	Zion	,	of	Aalborg	,
*	这	小的	船	锡安	,	的	奥尔堡	,

* 奥尔堡的小船锡安号

[hæz; həz] [stʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm][ɪn][ðə; ði][læst] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [deɪz] ,

has	stood	through	a	dreadful	storm	in	the	last	eight	or	nine	days	,
有	站立	通过	一个	可怕	风暴	在	这	最后的	八	或者	九	天	,

在过去的八九天里，它经受住了可怕的风暴考验。

[wɪʧ] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [θruː] [ðə; ði]['pepərz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [ðɪs] .

which	you	may	hear	of	through	the	papers	before	you	get	this	.
哪个	你	可能	听到	的	通过	这	文件	前	你	得到	这	.

在你收到这封信之前，你可能已经从报纸上听说过这件事了。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 22nd , ['eldər] ['jensn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

On	**Sunday**	**,**	**the**	**22nd**	**,**	**Elder**	**Jensen**	**and**	**his**	**brethren**	**of**	**the**	**priesthood**	**,**
在	星期日	,	这	22nd	,	长老	詹森	和	他的	弟兄们	的	这	圣职	,

22日星期日，詹森长老和他的圣职弟兄们，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['bæptaɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ,

came	**to**	**the**	**conclusion**	**to**	**go**	**and**	**baptize**	**at**	**a**	**public**	**place**	**by**	**the**	**sea**	**shore**	**,**
来了	到	这	结论	到	去	和	施洗	在	一个	民众	地方	经过	这	海	支撑	,

最终决定去海边的公共场所施洗。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [eɪdʒd] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] , [ænd; ənd] [jʌŋ] .

which	**caused**	**a**	**great**	**gathering**	**of**	**great**	**and**	**small**	**,**	**aged**	**,**	**middle**	**aged**	**,**	**and**	**young**	**.**
哪个	导致	一个	伟大的	采集	的	伟大的	和	小的	,	老年人	,	中间	老年人	,	和	年轻的	.

这导致了男女老少、各年龄段人士的大聚会。

[tuː; tə] [ðiːz] , ['brʌðərz] ['lɑːrsən] [ænd; ənd] ['jensn] [bɔːr] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	**these**	**,**	**brothers**	**Larsen**	**and**	**Jensen**	**bore**	**testimony**	**of**	**the**	**truth**	**,**
到	这些	,	兄弟	拉森	和	詹森	钻孔	见证	的	这	真相	,

拉尔森和詹森兄弟向他们作证，证实了真相。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔːrmən] ,

according	**to**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**Book**	**of**	**Mormon**	**,**
根据	到	这	精神	的	这	书	的	摩门教	,

根据《摩尔门经》的精神，

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,

and	**warned**	**the**	**people**	**to**	**flee**	**from**	**the**	**church**	**of**	**the**	**devil**	**,**
和	警告	这	人们	到	逃跑	从	这	教会	的	这	魔鬼	,

并警告人们逃离魔鬼的教会。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðoʊz] [priːsts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðoʊz] [haɪ] ['stiːpld] ['tɛmpəlz] , [wɜːr; wər] ['dʒentailz] , & [siː] .

and	**let**	**them**	**know**	**those**	**priests**	**they**	**had**	**in**	**those**	**high**	**steepled**	**temples**	**,**
和	让	他们	知道	那些	神父	他们	有	在	那些	高的	尖顶	寺庙	,

were	**Gentiles**	**,**	**&**	**c**	**.**
是	外邦人	,	&	c	.

并让他们知道，那些在高耸尖顶的寺庙里担任祭司的人，都是外邦人，等等。

[ðə; ði] [ʌnˈgɑːdli] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈreɪdʒd] , [siːzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ;

The	**ungodly**	**became**	**enraged**	**,**	**seized**	**one**	**of**	**the**	**brethren**	**,**	**and**	**took**	**him**	**before**	**the**	**high**	**priest**	**;**
这	不敬神的	成为	愤怒	,	查获	一	的	这	弟兄们	,	和	采取	他	前	这	高的	牧师	;

那些不敬虔的人勃然大怒，抓住弟兄中的一个，把他带到大祭司面前；

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːb] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

the	**whole**	**body**	**of**	**the**	**mob**	**gathered**	**round**	**his**	**house**	**,**
这	所有的	身体	的	这	暴民	聚集	圆形的	他的	房子	,

暴民们全部聚集在他家周围，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ænd; ənd] [duː] .

to	**see**	**what**	**he**	**would**	**say**	**and**	**do**	**.**
到	看	什么	他	会	说	和	做	.

看看他会说什么、做什么。

[ðə; ði] [priːst] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] [kraɪd] [aʊt] , " [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	priest	with	horror	and	affright	cried	out	,	"	away	with	him	.
这	牧师	和	恐怖	和	恐惧	哭	出去	,	"	离开	和	他	.

牧师惊恐万分地喊道："把他带走！"

" [sʌm; səm] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn] ['brʌðər] ['oʊlsənz] [haʊs] , [bʌt; bət][ɑːn]['ðə; ði] [weɪ] [wɜːr; wər] [stoʊnd] ,

"	Some	took	shelter	in	brother	Olson's	house	,	but	on	the	way	were	stoned	,
"	一些	采取	庇护所	在	兄弟	奥尔森的	房子	,	但	在	这	方式	是	吸食大麻	,

"有些人躲进了奥尔森弟兄的家里，但在路上被石头砸死了。"

[nɑːkt] ['ɪntuː]['ðə; ði]['gʌtərs] , [ænd; ənd] [kloʊðz] [tɔːrn] [ɔːf] [sʌm; səm] .

knocked	into	the	gutters	,	and	clothes	torn	off	some	.
敲门	进入	这	排水沟	,	和	衣服	撕裂	离开	一些	.

被撞进排水沟，有些人的衣服也被撕破了。

[ðə; ði][mɑːb] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] - ['wɜːrʃɪp] ,

The	mob	then	proceeded	to	the	place	of	the	Saints	'	worship	,
这	暴民	然后	继续	到	这	地方	的	这	圣徒队	-	崇拜	,

随后，暴徒们前往圣徒们的礼拜场所。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]['hævək][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [went] [ɪn][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	began	a	havoc	on	the	house	,	all	the	windows	went	in	as	with	a
和	开始	一个	混乱	在	这	房子	,	全部	这	视窗	去	在	作为	和	一个

[bloʊ] ,

blow	,
吹	,

然后开始肆意破坏房子，所有的窗户都被一击砸碎了。

[ænd; ənd] [dɔːz] [tɔːrn] [daʊn] .

and	doors	torn	down	.
和	门	撕裂	向下	.

大门也被拆掉了。

['sɪstər] ['piːtɜ-sən] , [huː] [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] ,

Sister	Petersen	,	who	resided	in	the	small	room	,
姐姐	彼得森	,	WHO	居住地	在	这	小的	房间	,

住在小房间里的彼得森修女

[ɪ'skeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] . *

escaped	through	a	window	with	a	babe	in	her	arms	.	*
逃脱	通过	一个	窗户	和	一个	宝贝	在	她	武器	.	*

她抱着婴儿从窗户逃了出来。*

* * [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [gɑːrd] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt][tuː; tə] [kwel]

*	*	The	police	and	soldiers	of	the	city	guard	were	ordered	out	to	quell
*	*	这	警察	和	士兵	的	这	城市	警卫	是	订购	出去	到	荡平

[ðə; ði]['tuːmʌlt] ,

the	tumult	,
这	骚乱	,

* * 警察和城卫队士兵奉命出动平息骚乱，

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] , [tɪl] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv]['hev(ə)n][wʌz; wəz] [muːvd]

but	all	their	efforts	were	in	vain	,	till	the	artillery	of	heaven	was	moved
但	全部	他们的	努力	是	在	徒劳	,	直到	这	炮兵	的	天堂	曾是	已搬

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

但是，他们的所有努力都徒劳无功，直到天上的炮火发动了。

[ʃɑːrp] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn]
Sharp **thunder** **and** **lightning** **and** **a** **shocking** **shower** **of** **rain** **came** **down** **upon**
锋利的 雷 和 闪电 和 一个 令人震惊 淋浴 的 雨 来了 向下 之上
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

刺耳的雷声伴随着闪电和倾盆大雨落下。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][mɑːb][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
which **caused** **the** **mob** **to** **disperse** **for** **the** **night** **.**
哪个 导致 这 暴民 到 分散 为了 这 夜晚 .

这导致暴徒们在夜里散去。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [streŋθ] ;
Next **day** **they** **began** **with** **more** **strength** **;**
下一个 天 他们 开始 和 更多的 力量 ;

第二天，他们以更充沛的体力开始了比赛；

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [stoʊnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;
all **the** **windows** **of** **the** **Saints** **'** **houses** **were** **stoned** **to** **pieces** **;**
全部 这 视窗 的 这 圣徒队 - 房屋 是 吸食大麻 到 件 ;

圣徒们的房屋窗户全部被石头砸碎了；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['teɪkən][ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['mænər] .
some **of** **the** **women** **taken** **and** **dealt** **with** **in** **a** **brutal** **manner** **.**
一些 的 这 女性 已采取 和 已处理 和 在 一个 野蛮 方式 .

一些被抓走的妇女遭到残忍对待。

[sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌprɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les]
Since **the** **commencement** **of** **the** **uproar** **,** **all** **the** **Saints** **have** **been** **more** **or** **less**
自从 这 开始 的 这 骚动 , 全部 这 圣徒队 有 到过 更多的 或者 较少的
['rʌfli] ['hændəld] .
roughly **handled** **.**
大致 处理 .

自骚乱开始以来，所有圣徒都或多或少受到了粗暴对待。

['eldər]['dʒɛnsənz][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['θretnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][stændz]
Elder **Jensen's** **manufacturing** **establishment** **has** **been** **threatened** **,** **but** **it** **stands**
长老 詹森的 制造业 建立 有 到过 威胁 , 但 它 站立
[gʊd] [jet] .
good **yet** **.**
好的 然而 .

詹森长老的制造企业受到了威胁，但目前依然屹立不倒。

[ðə; ði] [seɪnts] - [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [ʌn'ruːft] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [tɔːrn]
The **Saints** **'** **house** **of** **worship** **was** **unroofed** **,** **and** **part** **of** **the** **walls** **torn**
这 圣徒队 - 房子 的 崇拜 曾是 无顶棚 , 和 部分 的 这 墙壁 撕裂
[daʊn] .
down **.**
向下 .

圣徒们的礼拜堂被掀翻了屋顶，部分墙壁也被拆毁了。

[fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [taʊn] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['tuːmʌlt] , — [ðə; ði] [pə'liːs] ['kwɑːrəld]
For **nine** **days** **has** **the** **town** **been** **in** **a** **dreadful** **tumult** **,** **—** **the** **police** **quarrelled**
为了 九 天 有 这 镇 到过 在 一个 可怕 骚乱 , — 这 警察 争吵
[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
among **themselves** **,**
之中 他们自己 ,

九天来，小镇一直处于可怕的混乱之中——警察之间也发生了争吵。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊvər] ['klæsɪz] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . *

the	citizens	with	each	other	,	and	the	lower	classes	fighting	among	themselves	.	*
这	公民	和	每个	其他	,	和	这	降低	课程	斗争	之中	他们自己	.	*

* * * * *

*** * * * ***

* * * * *

市民之间互相争斗，下层阶级之间互相争斗。*** * * *

['brʌðər] [daɪks] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] ,

Brother	Dykes	arrived	there	yesterday	,
兄弟	堤坝	到达的	那里	昨天	,

戴克斯弟兄昨天抵达了那里。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][ænd; ənd][sent][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

but	was	immediately	taken	and	sent	on	board	the	steamer	out	of	the	way
但	曾是	立即地	已采取	和	发送	在	木板	这	汽船	出去	的	这	方式

,

,

,

但他立即被带上轮船，送往别处。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

that	none	of	the	Saints	could	see	him	.
那	没有任何	的	这	圣徒队	可以	看	他	.

圣徒队中没有一个人能看到他。

['brʌðər] ['jensn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][boʊt] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] . *

Brother	Jensen	made	his	escape	on	board	a	boat	,	unknown	to	his	enemies	.	*
兄弟	詹森	制成	他的	逃脱	在	木板	一个	船	,	未知	到	他的	敌人	.	*

詹森弟兄趁敌人不注意，乘船逃走了。*

* * [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

*	*	He	will	now	be	with	us	for	a	short	time	,
*	*	他	将要	现在	是	和	我们	为了	一个	短的	时间	,

他将和我们待一段时间。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

he	is	full	of	joy	in	the	Holy	Ghost	.
他	是	满的	的	喜悦	在	这	圣	鬼	.

他因圣灵充满喜乐。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [siːk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [siːk] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	will	probably	seek	to	talk	with	the	king	,	to	seek	protection	for	the
他	将要	大概	寻找	到	讲话	和	这	国王	,	到	寻找	保护	为了	这

[seɪnts] [ɪn] ['ɔːlˌbɔːrg] . * * *

Saints	in	Aalborg	.	*	*	*
圣徒队	在	奥尔堡	.	*	*	*

他很可能会寻求与国王会面，以求得奥尔堡圣徒们的庇护。

[noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['breðrən] ['leɪtli] [sent] [aʊt][ɑːn] ['mɪʃənz] .

No	news	from	those	brethren	lately	sent	out	on	missions	.
不	消息	从	那些	弟兄们	最近	发送	出去	在	任务	.

最近被派去传教的弟兄们没有消息。

[wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [suːn] .

We	hope	to	hear	from	you	soon	.
我们	希望	到	听到	从	你	很快	.

我们希望尽快收到您的回复。

[jʊr; jər]['evər]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] ,

Your	ever	humble	servant	,	and	brother	in	the	new	and	everlasting	covenant	,
你的	曾经	谦逊的	仆人	,	和	兄弟	在	这	新的	和	永恒	盟约	,

您永远谦卑的仆人，也是您在新约和永恒盟约中的兄弟，

[dʒeɪ] . [iː] . - .
J . E . FORSSGREN .
J . E . - .

JE FORSSGREN。

[piː] . [es] . — [læst] [wiːk] [eɪt] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ruːt]
P . S . — Last week eight were baptized , and the work is taking root
P . S . — 最后的 星期 八 是 受洗 , 和 这 工作 是 采取 根
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['betər] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['piːp(ə)l] .
among the better quality of people .
之中 这 更好的 质量 的 人们 .

PS——上周有八个人受洗，这项事工正在上层阶级的人群中生根发芽。

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['eldər] ['snoʊz] [rɪ'plaɪ] .
AN EXTRACT FROM ELDER SNOW'S REPLY .
一个 提炼 从 长老 雪的 回复 .

摘自雪长老的答复。

[rɑːk] ['feri] , [dʒʊ'laɪ] 11th , - .
Rock Ferry , July 11th , 1851 .
岩石 渡船 , 七月 11th , - .

罗克费里，1851年7月11日。

[bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] , — [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɪnstənt][ɪz] [rɪ'siːvd] . *
Beloved brother , — Yours of the first instant is received . *
心爱 兄弟 , — 此致 的 这 第一的 立即的 是 已收到 . *

亲爱的兄弟，——我已收到你第一时间的来信。*

* * [aɪ] [sɪn'sɪrli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['ɔːlˌbɔːrg] [ɪn][ðer; ðər]['traɪəlz] ,
*** * I sincerely sympathize with the Saints in Aalborg in their trials ,**
* * 我 真挚地 同情 和 这 圣徒队 在 奥尔堡 在 他们的 试验 ,

* * 我衷心同情奥尔堡圣徒们所遭受的苦难，

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and pray that the grace of God may be sufficient for them .
和 祈祷 那 这 优雅 的 上帝 可能 是 充足的 为了 他们 .

并祈求上帝的恩典足以帮助他们。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['moʊtɪv] ;
I doubt not that what they did was with the purest motive ;
我 怀疑 不是 那 什么 他们 做过 曾是 和 这 最纯净的 动机 ;

我毫不怀疑他们所做的一切都是出于最纯粹的动机；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] ,
and I have faith in God ,
和 我 有 信仰 在 上帝 ,

我信仰上帝。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'ruːl][ɔːl][fɔːr; fər] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][end] ,
that he is able to overrule all for good in the end ,
那 他 是 有能力的 到 否决 全部 为了 好的 在 这 结尾 ,

他最终能够彻底扭转乾坤，带来好的结果。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ænd; ənd][kəm'baɪn][ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv]
and hope that it may contribute to arouse and combine the energies of
和 希望 那 它 可能 贡献 到 引起 和 结合 这 能量 的
[ðə; ði] [raɪt] ['maɪndɪd][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
the right minded in favour of truth and freedom .
这 正确的 有思想 在 偏爱 的 真相 和 自由 .

希望它能有助于唤起和团结正义人士的力量，共同追求真理和自由。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [siːnz] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðæt]['pʌblɪk]['bæptɪzəm] ,

I	hope	the	scenes	growing	out	of	that	public	baptism	,
我	希望	这	场景	生长	出去	的	那	民众	洗礼	,

我希望从那次公开洗礼中衍生出的种种景象，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pruːd(ə)nt] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] ['peɪnf(ə)l]

and	the	imprudent	sayings	of	the	brethren	on	that	occasion	,	however	painful
和	这	轻率的	谚语	的	这	弟兄们	在	那	场合	,	然而	痛苦

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,

the	results	,
这	结果	,

以及弟兄们在那次场合中不谨慎的言论，无论其后果多么痛苦，

[meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ɔːl] [seɪnts] [ɪn] [ðæt] [lænd]

may	serve	as	a	lesson	of	wisdom	and	experience	for	all	Saints	in	that	land
可能	服务	作为	一个	课	的	智慧	和	经验	为了	全部	圣徒队	在	那	土地

[frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] .

from	henceforth	.
从	今后	.

从此以后，这或许能成为该地区所有圣徒汲取智慧和经验的教训。

[wer] [ə; eɪ][koʊld] [ɪn'dɪfrəns] [prɪ'veɪlz] ,

Where	a	cold	indifference	prevails	,
在哪里	一个	寒冷的	漠不关心	占上风	,

在冷漠弥漫的地方，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['helθi] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

a	little	healthy	excitement	to	arouse	the	public	mind	to	investigation	may	be
一个	小的	健康	激动	到	引起	这	民众	头脑	到	调查	可能	是

['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

profitable	,
有利可图	,

适度的积极宣传或许能激发公众的调查意识，从而带来益处。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'troʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [kept] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

provided	it	can	be	controlled	,	and	the	truth	kept	before	the	people	.
假如	它	能	是	受控	,	和	这	真相	保留	前	这	人们	.

只要能够加以控制，并且让真相始终摆在人民面前。

[bʌt; bət]['denmɑːrk][ɪz][nɑːt] ['ɪŋglənd] [nɔːr] [ə'merɪkə] — [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [ɪz][nɑːt] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]

But	Denmark	is	not	England	nor	America	—	religious	liberty	is	not	grounded	in	the
但	丹麦	是	不是	英格兰	也不	美国	—	宗教	自由	是	不是	接地	在	这

['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

hearts	of	the	people	.
心	的	这	人们	.

但丹麦既不是英国也不是美国——宗教自由并没有真正扎根于人民心中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [priːsts] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən]

They	are	under	the	influence	of	their	priests	and	attached	to	their	religion
他们	是	在下面	这	影响	的	他们的	神父	和	随附的	到	他们的	宗教

— [wʌns][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ['aʊtreɪdʒd] ,

—	once	their	feelings	outraged	,
—	一次	他们的	情怀	义愤填膺	,

他们受牧师的影响，并依附于自己的宗教——一旦他们的情感受到激怒，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [truːθ] [ɔːr]['riːz(ə)n]['kænɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .

the	voice	of	truth	or	reason	cannot	be	heard	.
这	嗓音	的	真相	或者	原因	不能	是	听到	.

真理或理性的声音听不见了。

[waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] ['kɪndld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] , [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [deɪ] , [ɪz] ['veri] [kən'vi:niənt] ,
While **a** **little** **fire** **kindled** **upon** **the** **hearth** **,** **in** **a** **cold** **day** **,** **is** **very** **convenient** **,**
尽管 一个 小的 火 点燃 之上 这 炉 , 在 一个 寒冷的 天 , 是 非常 方便的 ,

在寒冷的日子里，壁炉里燃起一堆小火非常方便。

[ɔ:l] [wɪl] [æd'mɪt][ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [haʊs] ,
all **will** **admit** **the** **folly** **of** **firing** **the** **house** **,**
全部 将要 承认 这 蠢事 的 射击 这 房子 ,

所有人都会承认开枪射击房屋是愚蠢之举。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['inmeits] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sʊmd] [ɔ:r] [left] ['haʊslɪs] [ɪn][mɪd]['wɪntər] .
by **which** **the** **inmates** **might** **be** **consumed** **or** **left** **houseless** **in** **mid** **winter** **.**
经过 哪个 这 囚犯 可能 是 消耗 或者 左边 无家可归者 在 中 冬天 .

这样一来，囚犯们可能会被活活烧死，或者在寒冬腊月流离失所。

['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['ɔ:l,bɔ:rg] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['mi:tiŋz] [fɔ:r; fər] [prer] [ænd; ənd]
Counsel **the** **Saints** **in** **Aalborg** **to** **continue** **their** **little** **meetings** **for** **prayer** **and**
法律顾问 这 圣徒队 在 奥尔堡 到 继续 他们的 小的 会议 为了 祷告 和
[ˌegzɔ:r'teɪʃn] ,
exhortation **,**
讲道 ,

劝告奥尔堡的圣徒们继续举行小型祈祷和劝勉聚会。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtmənt] : [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər]
if **they** **can** **,** **without** **excitement** **:** **and** **if** **you** **can** **,** **you** **had** **better**
如果 他们 能 , 没有 激动 : 和 如果 你 能 , 你 有 更好的
[send][ðem; ðəm][æn; ən]['eldər] ,
send **them** **an** **Elder** **,**
发送 他们 一个 长老 ,

如果他们能做到，就平静地去做；如果你能做到，最好派一位长老去帮助他们。

[nɑ:t] [noʊn] [ðer; ðər] , [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] ,
not **known** **there** **,** **to** **encourage** **and** **minister** **among** **them** **until** **I** **come** **,**
不是 已知 那里 , 到 鼓励 和 部长 之中 他们 直到 我 来 ,

在那里他们并不认识我，我要鼓励他们，服侍他们，直到我来。

[wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] .
which **I** **trust** **will** **not** **be** **long** **.**
哪个 我 相信 将要 不是 是 长的 .

我相信这不会持续太久。

['denmɑ:rk]
DENMARK
丹麦

丹麦

['dʒen(ə)rəl] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] .
GENERAL **OBSERVATIONS** **ON** **THE** **COUNTRY** **AND** **PEOPLE** **.**
一般的 观察 在 这 国家 和 人们 .

对该国和人民的总体观察。

['denmɑ:rk]['prɑ:pər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [steɪt] ,
Denmark **Proper** **is** **but** **a** **small** **state** **,**
丹麦 恰当的 是 但 一个 小的 状态 ,

丹麦本土只是一个小国，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['dʒʌtlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæti^æt] ,
including **the** **peninsula** **of** **Jutland** **and** **the** **islands** **of** **the** **Cattegat** **,**
包括 这 半岛 的 日德兰半岛 和 这 岛屿 的 这 卡特加特 ,

包括日德兰半岛和卡特加特海峡诸岛

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,

and	those	of	the	southern	and	western	parts	of	the	Baltic	,
和	那些	的	这	南部	和	西	部分	的	这	波罗的海	,

以及波罗的海南部和西部地区的那些人，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [djuːkdəmz] [ʌv; əv] ['slɛzwɪk] , ['hoʊlstaɪn,'hoʊlstiːn] , ['əuldənbəːg; -buk]

to	which	is	attached	the	dukedoms	of	Sleswick	,	Holstein	,	Oldenburg
到	哪个	是	随附的	这	公国	的	斯莱斯威克	,	荷斯坦	,	奥尔登堡

[ænd; ənd] ['laʊən,bɜːrg] ,

and	Lauenburg	,
和	劳恩堡	,

其下辖斯勒苏益格公国、荷尔斯泰因公国、奥尔登堡公国和劳恩堡公国。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [huːz] [ɪn'hæbɪtənts] [juːz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['læŋgwɪdʒ] .

the	most	of	whose	inhabitants	use	the	German	language	.
这	最多	的	谁	居民	使用	这	德语	语言	.

该地区的大多数居民使用德语。

[hɜːr; hər] ['fɔːrən] [di'pendənsiz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ɪk'stensɪv]

Her	foreign	dependencies	,	like	those	of	Great	Britain	,	are	far	more	extensive
她	外国的	依赖项	,	喜欢	那些	的	伟大的	英国	,	是	远的	更多的	广泛的

[ðæn; ðən][hɜːr; hər][hoʊm] [də'mɪnjənz] .

than	her	home	dominions	.
比	她	家	领地	.

她的海外属地，就像英国的属地一样，远远比她的本土领土要大得多。

[ðiːz] [hæv; həv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər]['daɪəlekts] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]['oʊnli][ɪn][pɑːrt] ,

These	have	their	peculiar	dialects	,	and	use	the	Danish	language	only	in	part	,
这些	有	他们的	奇特	方言	,	和	使用	这	丹麦语	语言	仅有的	在	部分	,

这些地区都有各自独特的方言，并且只部分使用丹麦语。

['tʃiːfli] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] ,

chiefly	in	public	affairs	and	business	transactions	,
主要	在	民众	事务	和	商业	交易	,

主要涉及公共事务和商业交易，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜːr; hər][hoʊm]['prɑːvənsəz][ænd; ənd]['aɪləndz][hæv; həv] [greɪt] [ˌdaɪə'lektɪk][pɪˌkjuːliː'ærətiːz]

and	even	her	home	provinces	and	islands	have	great	dialectic	peculiarities
和	甚至	她	家	省份	和	岛屿	有	伟大的	辩证法	特殊性

,

,

,

甚至她的家乡省份和岛屿也具有很大的方言特色。

[tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	a	considerable	extent	unintelligible	to	each	other	.
到	一个	大量	程度	无法理解	到	每个	其他	.

在很大程度上，彼此无法理解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ˌkəupən'heigən][ɪz][ðə; ði]['regjələr][ænd; ənd]['stændərd]

But	the	literature	of	Copenhagen	is	the	regular	and	standard
但	这	文学	的	哥本哈根	是	这	常规的	和	标准

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

但哥本哈根的文学作品使用的是规范的标准语言。

[ɪf] [ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['stændərd] .

if	in	truth	it	can	be	said	to	have	a	standard	.
如果	在	真相	它	能	是	说	到	有	一个	标准	.

如果说它真的有标准的话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [laɪk][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ɪz][soʊ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][ˌintə(:)'mikst][wɪð; wɪθ]

But	the	language	,	like	the	people	,	is	so	surrounded	and	intermixed	with
但	这	语言	,	喜欢	这	人们	,	是	所以	包围	和	混合	和

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

但是，这种语言和它的人民一样，都被其他语言所包围和融合。

[ðæt] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:r; ər]['veri][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [lɔ:z] [kwaɪt]

that	changes	and	improvements	are	very	considerable	,	and	its	laws	quite
那	变化	和	改进	是	非常	大量	,	和	它是	法律	相当

[ʌn'setld] .

unsettled	.
不安的	.

变化和改进非常显著，其规律也相当不稳定。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] ,

In	the	State	of	Norway	,
在	这	状态	的	挪威	,

在挪威国，

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['spoʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd] [tɔ:t] [ɪn][hɜ:r; hər]

the	Danish	language	is	spoken	and	written	generally	and	taught	in	her
这	丹麦语	语言	是	说	和	书面	一般来说	和	教授	在	她

[sku:lz] .

schools	.
学校	.

丹麦语是丹麦的通用语言，无论是口语还是书面语，丹麦的学校都会教授这种语言。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪn'teɪn][ðer; ðər]['rʌstɪk]['daɪəlekts] ,

And	although	they	maintain	their	rustic	dialects	,
和	虽然	他们	维持	他们的	乡村	方言	,

尽管他们保留了质朴的方言，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [nɔ:sk] ['læŋgwɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [ju:st][ɪn] ['prɪntɪŋ] [sɪns] [ðə; ði][deɪz]

it	is	doubted	if	the	old	Norsk	language	has	been	used	in	printing	since	the	days
它	是	怀疑	如果	这	老的	挪威语	语言	有	到过	用过的	在	印刷	自从	这	天

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

of	the	Reformation	.
的	这	宗教改革	.

人们怀疑自宗教改革以来，古挪威语是否还被用于印刷。

['aɪsləndˌ] , ['prɑ:bəbli] ,

Iceland	,	probably	,
冰岛	,	大概	,

冰岛，大概是吧。

[pə'zesiz] [kwaɪt][æz; əz] ['meni] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪnz] [æz; əz]['eni] ['ʌðər]

possesses	quite	as	many	associations	of	interest	to	the	Danes	as	any	other
拥有	相当	作为	许多	协会	的	兴趣	到	这	丹麦人	作为	任何	其他

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:rən] [di'pendənsiz] .

of	their	foreign	dependencies	.
的	他们的	外国的	依赖项	.

与其他任何海外属地一样，丹麦也拥有许多令丹麦人感兴趣的协会。

[ɪn][maɪ] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [rep] , [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r] ,

In	my	interviews	with	Professor	Repp	,	he	frequently	took	occasion	to	refer	,
在	我的	访谈	和	教授	雷普	,	他	频繁地	采取	场合	到	参考	,

[wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [praɪd][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

with	apparent	pride	and	satisfaction	,
和	明显	自豪	和	满意	,

在我与雷普教授的访谈中，他经常提到，语气中带着明显的自豪和满足，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['aɪsləndˌ] , [æz; əz][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['kiːpər]

to	his	native	Iceland	,	as	the	nursery	of	literature	and	keeper
到	他的	本国的	冰岛	,	作为	这	苗圃	的	文学	和	守门员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['rekərdz] ,

of	the	Danish	records	,
的	这	丹麦语	记录	,

回到他的故乡冰岛，那里是文学的摇篮和丹麦文献的保存地。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] ['wɔrz] [ðæt] [swept] ['oʊvər][ˌskændɪ'nevjə] .

during	the	barbarous	and	demoralizing	wars	that	swept	over	Scandinavia	.
期间	这	野蛮	和	令人沮丧的	战争	那	扫荡	超过	斯堪的纳维亚	.

在席卷斯堪的纳维亚半岛的野蛮而令人沮丧的战争期间。

[ðeɪ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]

They	still	maintain	their	own	literature	,	and	have	a	translation
他们	仍然	维持	他们的	自己的	文学	,	和	有	一个	翻译

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

of	the	Scriptures	,
的	这	经文	,

他们仍然保留着自己的文学作品，并且拥有圣经译本。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] [priːsts] [ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ˌkəupən'heigən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɜːtʃənts]

but	as	their	priests	are	educated	in	Copenhagen	,	and	their	merchants
但	作为	他们的	神父	是	受过教育	在	哥本哈根	,	和	他们的	商人

['moʊstli] ['deɪnɪʃ] ,

mostly	Danish	,
大多	丹麦语	,

但由于他们的牧师在哥本哈根接受教育，他们的商人也大多是丹麦人，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] , ['pɑːləsi][ænd; ənd] [ɪm'pres] [ʌv; əv]['denmɑːrk][ɪz] [stæmpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

the	national	religion	,	policy	and	impress	of	Denmark	is	stamped	upon	them
这	国家的	宗教	,	政策	和	令人印象深刻	的	丹麦	是	盖章	之上	他们

[æz; əz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .

as	upon	her	other	provinces	.
作为	之上	她	其他	省份	.

丹麦的国教、政策和印记，如同它的其他省份一样，深深地烙印在这些省份之中。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terətɔːri] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['denmɑːrk]['prɑːpər] , ['aɪsləndˌ] ['oʊnli]

At	present	,	with	a	territory	larger	than	Denmark	Proper	,	Iceland	only
在	展示	,	和	一个	领土	更大的	比	丹麦	恰当的	,	冰岛	仅有的

['nʌmbərz] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .

numbers	about	sixty	thousand	inhabitants	.
数字	关于	六十	千	居民	.

目前，冰岛的领土比丹麦本土还要大，但人口只有大约六万。

['denmɑːrk]['prɑːpər][ɪz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['klaɪmət]

Denmark	Proper	is	about	in	the	latitude	of	Scotland	,	and	has	a	climate
丹麦	恰当的	是	关于	在	这	纬度	的	苏格兰	,	和	有	一个	气候

['sʌmwʌt] ['sɪmələr] .

somewhat	similar	.
有些	相似的	.

丹麦本土与苏格兰纬度相近，气候也有些相似。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][koʊld] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [loʊ] ,

Unlike	the	cold	mountainous	regions	of	Norway	and	Sweden	,	it	lies	low	,
与此不同	这	寒冷的	多山	地区	的	挪威	和	瑞典	,	它	谎言	低的	,

与挪威和瑞典寒冷的山区不同，它地势低洼。

[ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [intə'spəːst]

and	by	being	to	such	an	extent	surrounded	by	water	and	interspersed
和	经过	存在	到	这样的	一个	程度	包围	经过	水	和	穿插

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [leɪks] ,

with	small	lakes	,
和	小的	湖泊	,

由于被水环绕，且其间散布着许多小湖泊，

[prɪ'zɜːrv] [æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪts] ['lætɪtuːd] [maɪt]

preserves	an	equilibrium	of	temperature	beyond	what	its	latitude	might
果酱	一个	平衡	的	温度	超过	什么	它是	纬度	可能

['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪt] .

otherwise	indicate	.
否则	表明	.

保持着高于其纬度所指示的温度平衡。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [fɔːlz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

Though	it	is	sometimes	visited	with	heavy	falls	of	snow	,
尽管	它	是	有时	到访	和	重的	瀑布	的	雪	,

虽然有时会遭遇大雪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv]['wɪntər] [hæz; həz] [kən'dʒiːld] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [belts]

and	the	severity	of	winter	has	congealed	the	salt	water	of	the	Belts
和	这	严重性	的	冬天	有	凝固	这	盐	水	的	这	腰带

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] ,

and	the	sound	,
和	这	声音	,

严冬使得贝尔特海峡和海湾的咸水凝固。

[soʊ] [ðæt] [tiːmz] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'twiːn] ['denmɑːrk][ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .

so	that	teams	have	crossed	the	ice	between	Denmark	and	Sweden	.
所以	那	团队	有	交叉	这	冰	之间	丹麦	和	瑞典	.

因此，各队已经跨越了丹麦和瑞典之间的冰面。

[ðə; ði]['aɪləndz] , [pər'tɪkjələrli] ['ziːlənd] [ænd; ənd][fwən] , [ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst] ,

The	islands	,	particularly	Zealand	and	Fuen	,	the	two	largest	,
这	岛屿	,	特别	新西兰	和	富恩	,	这	二	最大	,

这些岛屿，特别是西兰岛和富恩岛这两个最大的岛屿，

[ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

are	rich	and	in	a	high	state	of	cultivation	.
是	富有的	和	在	一个	高的	状态	的	栽培	.

物产丰富，文明程度很高。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli][ɪz]['pʊrliˌpɔːrli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['haɪweɪz] ,

The	country	generally	is	poorly	supplied	with	highways	,
这	国家	一般来说	是	差	供应	和	高速公路	,

该国公路网络总体匮乏。

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [maɪ'self] ['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ænd; ənd]

and	I	sometimes	found	myself	wandering	from	house	to	house	and
和	我	有时	成立	我	漫游	从	房子	到	房子	和

[frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] ,

from	village	to	village	,
从	村庄	到	村庄	,

我有时会发现自己漫无目的地从一家走到另一家，从一个村庄走到另一个村庄。

[θruː] [baɪ] [roʊdz] [ænd; ənd] ['fʊtˌpæθs] , ['krɔːsɪŋ] [sluːsweɪz] [ɑːn][ə; eɪ][plæŋk][ɔːr][poʊl] , [ænd; ənd]

through	bye	roads	and	footpaths	,	crossing	sluiceways	on	a	plank	or	pole	,	and
通过	再见	道路	和	人行道	,	过境	水闸	在	一个	板	或者	极	,	和

[æt; ət] [wet] ['siːznz] ,

at	wet	seasons	,
在	湿的	季节	,

穿过乡间小路和人行道，踩着木板或杆子越过水闸，以及在雨季，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪd] [θruː]

when	the	country	was	nearly	half	covered	with	water	,	obliged	to	wade	through
什么时候	这	国家	曾是	几乎	一半	涵盖	和	水	,	有义务	到	涉水	通过

[mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

mud	and	water	,
泥	和	水	,

当国家近一半被水淹没时，人们不得不趟过泥水。

[ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn] [ruːt] [θruː] [fiːldz] .

or	take	a	serpentine	route	through	fields	.
或者	拿	一个	蛇形	路线	通过	字段	.

或者选择蜿蜒穿过田野的路线。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , ['dʒen(ə)rəli] , [lɪv; laɪv][ɪn] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz] , ['mɪzrəb(ə)l] ['haʊzɪz] , [wɪð; wɪθ]

The	country	people	,	generally	,	live	in	small	villages	,	miserable	houses	,	with
这	国家	人们	,	一般来说	,	居住	在	小的	村庄	,	悲惨的	房屋	,	和

[θætʃt] [ruːfs] [ænd; ənd] [kleɪ] [flɔːrz] ,

thatched	roofs	and	clay	floors	,
茅草屋顶	屋顶	和	黏土	楼层	,

农村的人们通常居住在小村庄里，住在简陋的房子里，屋顶是茅草的，地面是泥土地面。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] .

and	are	generally	filthy	and	uncouth	in	their	habits	.
和	是	一般来说	污秽	和	粗野	在	他们的	习惯	.

他们的生活习惯通常都很肮脏粗鲁。

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['niːtnəs] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [ænd; ənd]

In	the	large	towns	a	degree	of	order	and	neatness	is	exhibited	,	and
在	这	大的	城镇	一个	程度	的	命令	和	整洁	是	展出	,	和

[ɜːr'bænəti][ʌv; əv] ['mænərz] ,

urbanity	of	manners	,
城市化	的	礼仪	,

在大城镇里，人们展现出一定程度的秩序和整洁，以及都市人的举止风度。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] .

such	as	is	common	to	English	towns	.
这样的	作为	是	常见的	到	英语	城镇	.

例如，这在英国城镇很常见。

['nɪrli] ['evri] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [hæz; həz][ɪts] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [priːst] [tuː; tə]

Nearly	every	village	,	however	insignificant	,	has	its	Church	,	and	priest	to
几乎	每一个	村庄	,	然而	微不足道	,	有	它是	教会	,	和	牧师	到

[rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['taɪðɪŋ] ,

receive	their	tithings	,
收到	他们的	什一奉献	,

几乎每个村庄，无论多么不起眼，都有自己的教堂和牧师来收取什一奉献。

[ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts] .

and	attend	to	their	spiritual	wants	.
和	出席	到	他们的	精神	想要	.

并满足他们的精神需求。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪmp'ruːvmənts] , [ðə; ði] [deɪnz] [ɑːr; ər] ['sædli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [miːnz] [ɔːr]

With	regard	to	improvements	,	the	Danes	are	sadly	deficient	in	means	or
和	看待	到	改进	,	这	丹麦人	是	令人遗憾的是	不足	在	方法	或者

['entərpraɪz] , ['prɑːbəbli] [bəuθ] .

enterprise	,	probably	both	.
企业	,	大概	两个都	.

就改进而言，丹麦人很遗憾地缺乏资源或进取心，或许两者兼而有之。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [piːs] [ʌv; əv]['reɪlroʊd] , [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [frʌm; frəm]

They	have	but	one	piece	of	railroad	,	sixteen	miles	in	length	,	from
他们	有	但	一	片	的	铁路	,	十六	英里	在	长度	,	从

[ˌkəupən'heigən][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

Copenhagen	to	a	neighbouring	town	.
哥本哈根	到	一个	邻接	镇	.

他们只有一条铁路，长十六英里，从哥本哈根通向邻近的城镇。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪt'self][ɪz] [stɪl] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ɔɪl][læmps] ,

The	capital	itself	is	still	lighted	with	the	old	oil	lamps	,
这	首都	本身	是	仍然	照明	和	这	老的	油	灯	,

首都至今仍使用着古老的油灯照明。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ['kʌmpəniz] [hɔːl] [ðer; ðər][hoʊz][ænd; ənd]['wɔːtər][ɑːn] [ʃedz] [wɪð; wɪθ] [tʌb]

and	the	fire	companies	haul	their	hose	and	water	on	sheds	with	tubs
和	这	火	公司	运输	他们的	软管	和	水	在	棚屋	和	浴缸

[ænd; ənd] ['bærəlz] .

and	barrels	.
和	桶	.

消防队用带桶和水罐的棚子运送水带和水。

[ə; eɪ] ['telɪgræf] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

A	telegraph	is	unknown	in	the	country	.
一个	电报	是	未知	在	这	国家	.

该国没有电报。

[ðə; ði]['neɪvi][jɑːrd][ænd; ənd] ['fɪkstʃɚz] , [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [wɔːks] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

The	navy	yard	and	fixtures	,	fortifications	,	public	buildings	,	walks	and	gardens	,
这	海军	院子	和	固定装置	,	防御工事	,	民众	建筑物	,	散步	和	花园	,

[ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] ,

of	Copenhagen	,
的	哥本哈根	,

哥本哈根的海军造船厂及其附属设施、防御工事、公共建筑、步道和花园

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə]['eni] [taʊn] [ɔːr]['neɪʃ(ə)n] .

would	be	a	credit	to	any	town	or	nation	.
会	是	一个	信用	到	任何	镇	或者	国家	.

这将是任何城镇或国家的荣耀。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] [gaʊnz]

The	priests	are	often	to	be	seen	in	the	streets	with	their	black	gowns
这	神父	是	经常	到	是	已见	在	这	街道	和	他们的	黑色的	礼服

[ænd; ənd] [waɪt] ['rʌflz] .

and	white	ruffles	.
和	白色的	褶边	.

人们经常可以看到身穿黑色长袍、带有白色褶边的神父们出现在街头。

[ðer; ðər]['tɛksts] , ['səːmənz] , ['wɜːrʃɪp] , & [siː] . , [dɪ'faɪnd] [baɪ] [lɔː] , [ɑːr; ər]['juːnɪfɔːrm] [θruː'aʊt]

Their	texts	,	sermons	,	worship	,	&	c	.	,	defined	by	law	,	are	uniform	throughout
他们的	文本	,	布道	,	崇拜	,	&	c	.	,	定义	经过	法律	,	是	制服	自始至终

[ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['jɪrli] .

the	country	,	and	repeated	yearly	.
这	国家	,	和	重复	每年	.

他们的经文、布道、礼拜等均由法律规定，在全国范围内统一，并且每年重复进行。

[ðer; ðər] [raɪts] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

Their	**rites**	**are**	**similar**	**to**	**those**	**of**	**the**	**Church**	**of**	**England**	**.**
他们的	仪式	是	相似的	到	那些	的	这	教会	的	英格兰	.

他们的仪式与英国国教的仪式相似。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [hoʊ'lideɪ] [ænd; ənd] ['festəvəlz]

There	**is**	**a**	**universal**	**observance**	**of**	**the**	**numerous**	**holydays**	**and**	**festivals**
那里	是	一个	普遍的	观察	的	这	很多的	假期	和	节日

['kɑːmən] [ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] ,

common	**in**	**catholic**	**countries**	**,**
常见的	在	天主教	国家	,

天主教国家普遍庆祝众多节日和庆典。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] ['laɪtli] [ɪ'stiːmd] .

but	**the**	**sabbath**	**is**	**lightly**	**esteemed**	**.**
但	这	安息日	是	轻轻	尊敬的	.

但安息日却不被重视。

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [bɔːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] ,

Sunday	**evening**	**is**	**usually**	**selected**	**for**	**balls**	**,**	**and**	**other**	**amusements**	**,**
星期日	晚上	是	通常	已选	为了	球	,	和	其他	娱乐	,

星期天晚上通常是举办舞会和其他娱乐活动的时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['θiətəz] [ɑːr; ər] [θrɔŋd] .

and	**that**	**is**	**the**	**time**	**the**	**theatres**	**are**	**thronged**	**.**
和	那	是	这	时间	这	剧院	是	熙熙攘攘	.

那时剧院里人山人海。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [soʊ] ['paɪəs] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]

The	**priests**	**are**	**by**	**no**	**means**	**so**	**pious**	**out**	**of**	**church**	**as**	**to**	**prevent**	**their**
这	神父	是	经过	不	方法	所以	虔诚的	出去	的	教会	作为	到	防止	他们的

['miŋgliŋ] ['friːli] [ɪn] [ðoʊz] [ˌə'mjuːzmənts] .

mingling	**freely**	**in**	**those**	**amusements**	**.**
混杂	自由	在	那些	娱乐	.

这些神父在教堂外绝不会虔诚到阻止他们自由地参与这些娱乐活动。

['tʃɜːrtʃgoʊɪŋ] [ɪz] [ɪn] [leɪt] ['jɪrz] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ɑːn] [ɪk'strɔːrdəneri]

Churchgoing	**is**	**in**	**late**	**years**	**getting**	**much**	**out**	**of**	**fashion**	**,**	**except**	**on**	**extraordinary**
去教堂	是	在	晚的	年	获得	很多	出去	的	时尚	,	除了	在	非凡的

[ə'keiʒənz] .

occasions	**.**
场合	.

近年来，除了特殊场合外，去教堂做礼拜已经逐渐不再流行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋz] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːpjələr] [tʃɜːrtʃɪz] , [tuː; tə] [siː] ['oʊnli] [eɪt] [ɔːr] [ten]

It	**is**	**no**	**uncommon**	**things**	**in**	**their**	**popular**	**churches**	**,**	**to**	**see**	**only**	**eight**	**or**	**ten**
它	是	不	罕见	事物	在	他们的	受欢迎的	教堂	,	到	看	仅有的	八	或者	十

['pɜ˞ːsənz] ,

persons	**,**
人	,

在他们的平民教堂里，只有八到十个人是常有的事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [priːst] [ɪz] [peɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]

but	**the**	**priest**	**is**	**paid**	**and**	**required**	**by**	**law**	**to**	**perform**	**services**	**if**	**there**	**are**
但	这	牧师	是	有薪酬的	和	必需的	经过	法律	到	履行	服务	如果	那里	是

[tuː] ['prez(ə)nt] .

two	**present**	**.**
二	展示	.

但是，如果有两个人在场，牧师有义务履行职责，并且法律也要求牧师主持仪式。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['strɔːŋli] [ɪm'prest] [ɑːn][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	was	very	strongly	impressed	on	an	occasion	of	the	congregation	of	a
我	曾是	非常	强烈	印象深刻	在	一个	场合	的	这	会众	的	一个

[priːst] [ɪn] " [fruː] [kɜːrk] ,

priest	in	"	Frue	Kirke	,
牧师	在	"	水果	柯克	,

在一次"Frue Kirke"教堂的牧师集会上，我印象非常深刻。

" [ə; eɪ]['splendɪd] ['edɪfɪs] , [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][,kəupən'heigən] , ['peɪtrənaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

"	a	splendid	edifice	,	the	pride	of	Copenhagen	,	patronised	by	the	royal	family	.
"	一个	灿烂	大厦	,	这	自豪	的	哥本哈根	,	受惠	经过	这	皇家	家庭	.

"一座宏伟的建筑，哥本哈根的骄傲，受到皇室的赞助。"

[æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər] , [stændz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː] ,

At	the	east	end	,	overlooking	the	altar	,	stands	a	marble	statue	,
在	这	东方	结尾	,	俯瞰	这	坛	,	站立	一个	大理石	雕像	,

在东端，俯瞰祭坛的地方，矗立着一座大理石雕像。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] , [waɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['baːdi][ʌv; əv]

representing	Jesus	in	the	act	of	preaching	,	while	on	either	side	of	the	body	of
代表	耶稣	在	这	行为	的	布道	,	尽管	在	任何一个	边	的	这	身体	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

象征着耶稣在宣讲福音，而教堂两侧则是信徒们。

[æt; ət]['iːkwəl] ['distənsiz] , [stænd][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] , [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ][æn; ən] [ə'proʊpriət] [ɪn'sɪgniə]

at	equal	distances	,	stand	the	Twelve	Apostles	,	each	holding	an	appropriate	insignia
在	平等的	距离	,	站立	这	十二	使徒们	,	每个	保持	一个	合适的	徽章

; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

;	for	instance	,
;	为了	实例	,

十二使徒等距站立，每人手持相应的标志；例如：

['piːtər] ['hoʊldɪŋ] [θriː] [kiːz] , ['mæθjuː] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd][skroʊl] , & [siː] . [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn]

Peter	holding	three	keys	,	Matthew	his	pen	and	scroll	,	&	c	.	These	are	all	in
彼得	保持	三	钥匙	,	马修	他的	笔	和	滚动	,	&	c	.	这些	是	全部	在

['mɑːrb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

彼得拿着三把钥匙，马太拿着笔和卷轴等等。这些都是大理石雕像。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][kʌt][ɪn] [roʊm] .

and	were	cut	in	Rome	.
和	是	切	在	罗马	.

并在罗马被切割。

[ə'bʌv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kaːvd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['eɪndʒəlz] , [wɪð; wɪθ]

Above	these	in	the	walls	are	the	carved	representations	of	young	angels	,	with
多于	这些	在	这	墙壁	是	这	雕刻	表现形式	的	年轻的	天使	,	和

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

在这些雕像上方的墙壁上，雕刻着长着翅膀的年轻天使的形象。

[waɪl] [ə'nʌðər] ['lɑːrdʒər][wʌn][stændz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] , ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]

while	another	larger	one	stands	before	the	altar	,	holding	a	marble	basin	of
尽管	其他	更大的	一	站立	前	这	坛	,	保持	一个	大理石	盆地	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

而另一尊较大的雕像则立于祭坛前，手中捧着一个盛满水的大理石盆。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]['ɪnfənts] .

for	the	sprinkling	of	infants	.
为了	这	洒	的	婴儿	.

用于洒水给婴儿。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪʃəp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['klɜːrdʒi] , [ɪn][ˌsæsər'doʊtl][roʊbz] ,

While	the	chief	Bishop	,	surrounded	by	his	clergy	,	in	sacerdotal	robes	,
尽管	这	首席	主教	,	包围	经过	他的	牧师	,	在	祭司	长袍	,

主教长身着圣袍，周围簇拥着神职人员，

[wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [aɪ] [æskt] [maɪ'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] ;

was	engaged	in	the	services	of	the	occasion	,	I	asked	myself	these	questions	;
曾是	已订婚的	在	这	服务	的	这	场合	,	我	问	我	这些	问题	;

在参与此次活动的过程中，我问了自己这些问题；

[ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjərz] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [ðiːz] [men]

If	these	were	living	figures	,	what	would	be	their	language	to	these	men
如果	这些	是	活的	数据	,	什么	会	是	他们的	语言	到	这些	男人

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'sembli] ?

and	this	assembly	?
和	这	集会	?

如果这些人是活生生的人，他们会用什么样的语言与这些人、与这些人交流呢?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ðeɪ] [tɔːt] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,

were	they	to	give	utterance	to	the	doctrines	they	taught	while	living	,
是	他们	到	给	发声	到	这	教义	他们	教授	尽管	活的	,

如果他们能公开宣扬自己生前所传授的教义，

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [greɪs] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ?

how	long	would	they	be	permitted	to	grace	this	building	?
如何	长的	会	他们	是	允许	到	优雅	这	建筑	?

他们将被允许在这座建筑里停留多久?

[aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klɜːrdʒi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]

I	reflected	that	by	the	influence	of	these	clergy	,	and	at	the	instigation	of
我	反映	那	经过	这	影响	的	这些	牧师	,	和	在	这	煽动	的

[ðɪs] ['bɪʃəp] ,

this	Bishop	,
这	主教	,

我反思了一下，这是在这些神职人员的影响下，以及在这位主教的唆使下发生的。

[wʌz; wəz][piː] . [siː] . ['mɑːnstər] [rɪ'piːtɪdli] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]

was	P	.	C	.	Monster	repeatedly	imprisoned	for	preaching	to	this	people	that	they
曾是	P	.	C	.	怪物	反复	被监禁	为了	布道	到	这	人们	那	他们

[mʌst; məst] ['fɑːloʊ] ['dʒiːzəs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

must	follow	Jesus	down	into	the	water	and	be	baptized	.
必须	跟随	耶稣	向下	进入	这	水	和	是	受洗	.

PC Monster 因向当地民众宣讲他们必须跟随耶稣下水受洗而被多次监禁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðæt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

This	was	the	Bishop	that	thought	it	the	duty	of	government	to	protect	the
这	曾是	这	主教	那	想法	它	这	责任	的	政府	到	保护	这

['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] " ['deɪndʒərəs] [sekt] " — [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] .

people	from	this	"	dangerous	sect	"	—	the	Latter	-	day	Saints	.
人们	从	这	"	危险的	教派	"	—	这	后者	-	天	圣徒队	.

这位主教认为，政府有责任保护人民免受这个"危险教派"——后期圣徒教会的侵害。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] , [huː] , [waɪl] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['ækses][tuː; tə][ðə; ði]
These **are** **the** **men** **,** **who** **,** **while** **they** **allow** **the** **people** **to** **have** **access** **to** **the**
这些 是 这 男人 , WHO , 尽管 他们 允许 这 人们 到 有 使用权 到 这
['baɪb(ə)l] ,
Bible **,**
圣经 ,

这些人虽然允许人们接触圣经，

[pʊt][ə; eɪ]['pædlɑːk][əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] [kiː] .
put **a** **padlock** **upon** **it** **and** **pocket** **the** **key** **.**
放 一个 挂锁 之上 它 和 口袋 这 钥匙 .

用挂锁锁好，然后把钥匙揣进口袋。

[aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , ['ʃʊrli] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðər] [ʌv; əv]
I **exclaimed** **in** **my** **heart** **at** **the** **scene** **before** **me** **,** **surely** **the** **great** **mother** **of**
我 惊呼 在 我的 心 在 这 场景 前 我 , 一定 这 伟大的 母亲 的
[əˌbɔməˈneɪʃənz] ,
abominations **,**
可憎之物 ,

眼前的景象让我内心惊呼，这一定是万恶之源！

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nuːmərəs] ['prɑːdʒəni][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['fæməli] , ['æftər][ðer; ðər] ['fɑːðəz]
with **her** **numerous** **progeny** **of** **the** **protestant** **family** **,** **after** **their** **fathers**
和 她 很多的 后代 的 这 新教 家庭 , 后 他们的 父亲们
['mɑːrtərd] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpɔsəlz] ,
martyred **Jesus** **and** **his** **apostles** **,**
殉道者 耶稣 和 他的 使徒 ,

在耶稣和他的使徒殉道之后，她和她众多信奉新教的后代，

[trænsˈgrest] [hɪz; ɪz] [lɔːz] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ɔrdənənsɪz] , [broʊk] [hɪz; ɪz] [ˌevərˈlæstɪŋ] ['kʌvənənt] ,
transgressed **his** **laws** **,** **changed** **his** **ordinances** **,** **broke** **his** **everlasting** **covenant** **,**
违反了 他的 法律 , 已更改 他的 法令 , 打破 他的 永恒 盟约 ,

他们违背了他的律法，更改了他的条例，破坏了他的永恒盟约。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and **drove** **the** **last** **vestige** **of** **his** **kingdom** **from** **the** **earth** **,**
和 驾驶 这 最后的 痕迹 的 他的 王国 从 这 地球 ,

并将他王国的最后残余势力从地球上彻底驱逐。

[hæv; həv] [naʊ] [pleɪst] [ðer; ðər]['stætʃuːz][ɪn][hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] [tuː; tə] [greɪs] [hɜːr; hər] ['traɪʌmf] .
have **now** **placed** **their** **statues** **in** **her** **temples** **to** **grace** **her** **triumph** **.**
有 现在 放置 他们的 雕像 在 她 寺庙 到 优雅 她 胜利 .

如今，他们已将自己的雕像安放在她的神庙中，以彰显她的胜利。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪkˈsepʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ]
I **will** **here** **remark** **that** **there** **are** **a** **few** **honorable** **exceptions** **among** **the** **Danish**
我 将要 这里 评论 那 那里 是 一个 很少 光荣的 例外情况 之中 这 丹麦语
['klɜːrdʒi] ,
clergy **,**
牧师 ,

我在此要指出，丹麦神职人员中也有一些值得尊敬的例外。

[huːz] ['vɔɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ˌrefərˈmeɪʃn]
whose **voices** **have** **been** **heard** **in** **favour** **of** **religious** **freedom** **,** **and** **reformation**
谁 声音 有 到过 听到 在 偏爱 的 宗教 自由 , 和 改革
[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
among **the** **people** **.**
之中 这 人们 .

他们的声音响彻宗教自由和人民改革的呼声。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] [ˈpɝːsənz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] ,

Although	**there**	**are**	**a**	**few**	**persons**	**that**	**have**	**a**	**zeal**	**for**	**the**	**Scriptures**	**,**
虽然	那里	是	一个	很少	人	那	有	一个	热情	为了	这	经文	,

虽然有些人对圣经充满热忱，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈfjuːʒn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

and	**their**	**diffusion**	**among**	**the**	**people**	**,**
和	他们的	扩散	之中	这	人们	,

以及它们在人群中的传播，

[jet] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈklɜːrdʒi] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði]

yet	**the**	**most**	**of**	**the**	**Danish**	**clergy**	**discourage**	**the**	**use**	**of**	**them**	**,**	**by**	**the**
然而	这	最多	的	这	丹麦语	牧师	阻碍	这	使用	的	他们	,	经过	这

[ˈmæsɪz] ,

masses	**,**
群众	,

然而，大多数丹麦神职人员并不鼓励民众使用这些物品。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ,

and	**under**	**a**	**cloak**	**of**	**charity**	**,**
和	在下面	一个	披风	的	慈善机构	,

在慈善的外衣下，

[ðeɪ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ˈʃruːdli] [prəʊˈkjʊəd][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃærətəbl]

they	**long**	**ago**	**shrewdly**	**procured**	**the**	**passage**	**of**	**a**	**law**	**giving**	**a**	**charitable**
他们	长的	前	精明地	采购	这	通道	的	一个	法律	给予	一个	慈善

[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,

institution	**,**
机构	,

他们很久以前就巧妙地促成了一项法律的通过，该法律赋予一家慈善机构权力。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈtroʊl] , [kɔːld] " - , " [ðə; ði][ɪkˈskluːsɪv] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪʃɪŋ] ,

which	**they**	**control**	**,**	**called**	**"**	**Veisenhuuset**	**,**	**"**	**the**	**exclusive**	**right**	**of**	**publishing**	**,**
哪个	他们	控制	,	称为	"	-	,	"	这	独家的	正确的	的	出版	,

[ˌɪmˈpɔrtɪŋ] , [ɔːr] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] ,

importing	**,**	**or**	**selling**	**the**	**scriptures**	**,**
输入	,	或者	销售	这	经文	,

他们所控制的，被称为“Veisenhuuset”，即出版、进口或销售圣经的独家权利。

[ɪn] [ˈeni] [ʃeɪp] [ɔːr][fɔːrm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

in	**any**	**shape**	**or**	**form**	**,**	**in**	**the**	**Danish**	**language**	**.**
在	任何	形状	或者	形式	,	在	这	丹麦语	语言	.

以任何形式，用丹麦语。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] ,

The	**result**	**is**	**,**
这	结果	是	,

结果是：

[ðæt] [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪ] [hʌnt] [hoʊl] [ˈneibəhudz] [ˈoʊvər][ænd; ənd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][ˈkɑːpi]

that	**we**	**sometimes**	**may**	**hunt**	**whole**	**neighbourhoods**	**over**	**and**	**not**	**find**	**a**	**copy**
那	我们	有时	可能	打猎	所有的	社区	超过	和	不是	寻找	一个	复制

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] ,

of	**the**	**Scriptures**	**,**
的	这	经文	,

有时我们可能找遍了整个街区，也找不到一本圣经。

[ɪkˈsept] , [pərˈhæps] , [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] .

except	**,**	**perhaps**	**,**	**in**	**church**	**,**	**or**	**with**	**the**	**priest**	**.**
除了	,	也许	,	在	教会	,	或者	和	这	牧师	.

或许只有在教堂里，或者和牧师在一起的时候才会例外。

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][ɪkˌsaɪtə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

The	novelty	of	a	new	religion	in	the	country	,	the	excitability	of	the	people	,
这	新奇	的	一个	新的	宗教	在	这	国家	,	这	兴奋性	的	这	人们	,

一种新宗教进入这个国家，引发了民众的兴奋情绪。

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , ['oʊvər] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [sku:l] - ['haʊzɪz] ; [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]

the	control	of	the	priests	,	over	churches	and	school	-	houses	;	the	fear	of
这	控制	的	这	神父	,	超过	教堂	和	学校	-	房屋	;	这	害怕	的

['vaɪələns] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] ,

violence	and	damage	,
暴力	和	损害	,

神职人员对教堂和学校的控制；对暴力和破坏的恐惧；

[ðæt] [dɪ'tɜ:z] [men][frʌm; frəm] ['li:sɪŋ] [ˌju: 'es] ['haʊzɪz] ; [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ə'pɑ:n] [stri:t]

that	deters	men	from	leasing	us	houses	;	the	restrictions	of	law	upon	street
那	阻止	男人	从	租赁	我们	房屋	;	这	限制	的	法律	之上	街道

['pri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [prə'mɪskjuəs] [ə'semblɪdʒz] ;

preaching	and	promiscuous	assemblages	;
布道	和	淫乱	组合	;

这使得人们不愿将房屋出租给我们；法律限制街头布道和淫乱集会；

[ðə; ði] [spli:n] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['ɔ:rgənaɪzd]['næʃ(ə)nəl] [pə'li:s] ,

the	spleen	and	jealousy	of	a	well	organized	national	police	,
这	脾	和	妒忌	的	一个	出色地	组织	国家的	警察	,

组织严密的国家警察的怨恨和嫉妒，

[ɑ:r; ər][ɔ:l][noʊ] [smɔ:l] ['ɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tru:θ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

are	all	no	small	obstacles	in	the	way	of	getting	truth	before	the	people	.
是	全部	不	小的	障碍	在	这	方式	的	获得	真相	前	这	人们	.

这些都是向人民传播真相道路上不容忽视的障碍。

['swi:d(ə)n]

SWEDEN
瑞典

瑞典

['dʒen(ə)rəl] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd]

GENERAL	OBSERVATIONS	ON	THE	STATE	OF	THE	COUNTRY	POLITICALLY	AND
一般的	观察	在	这	状态	的	这	国家	政治上	和

[rɪ'lɪdʒəsli] — ['vɪʒənz] , ['mɑ:rvələs] [ə'kʌrənsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] — ['prez(ə)nt]

RELIGIOUSLY	—	VISIONS	,	MARVELLOUS	OCCURRENCES	AND	EVENTS	—	PRESENT
宗教地	—	愿景	,	奇妙	发生	和	活动	—	展示

['prɑ:spekts] , & [si:] .

PROSPECTS	,	&	c	.
前景	,	&	c	.

对国家政治和宗教状况的总体观察——愿景、奇闻异事和事件——当前前景等。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ˌskændɪ'nevjə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [ˌɪntə(:)'mikst] ,

Although	the	ancient	races	of	Scandinavia	have	become	somewhat	intermixed	,
虽然	这	古老的	种族	的	斯堪的纳维亚	有	变得	有些	混合	,

尽管斯堪的纳维亚的古代民族已经有些混血，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'nælədʒi][ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['swi:dɪʃ]

and	a	strong	analogy	exists	between	the	Danish	and	Swedish
和	一个	强的	类比	存在	之间	这	丹麦语	和	瑞典

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

丹麦语和瑞典语之间存在着很强的相似性。

[ænd; ənd][wʌn] ['kʌntri] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	one	country	is	more	or	less	subject	to	the	influence	of	the	other	,
和	一	国家	是	更多的	或者较少的		主题	到	这	影响	的	这	其他	,

一个国家或多或少会受到另一个国家的影响。

[jet] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['swiːd(ə)n][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ,

yet	the	state	of	society	in	Sweden	and	spirit	of	the	people	are	,
然而	这	状态	的	社会	在	瑞典	和	精神	的	这	人们	是	,

然而，瑞典的社会状况和人民的精神却是：

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['denmɑːrk] .

in	many	respects	,	quite	different	from	that	of	Denmark	.
在	许多	尊重	,	相当	不同的	从	那	的	丹麦	.

在许多方面，与丹麦截然不同。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['friːdəm] , [bəuθ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

At	present	there	is	much	less	freedom	,	both	political	and	religious	,
在	展示	那里	是	很多	较少的	自由	,	两个都	政治的	和	宗教	,

目前，无论是政治自由还是宗教自由，都远不如以前了。

[ə; eɪ]['waɪdər] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]['dʒentri] ,

a	wider	difference	between	the	toiling	millions	and	the	nobility	and	gentry	,
一个	更广泛	不同之处	之间	这	辛勤劳作	百万	和	这	贵族	和	绅	,

劳动人民与贵族和乡绅之间的差距越来越大。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

and	more	extreme	cases	of	degradation	.
和	更多的	极端	案例	的	降解	.

以及更极端的退化情况。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli][ðer; ðər] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] ,

Until	recently	their	laws	have	been	inimical	to	emigration	,
直到	最近	他们的	法律	有	到过	敌对的	到	移民	,

直到最近，他们的法律一直不利于移民。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːθərən] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

and	the	influence	of	the	Lutheran	religion	and	policy	of	the	government	,
和	这	影响	的	这	路德宗	宗教	和	政策	的	这	政府	,

以及路德教的宗教信仰和政府政策的影响，

[hæv; həv] [tendid] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði]['iːvəlz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .

have	tended	to	perpetuate	the	evils	rather	than	remove	them	.
有	倾向于	到	延续	这	罪恶	相当	比	消除	他们	.

往往是让罪恶持续存在，而不是消除罪恶。

[jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪz] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ðæn; ðən] [ɪn]['denmɑːrk] ,

Yet	with	the	masses	,	a	much	stronger	religious	feeling	appears	to	exist	than	in	Denmark	,
然而	和	这	群众	,	一个	很多	更强	宗教	感觉	出现	到	存在	比	在	丹麦	,

然而，在民众中，宗教情感似乎比丹麦人强烈得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fjuːʒn] [ænd; ənd][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ;

and	a	much	more	general	diffusion	and	perusal	of	the	Scriptures	;
和	一个	很多	更多的	一般的	扩散	和	仔细阅读	的	这	经文	;

以及对圣经更广泛的传播和研读；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]

and	in	the	absence	of	that	encouragement	which	they	have	a	right	to
和	在	这	缺席	的	那	鼓励	哪个	他们	有	一个	正确的	到

[ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lu:θərən] ['klɜ:rdʒi] [ðæt] [swɔ:rm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

expect	from	the	Lutheran	clergy	that	swarm	the	country	,
预计	从	这	路德宗	牧师	那	蜂群	这	国家	,

而由于他们没有得到理应从遍布全国的路德教牧师那里得到的鼓励，

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [hu:] [fi:l] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪn'klaɪnd] ,

the	labouring	classes	who	feel	religiously	inclined	,
这	劳动	课程	WHO	感觉	宗教地	倾斜	,

有宗教倾向的劳动阶级，

[hæv; həv] [fɔ:rmd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd]

have	formed	their	little	associations	for	investigating	the	Scriptures	and
有	形成	他们的	小的	协会	为了	调查	这	经文	和

['edɪfaɪɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ˌðer'ɪn] .

edifying	each	other	therein	.
有益的	每个	其他	其中	.

他们成立了小型研读圣经的小组，并在研读圣经的过程中互相造就。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [sɪns] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒɑ:nsən] , [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][stɜ:r][ɪn]

A	few	years	since	a	man	,	by	the	name	of	Johnson	,	made	considerable	stir	in
一个	很少	年	自从	一个	男人	,	经过	这	姓名	的	约翰逊	,	制成	大量	搅拌	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

几年前，一个名叫约翰逊的人在全国引起了不小的轰动。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [kwaɪt] [ɪk'stensɪvli] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [deɪz] , [ðə; ði]

and	taught	quite	extensively	the	prophecies	that	relate	to	the	last	days	,	the
和	教授	相当	广泛地	这	预言	那	涉及	到	这	最后的	天	,	这

['sekənd]['ædvent] ,

second	advent	,
第二	来临	,

并广泛讲授了与末世、基督再临相关的预言，

['gæðərɪŋ] , ['zaɪən][ɪn] [ə'merɪkə] , & [si:] . ;

gathering	,	Zion	in	America	,	&	c	.	;
采集	,	锡安	在	美国	,	&	c	.	;

集会，美国锡安，等等；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['bæptaɪz][ɔ:r]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

and	although	he	did	not	baptize	or	organize	a	church	in	opposition	to
和	虽然	他	做过	不是	施洗	或者	组织	一个	教会	在	反对	到

['lu:θərənizəm] ,

Lutheranism	,
路德教	,

虽然他没有施洗，也没有组织教会来反对路德教，

[jet] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [əb'nɑ:kʃəs] [tu:; tə][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] ,

yet	he	became	very	obnoxious	to	the	clergy	,
然而	他	成为	非常	令人讨厌的	到	这	牧师	,

但他却变得非常令神职人员厌恶。

[ænd; ənd]['æftər] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['strætədʒəm] [ænd; ənd][tu:; tə]

and	after	being	subjected	to	many	of	their	stratagems	and	to
和	后	存在	受	到	许多	的	他们的	策略	和	到

[ɪm'prɪznmənt] ,

imprisonment	,
监禁	,

在遭受他们的诸多计谋和监禁之后，

[hiː; hi]['faɪnəli] ['emigreitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

he	finally	emigrated	with	a	portion	of	his	friends	to	Illinois	,
他	最后	移民	和	一个	部分	的	他的	朋友们	到	伊利诺伊州	,

他最终和部分朋友一起移民到了伊利诺伊州。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] .

where	he	was	killed	not	long	since	.
在哪里	他	曾是	被杀	不是	长的	自从	.

他不久前在那里遇害。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] - [deɪ] ['muːvmənts][ænd; ənd] [ɪ'vents] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'fjoəʊzd]

But	the	spirit	of	the	latter	-	day	movements	and	events	,	which	he	infused
但	这	精神	的	这	后者	-	天	移动	和	活动	,	哪个	他	注入

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

among	his	countrymen	,
之中	他的	同胞们	,

但他向同胞们灌输的后期运动和事件的精神，

[dɪd][nɑːt][ɪn'taɪərli] [liːv] [ɔːr][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

did	not	entirely	leave	or	die	with	him	.
做过	不是	完全	离开	或者	死	和	他	.

并没有完全离开他，也没有和他一起死去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][wʌn] [taʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ,

It	is	said	that	in	one	town	there	are	as	many	as	a	thousand	,
它	是	说	那	在	一	镇	那里	是	作为	许多	作为	一个	千	,

据说在一个城镇里就有多达一千人，

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [huː] [ˌentər'teɪn][hɪz; ɪz] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	many	in	other	places	,	who	entertain	his	notions	and	look	for	important
和	许多	在	其他	地方	,	WHO	招待	他的	概念	和	看	为了	重要的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

其他地方也有许多人认同他的观点，并关注着重大事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ɪn] - ,

It	is	also	asserted	that	in	1846	,
它	是	还	断言	那	在	-	,

还有人声称，在1846年，

([ɪf] [maɪ] ['meməri] [səːvz] [æz; əz][tuː; tə][taɪm]) [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] ,

(	if	my	memory	serves	as	to	time	)	was	published	in	the	papers	,
(	如果	我的	记忆	服务	作为	到	时间	)	曾是	已发布	在	这	文件	,

（如果我没记错的话）这篇文章发表在报纸上。

[ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kɜːrəns]

in	three	different	parts	of	the	kingdom	on	the	same	day	,	a	remarkable	occurrence
在	三	不同的	部分	的	这	王国	在	这	相同的	天	,	一个	卓越	发生

,

,

,

同一天，在王国三个不同的地方都发生了这样的事情，这是一件非同寻常的事情。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv][træn'spaɪərd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] , [vɪz] . ,

said	to	have	transpired	the	preceding	night	,	viz	.	,
说	到	有	发生了	这	前	夜晚	,	即	.	,

据称发生在前一晚，即：

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

the	illumination	of	a	church	in	the	three	different	places	,
这	照明	的	一个	教会	在	这	三	不同的	地方	,

在三个不同地点拍摄的教堂照明照片

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][dɪˈlaɪtf(ə)l]['mjuːzɪk],
and **in** **them** **the** **sound** **of** **delightful** **music** **,**
和 在 他们 这 声音 的 愉快 音乐 ,

其中传来悦耳的音乐声，

['sɪŋɪŋ][ʌv; əv]['zaɪən][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːn][ðə; ði][ɜːrθ],
singing **of** **Zion** **and** **the** **work** **of** **the** **Lord** **on** **the** **earth** **,**
歌唱 的 锡安 和 这 工作 的 这 主 在 这 地球 ,

歌颂锡安和耶和华在地上的作为，

[wen][ðə; ði][tʃɜːrtʃɪz][wɜːr; wər][noʊn][tuː; tə][biː; bi][kloʊzd][ænd; ənd][tuː; tə][pəˈzes][noʊ]['ɜːrθli]
when **the** **churches** **were** **known** **to** **be** **closed** **and** **to** **possess** **no** **earthly**
什么时候 这 教堂 是 已知 到 是 关闭 和 到 具有 不 尘世的
[miːnz][ʌv; əv][ɪˌluːmɪˈneɪʃn].
means **of** **illumination** **.**
方法 的 照明 .

当时人们都知道教堂是关闭的，而且没有任何世俗的照明手段。

[aɪ][hæv; həv][siːn][ˌaɪ ˈtiː],
I **have** **seen** **it** **,**
我 有 已见 它 ,

我见过。

[bʌt; bət][ˌeɪ ˈem]['sɑːri][ðæt][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['fɜːrnɪʃ][æt; ət][ðɪs][taɪm][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
but **am** **sorry** **that** **I** **am** **unable** **to** **furnish** **at** **this** **time** **a** **translation** **of**
但 是 对不起 那 我 是 无法 到 提供 在 这 时间 一个 翻译 的
[ðə; ði][sketʃ][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːŋ][sed][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][sʌŋ][ɪn][iːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][θriː]
the **sketch** **of** **the** **song** **said** **to** **have** **been** **sung** **in** **each** **of** **the** **three**
这 草图 的 这 歌曲 说 到 有 到过 唱 在 每个 的 这 三
[tʃɜːrtʃɪz] ,
churches **,**
教堂 ,

但很遗憾，目前我无法提供据说在三座教堂中都传唱过的歌曲草稿的译文。

[ænd; ənd][hɜːrd][baɪ]['meni]['pɜːrsənz].
and **heard** **by** **many** **persons** **.**
和 听到 经过 许多 人 .

很多人都听到了。

[ɪn] - [kəˈmenst] [ɪn]['swiːd(ə)n], [wʌt] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['pepərz][kɔːl] " - - ,
In **1842** **commenced** **in** **Sweden** **,** **what** **the** **Swedish** **papers** **call** **"** **Praedeke** **Sygdom** **,**
在 - 开始 在 瑞典 , 什么 这 瑞典 文件 称呼 " - - ,

1842年，瑞典开始了瑞典报纸所称的“Praedeke Sygdom”

" ([ðə; ði] [dɪˈziːz] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ]) [ə; eɪ][streɪndʒ][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][əˈpɑːn]['sʌndri]
" **(** **the** **disease** **of** **preaching** **)** **a** **strange** **manifestation** **of** **a** **spirit** **upon** **sundry**
" (这 疾病 的 布道) 一个 奇怪的 表现 的 一个 精神 之上 杂项
[ɪˈlɪtərət]['pɜːrsənz],
illiterate **persons** **,**
文盲 人 ,

“（讲道之疾）是某种邪灵在一些不识字的人身上表现出的奇怪症状。”

['ʌðərwaɪz]['pɜːrfɪktli]['helθi], [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]['æktɪd]['veri]['kjʊriəsli], ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd]
otherwise **perfectly** **healthy** **,** **by** **which** **they** **acted** **very** **curiously** **,** **preaching** **and**
否则 完美 健康 , 经过 哪个 他们 行动 非常 奇怪的是 , 布道 和
['prɔfɪˌsaɪŋ]['mɑːrvələs][θɪŋz],
prophesying **marvelous** **things** **,**
预言 奇妙 事物 ,

他们身体健康，但行为举止却十分怪异，宣扬和预言了一些奇妙的事情。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [rɪ'pentəns] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

and	crying	repentance	unto	the	people	.
和	哭泣	悔改	到	这	人们	.

并向人们呼求悔改。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][kən'faɪnd][tu:; tə][men] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['ɔ:lsoʊ][ænd; ənd]['i:v(ə)n]['beɪbz] , ['ʌndər]

Nor	was	it	confined	to	men	,	but	women	also	and	even	babes	,	under
也不	曾是	它	受限	到	男人	,	但	女性	还	和	甚至	宝贝们	,	在下面

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] ,

the	same	influence	,
这	相同的	影响	,

这种影响不仅限于男性，女性甚至婴儿也会受到同样的影响。

['oʊpənd][ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd] ['testifaid] ['mɑ:rvələs] [θɪŋz] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt]

opened	their	mouths	,	and	testified	marvelous	things	,	to	the	great	astonishment
打开	他们的	嘴	,	和	作证	奇妙	事物	,	到	这	伟大的	惊讶

[ʌv; əv] ['meni] .

of	many	.
的	许多	.

他们开口，讲述了许多奇妙的事情，令许多人大为惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [hʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,

And	when	the	excitement	could	not	be	hushed	by	the	priests	,
和	什么时候	这	激动	可以	不是	是	静静地	经过	这	神父	,

当神父们无法平息众人的激动之情时，

[ðə; ði]['dɑ:ktɝz][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] , [hu:] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˌmɑ:nə'meɪniə]

the	doctors	were	called	to	their	aid	,	who	decided	it	a	sort	of	monomania
这	医生	是	称为	到	他们的	援助	,	WHO	决定	它	一个	种类	的	单恋

,

,

,

医生们被叫来帮忙，他们诊断这是一种偏执症。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] , [soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

and	thereafter	every	person	,	so	soon	as	they	manifested	any	of	the	above
和	此后	每一个	人	,	所以	很快	作为	他们	表现出来	任何	的	这	多于

['sɪmptəmz] ,

symptoms	,
症状	,

此后，任何人一旦出现上述任何症状，

[wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [kən'faɪnd][ɪn] ['hɒspɪtlz] [ɔ:r]['lu:nətɪk][ə'saɪləmz] ,

were	immediately	confined	in	hospitals	or	lunatic	asylums	,
是	立即地	受限	在	医院	或者	疯子	精神病院	,

立即被送往医院或精神病院，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kjʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pri:tʃɪŋ]

and	no	one	allowed	to	see	them	until	they	were	cured	of	their	preaching
和	不	一	允许	到	看	他们	直到	他们	是	治愈	的	他们的	布道

.

:

.

在他们的布道行为被纠正之前，任何人都不允许见他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,

During	the	last	year	or	two	,
期间	这	最后的	年	或者	二	,

在过去一两年里，

[ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['pepərz] [rɪ'pɔːrt] ['sevrəl] ['keɪsɪz] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] " - - " [ɪn] ['dɪfrənt]

the	Swedish	papers	report	several	cases	again	of	the	"	Praedeke	Sygdom	"	in	different
这	瑞典	文件	报告	一些	案例	再次	的	这	"	-	-	"	在	不同的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

瑞典报纸再次报道了在不同地方发生的几起"Praedeke Sygdom"事件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktɚz][ɑːr; ər] [pʊʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][nɪp][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bʌd] .

but	the	doctors	are	pushed	forward	to	nip	the	spirit	in	the	bud	.
但	这	医生	是	推动	向前	到	掐	这	精神	在	这	芽	.

但医生们被要求立即采取措施，将这种精神扼杀在萌芽状态。

[ðə; ði]['dɑːktɚz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['brʌðər] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ,

The	doctors	were	ordered	to	examine	brother	Forssgren	for	the	same	purpose	,
这	医生	是	订购	到	检查	兄弟	-	为了	这	相同的	目的	,

医生们奉命对福斯格伦兄弟进行检查，目的相同。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['pæspɔːrt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [əd'mɒnɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	his	American	passport	and	general	appearance	admonished	them	to
但	他的	美国人	护照	和	一般的	外貌	告诫	他们	到

[teɪk] [ə'nʌðər] [kɔːrs] .

take	another	course	.
拿	其他	课程	.

但他的美国护照和整体形象让他们不得不另寻他路。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fæməliz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['pɚːsənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

One	of	those	families	consisting	of	seven	persons	,	including	two	small	children	,
一	的	那些	家庭	由	的	七	人	,	包括	二	小的	孩子们	,

其中一个家庭共有七人，包括两个小孩。

[rɪ'zɑːlvd] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

resolved	at	all	hazards	to	make	their	way	to	America	,
已解决	在	全部	危险	到	制作	他们的	方式	到	美国	,

他们决心不惜一切代价前往美国。

[ænd; ənd]['æktʃuəli] ['trævld] [ɑːn] [fʊt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	actually	travelled	on	foot	several	hundred	miles	,	from	the	upper	part	of
和	实际上	旅行	在	脚	一些	百	英里	,	从	这	上	部分	的

['swiːd(ə)n][tuː; tə] - ,

Sweden	to	Gottenburg	,
瑞典	到	-	,

实际上，他徒步跋涉了数百英里，从瑞典北部一直走到哥德堡。

[wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [læst] [fɔːl] ,

where	they	arrived	too	late	for	a	passage	last	fall	,
在哪里	他们	到达的	也	晚的	为了	一个	通道	最后的	落下	,

去年秋天，他们到达时已经错过了渡轮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ˌkəupən'heigən][ænd; ənd] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]

and	they	made	their	way	to	Copenhagen	and	came	immediately	to
和	他们	制成	他们的	方式	到	哥本哈根	和	来了	立即地	到

['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] ,

our	meetings	,
我们的	会议	,

他们前往哥本哈根，并立即参加了我们的会议。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

and	received	the	Gospel	with	great	joy	,	and	have	proved	to	be
和	已收到	这	福音	和	伟大的	喜悦	,	和	有	已证实	到	是

[æn; ən] ['eksələnt] ['spɪrɪtɪd] ['fæməli] .

an	excellent	spirited	family	.
一个	出色的	精神抖擞	家庭	.

他们欣然接受了福音，并且证明自己是一个充满活力、品格高尚的家庭。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪg'zɪsts][ɪn]['swi:d(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['reɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

A	strong	dissatisfaction	exists	in	Sweden	with	regard	to	reigning	institutions	,
一个	强的	不满	存在	在	瑞典	和	看待	到	统治	机构	,

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

religious	and	political	,
宗教	和	政治的	,

瑞典民众对现行的宗教和政治机构普遍感到强烈不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['streŋθəniŋ] [ɪt'self] ['deɪli] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] ['θɜ:rəli]

and	the	opposition	is	strengthening	itself	daily	,	and	becoming	more	thoroughly
和	这	反对	是	强化	本身	日常的	,	和	成为	更多的	彻底

['ɔ:rgənaɪzd][fɔ:r; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] .

organized	for	efficient	action	.
组织	为了	高效的	行动	.

反对派的力量与日俱增，组织也日趋完善，以便采取更有效的行动。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] [si:t] [ɪn] ['stɑ:khoʊm] , [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts] ['ɪnfluəns] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

It	has	its	seat	in	Stockholm	,	and	extends	its	influence	throughout	the
它	有	它是	座位	在	斯德哥尔摩	,	和	扩展	它是	影响	自始至终	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

它总部位于斯德哥尔摩，影响力遍及全国。

['tʃi:fli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] ['fɑ:rmɪŋ] ['ɪntrəsts] .

chiefly	among	the	mechanic	associations	,	and	farming	interests	.
主要	之中	这	机械	协会	,	和	农业	兴趣	.

主要是在机械工会和农业利益集团中。

['eldər] - [faʊnd] [wɔ:rm] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rti] .

Elder	Forssgren	found	warm	friends	among	the	leaders	of	this	party	.
长老	-	成立	温暖的	朋友们	之中	这	领导人	的	这	派对	.

福斯格伦长老在这个政党的领导人中找到了知心朋友。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['feivərəbli][dɪ'spoʊzd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['pɑ:pjələr]['wɒnts] ,

The	king	is	favorably	disposed	towards	the	popular	wants	,
这	国王	是	有利	处置	向	这	受欢迎的	想要	,

国王对民众的诉求持支持态度。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['klɜ:rdʒi] [si:m] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]

while	the	majority	of	the	nobility	and	clergy	seem	struggling	to	maintain
尽管	这	多数	的	这	贵族	和	牧师	似乎	挣扎	到	维持

[ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

their	power	and	influence	.
他们的	力量	和	影响	.

而大多数贵族和教士似乎都在努力维持他们的权力和影响力。

[waɪl] ['meʒərz] [fɔ:r; fər] [rɪ'fɔ:rm] [ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

While	measures	for	reform	and	extension	of	liberty	,	which	had	been
尽管	措施	为了	改革	和	扩大	的	自由	,	哪个	有	到过

[səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

submitted	by	the	king	,
提交	经过	这	国王	,

尽管国王提交了改革和扩大自由的措施，

[wɜːr; wər] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][læst]['wɪntər] ([wɪtʃ] ['faɪnəli] [feɪld])

were	under	discussion	before	the	legislature	last	winter	(	which	finally	failed	)
是	在下面	讨论	前	这	立法机关	最后的	冬天	(	哪个	最后	失败的	)

[ˌɪnsə'rekʃəneri] ['muːvmənts][wɜːr; wər][set][ɑːn] [fʊt] [ɪn]['stɑːkhoʊm] ,

insurrectionary	movements	were	set	on	foot	in	Stockholm	,
叛乱分子	移动	是	放	在	脚	在	斯德哥尔摩	,

去年冬天，立法机构曾就此进行过讨论（最终未能通过），与此同时，斯德哥尔摩爆发了起义运动。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [truːps] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][meɪn'teɪn]

and	large	quantities	of	troops	from	a	distance	were	called	to	maintain
和	大的	数量	的	军队	从	一个	距离	是	称为	到	维持

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

于是从远方调集了大量军队来维持秩序。

[tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

till	the	close	of	the	legislature	.
直到	这	关闭	的	这	立法机关	.

直至立法机关休会。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fɔːrm] ['lidər] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['brʌðər] - [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

One	of	the	reform	leaders	writing	to	brother	Forssgren	in	March	,
一	的	这	改革	领导人	写作	到	兄弟	-	在	行进	,

一位改革派领导人在三月份写信给福斯格伦兄弟时说：

[kən'grætjuleits] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ɪn]['denmɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

congratulates	us	on	the	liberty	we	enjoy	in	Denmark	,	and	the	success	of
恭喜	我们	在	这	自由	我们	享受	在	丹麦	,	和	这	成功	的

['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,

our	mission	there	,
我们的	使命	那里	,

祝贺我们在丹麦享有的自由，以及我们在那里取得的使命的成功。

[ænd; ənd] [sez] , " [noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz] [jet] [kʌm] ['oʊvər] [pʊr] ['swiːd(ə)n] ; " [bʌt; bət] ,

and	says	,	"	no	such	good	has	yet	come	over	poor	Sweden	;	"	but	,
和	说道	,	"	不	这样的	好的	有	然而	来	超过	贫穷的	瑞典	;	"	但	,

他说："可怜的瑞典还没有迎来这样的好运；"但是，

[hiː; hi] [ædz] , " [wiː; wi] [stɪl] ['leɪbər][ɪn][hoʊps] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dʌblɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['dɪlɪdʒəns] .

he	adds	,	"	we	still	labor	in	hopes	,	and	are	doubling	our	diligence	.
他	添加	,	"	我们	仍然	劳动	在	希望	,	和	是	翻倍	我们的	勤勉	.

他补充说："我们仍然怀着希望努力奋斗，并且加倍努力。"

" [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] [sez] [ðæt] (['juːzɪŋ][ðə; ði]['dɑːkjuments] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][baɪ] [ɑːr'selvz]) [hiː; hi]

"	The	same	writer	says	that	(	using	the	documents	furnished	him	by	ourselves	)	he
"	这	相同的	作家	说道	那	(	使用	这	文件	提供	他	经过	我们自己	)	他

[hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ri'fjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːmənz]

had	published	several	articles	refuting	the	newspaper	charges	against	the	Mormons
有	已发布	一些	文章	反驳	这	报纸	收费	反对	这	摩门教徒

.

:

.

"这位作者还说，（利用我们提供给他的文件）他发表了几篇文章，反驳报纸对摩门教徒的指控。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['letər] [frʌm; frəm]['eldər] - ['fɑːðər] , [brɪŋz] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [wɔːr]

A	recent	letter	from	elder	Forssgren's	father	,	brings	news	of	a	newspaper	war
一个	最近的	信	从	长老	-	父亲	,	带来	消息	的	一个	报纸	战争

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] ,

between	the	two	parties	,
之间	这	二	各方	,

老福斯格伦的父亲最近来信透露，两党之间爆发了一场报纸大战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ˌænəmæd'vɜ:ts] [sɪ'vɪrli] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [pri:sts]
in **which** **the** **defender** **of** **reform** **principles** **animadverts** **severely** **upon** **the** **priests**
在 哪个 这 防守队员 的 改革 原则 动画广告 严重 之上 这 神父
[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]
for **their** **tyranny** **and** **oppression** **of** **people** **who** **had** **no** **confidence** **in**
为了 他们的 暴政 和 压迫 的 人们 WHO 有 不 信心 在
[ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] ,
their **doctrines** **,**
他们的 教义 ,

其中，改革原则的捍卫者严厉谴责神职人员对不信奉其教义的人民实施暴政和压迫。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [feilz] [nɑ:t] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [hoʊm] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] , [ðə; ðɪ] [ɪk'spʌlʃn]
and **he** **fails** **not** **to** **charge** **home** **upon** **them** **with** **effect** **,** **the** **expulsion**
和 他 失败 不是 到 收费 家 之上 他们 和 影响 , 这 驱逐
[ʌv; əv] " - - ,
of **"** **Mormoniten** **Forssgren** **,**
的 " - - ,

但他未能有效地向他们发起冲击，驱逐"摩门教徒福斯格伦"。

" [wɪ'ðaʊt] [dʒʌdʒ] [ɔ:r] ['dʒʊri] .
" **without** **judge** **or** **jury** **.**
" 没有 法官 或者 陪审团 .

"无需法官或陪审团。"

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['ɪntrəst] ['evri] ['mu:vmənt] [ɪn] ['swi:d(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]
I **shall** **continue** **to** **watch** **with** **deep** **interest** **every** **movement** **in** **Sweden** **,** **until** **the**
我 将 继续 到 手表 和 深的 兴趣 每一个 移动 在 瑞典 , 直到 这
[joʊk] [ɪz] ['broʊkən] ,
yolk **is** **broken** **,**
蛋黄 是 破碎的 ,

我将继续密切关注瑞典的一举一动，直到一切尘埃落定。

[ðə; ðɪ] ['fetərz] [bɜ:rst] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ðæt] [ɪz] [pent] [ʌp] [ɪn] [ðoʊz] [nɔ:rθ] ['kʌntriz] [goʊz] [fri:] .
the **fetters** **burst** **,** **and** **Israel** **that** **is** **pent** **up** **in** **those** **north** **countries** **goes** **free** **.**
这 镣铐 爆裂 , 和 以色列 那 是 五角星 向上 在 那些 北 国家 去 自由的 .

枷锁挣脱，被困在北方国家的以色列人获得了自由。

[aɪ] ['kænɑ:t] [fi:l] ['sætɪsfaɪd] [tu:; tə] [kloʊz] [ðɪs] [bri:f] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] ['swi:d(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['tri:tɪŋ] [maɪ]
I **cannot** **feel** **satisfied** **to** **close** **this** **brief** **review** **of** **Sweden** **without** **treating** **my**
我 不能 感觉 使满意 到 关闭 这 简短的 审查 的 瑞典 没有 治疗 我的
['ri:dɚz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
readers **to** **a** **sketch** **of** **the** **vision** **of** **Charles** **XI** **,**
读者 到 一个 草图 的 这 想象 的 查尔斯 十一 ,

如果没有向读者们简要介绍一下查理十一世的远见卓识，我就无法满意地结束这篇关于瑞典的简短回顾。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['swi:d(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['deɪnɪʃ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [si:l] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] ,
king **of** **Sweden** **,** **which** **I** **find** **in** **the** **Danish** **over** **his** **seal** **and** **signature** **,**
国王 的 瑞典 , 哪个 我 寻找 在 这 丹麦语 超过 他的 海豹 和 签名 ,

瑞典国王，我在他的印章和签名上方发现了丹麦语的字样。

['testɪd] [baɪ] [faɪv] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [steɪt] , [hu:] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['keɪʒn] .
attested **by** **five** **officers** **of** **state** **,** **who** **were** **with** **him** **on** **the** **occasion** **.**
已证实 经过 五 警官 的 状态 , WHO 是 和 他 在 这 场合 .

五名当时与他在一起的国家官员证实了这一点。

['bi:ɪŋ] [ɪl] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['meləŋkɑ:li] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] , [hi:; hi]
Being **ill** **,** **and** **of** **an** **unusually** **melancholy** **frame** **of** **mind** **,** **he**
存在 患病的 , 和 的 一个 异常地 忧郁 框架 的 头脑 , 他
[reɪzd] [hɪm'self] [ɪn] [bed] ,
raised **himself** **in** **bed** **,**
提高 他自己 在 床 ,

他生病了，而且心情异常低落，便起身躺在床上。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] ,
about **twelve** **o'clock** **at** **night** **,**
关于 十二 点钟 在 夜晚 ,

大约晚上十二点，

[ænd; ənd][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['wɪndoʊ] [ðæt] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv]
and **on** **looking** **towards** **the** **window** **that** **commanded** **a** **view** **of** **the** **legislative**
和 在 寻找 向 这 窗户 那 命令 一个 看法 的 这 立法
[hɔ:l] ,
hall **,**
大厅 ,

望向窗外，可以看到立法大厅的景象，

[sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
saw **a** **light** **in** **the** **hall** **.**
锯 一个 光 在 这 大厅 .

看到走廊里有光。

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ɪn] [ə'tendəns] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **officer** **in** **attendance** **assured** **him** **it** **was** **only** **the** **reflection** **of** **the**
这 官 在 出席 保证 他 它 曾是 仅有的 这 反射 的 这
['mu:nz] ['reɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
moon's **rays** **upon** **the** **windows** **.**
月亮的 射线 之上 这 视窗 .

现场警官向他保证，那只是月光在窗户上的反射。

['pɑ:rtli] ['pæsɪfaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪm'self][ɪn][bed][tu:; tə] [si:k] [rɪ'poʊz] ,
Partly **pacified** **with** **this** **explanation** **,** **he** **turned** **himself** **in** **bed** **to** **seek** **repose** **,**
部分 安抚 和 这 解释 , 他 转向 他自己 在 床 到 寻找 休息 ,

他听从了这个解释，情绪稍稍平静下来，便翻身躺下休息。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['trʌbld] [ɪn]['spɪrɪt] , [hi:; hi] ['ʃɔ:rtli] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] .
but **being** **troubled** **in** **spirit** **,** **he** **shortly** **looked** **and** **saw** **the** **light** **again** **.**
但 存在 麻烦 在 精神 , 他 不久 看起来 和 锯 这 光 再次 .

但他心中忧虑，不久便再次望去，又看到了光。

[hi:; hi] [ðen] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɑ:fɪsər] , [hu:] [ðæt] ['moʊmənt] [kɔ:ld] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər]
He **then** **demanded** **of** **another** **officer** **,** **who** **that** **moment** **called** **to** **inquire** **after**
他 然后 要求 的 其他 官 , WHO 那 片刻 称为 到 查询 后
[hɪz; ɪz] [helθ] ,
his **health** **,**
他的 健康 ,

随后他向另一名警官提出了要求，而那名警官当时正在打电话询问他的健康状况。

[ɪf] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd][nɑ:t]['broʊkən][aʊt][ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔ:l] .
if **a** **fire** **had** **not** **broken** **out** **in** **the** **legislative** **hall** **.**
如果 一个 火 有 不是 破碎的 出去 在 这 立法 大厅 .

如果立法大厅没有发生火灾的话。

[ðɪs] [mæn] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [seɪm] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ,
This **man** **offered** **the** **same** **solution** **of** **the** **light** **as** **the** **first** **,**
这 男人 提供 这 相同的 解决方案 的 这 光 作为 这 第一的 ,

这个人提出的解决方案与第一个人一样，都是用光来解决的。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑ:rmənt][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
but **on** **gathering** **his** **garment** **around** **him** **,** **and** **going** **to** **the** **window** **,**
但 在 采集 他的 服装 大约 他 , 和 去 到 这 窗户 ,

但他拢起衣服，走到窗边，

[ðə; ði] [kɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli] [sɔ:] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] [laɪt] ,
the **king** **not** **only** **saw** **more** **distinctly** **a** **light** **,**
这 国王 不是 仅有的 锯 更多的 明显地 一个 光 ,

国王不仅更清楚地看到了光，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənɪʤz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,

but	also	the	appearances	of	personages	in	the	hall	,
但	还	这	外貌	的	人物	在	这	大厅	,

但也包括大厅里人物的出现，

[ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

whereupon	he	called	immediately	for	the	master	of	the	watch	,	with	the
于是	他	称为	立即地	为了	这	掌握	的	这	手表	,	和	这

[ki:z] ,

keys	,
钥匙	,

于是他立刻叫来值班长，并带上了钥匙。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔ:r] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] .

and	accompanied	him	and	four	others	to	the	hall	.
和	伴随	他	和	四	其他的	到	这	大厅	.

然后陪同他和其他四人前往大厅。

[ðə; ði] [kɪŋ] [də'rektɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,

The	king	directed	him	to	open	the	door	,
这	国王	指导	他	到	打开	这	门	,

国王命令他打开门。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɪr] [hæd; həd] [si:zd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ,

but	by	this	time	fear	had	seized	upon	him	and	all	the	others	,
但	经过	这	时间	害怕	有	查获	之上	他	和	全部	这	其他的	,

但此时，恐惧已经攫住了他和所有人。

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,

so	that	each	in	turn	refused	to	open	the	door	,
所以	那	每个	在	转动	拒绝	到	打开	这	门	,

于是，他们轮流拒绝开门。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ɪk'skju:s][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk] .

and	besought	the	king	to	excuse	them	from	the	task	.
和	恳求	这	国王	到	原谅	他们	从	这	任务	.

他们恳求国王免除他们的这项任务。

[æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rdz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] ,

At	their	words	the	king	himself	began	to	fear	,
在	他们的	字	这	国王	他自己	开始	到	害怕	,

听到他们的话，国王自己也开始感到害怕了。

[bʌt; bət] [ri'nju:iŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] [sed] ,

but	renewing	his	courage	he	seized	the	keys	and	said	,
但	更新	他的	勇气	他	查获	这	钥匙	和	说	,

但他重拾勇气，抓起钥匙说道：

[ðeɪ] [ðæt] [fɪr] [gɑ:d][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [fɪr] ,

they	that	fear	God	have	nothing	in	the	world	to	fear	,
他们	那	害怕	上帝	有	没有什么	在	这	世界	到	害怕	,

敬畏上帝的人在世上没有什么可惧怕的。

[pər'hæps][ðə; ði] ['greɪʃəs] [lɔ:rd] [wɪl] [rɪ'vi:l] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] ?

perhaps	the	gracious	Lord	will	reveal	us	something	,	will	you	follow	me	?
也许	这	亲切	主	将要	揭示	我们	某物	,	将要	你	跟随	我	?

或许仁慈的主会向我们启示一些事情，你愿意跟随我吗?

[ðeɪ] ['tremblɪŋ] ['ænsər] , [jes] .

they	trembling	answered	,	yes	.
他们	发抖	回答	,	是的	.

他们颤抖着回答：是的。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [dru:] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,

As	the	king	opened	the	door	he	drew	back	with	terror	,
作为	这	国王	打开	这	门	他	画	后退	和	恐怖	,

国王打开大门时，却惊恐地后退了一步。

[bʌt; bət] ['streŋθəniŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][hi:; hi] ['entərd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['teɪbl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ˌsɪks'ti:n] [greɪv] ['lʊkɪŋ] [men] ,

but	strengthening	his	resolution	he	entered	and	saw	a	large	table	surrounded	by	sixteen	grave	looking	men	,
但	强化	他的	解决	他	进入	和	锯	一个	大的	桌子	包围	经过	十六	严重	寻找	男人	,

但他下定了决心，走了进去，看到一张大桌子周围围着十六个神情严肃的男人。

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [bʊks] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,

with	large	books	before	them	,	and	a	young	king	standing	at	their	head	,
和	大的	图书	前	他们	,	和	一个	年轻的	国王	常设	在	他们的	头	,

他们面前摆放着厚重的书籍，一位年轻的国王站在他们最前面。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [hu:z] [hed] [ðeɪ] [ɔ:l] [smoʊt] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bʊks] .

at	the	motion	of	whose	head	they	all	smote	hard	upon	their	books	.
在	这	运动	的	谁	头	他们	全部	猛击	难的	之上	他们的	图书	.

听到他头一晃，所有人都重重地把书本拍在了地上。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪm'self][hi:; hi] [sɔ:] [blɑ:ks] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər] [bɪ'hedɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] ,

As	he	turned	himself	he	saw	blocks	with	instruments	for	beheading	,	and	executioners	,
作为	他	转向	他自己	他	锯	积木	和	仪器	为了	斩首	,	和	刽子手	,

他转过身，看到一些放着斩首工具的木块和刽子手。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [men] [smoʊt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bʊks] ,

and	at	the	motion	of	the	young	king	the	grave	men	smote	upon	their	books	,
和	在	这	运动	的	这	年轻的	国王	这	严重	男人	猛击	之上	他们的	图书	,

随着年轻国王的举动，那些庄严的男人们敲击起手中的书卷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [bɪ'hedɪŋ] .

and	the	executioners	began	the	work	of	beheading	.
和	这	刽子手	开始	这	工作	的	斩首	.

于是，刽子手们开始斩首。

[ðoʊz] [bi'hedid] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [jʌŋ] ['nəublmən] .

Those	beheaded	were	all	young	noblemen	.
那些	斩首	是	全部	年轻的	贵族	.

被斩首的都是年轻的贵族。

[ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [daʊn] [ðə; ði] [flɔ:r] .

The	blood	flowed	down	the	floor	.
这	血	流动	向下	这	地面	.

鲜血顺着地板流了下来。

[soʊ]['ri:əl][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪr] ,

So	real	did	it	appear	,
所以	真实的	做过	它	出现	,

它看起来如此逼真。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm'self][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [dɪd][nɑ:t] [kli:v] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

that	the	king	examined	himself	to	see	if	the	blood	did	not	cleave	to	him	.
那	这	国王	检查	他自己	到	看	如果	这	血	做过	不是	劈开	到	他	.

国王检查自己，看看血是否沾在身上。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði]['teɪbl][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,

As	he	looked	beyond	the	table	at	the	right	of	the	young	king	,
作为	他	看起来	超过	这	桌子	在	这	正确的	的	这	年轻的	国王	,

当他看向年轻国王右侧桌子的另一边时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θroʊn] , ['pɑːrtli][ˌʌp'set] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt]['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

he	saw	a	throne	,	partly	upset	,	and	a	man	about	forty	years	of	age	,
他	锯	一个	王座	,	部分	沮丧的	,	和	一个	男人	关于	四十	年	的	年龄	,

他看到一个半倾覆的王座，和一个大约四十岁左右的男人。

[huːm] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'mɪr] , ['stændɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

whom	he	took	to	be	the	premier	,	standing	near	it	.
谁	他	采取	到	是	这	总理	,	常设	靠近	它	.

他认为站在他旁边的人就是总理。

" [aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , " [kən'tɪnjuːd][ðə; ði] ['nærətɪv] , " [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , ['greɪʃəs]

"	I	approached	the	door	,	"	continued	the	narrative	,	"	and	exclaimed	,	gracious
"	我	接近	这	门	,	"	持续	这	叙述	,	"	和	惊呼	,	亲切

[lɔːrd] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?

lord	,	when	shall	these	things	be	?
主	,	什么时候	将	这些	事物	是	?

"我走到门口，"叙述继续说道，"惊呼道：仁慈的主啊，这些事情何时才能实现呢？"

[aɪ] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] .

I	received	no	answer	.
我	已收到	不	回答	.

我没有收到回复。

[ə'gen] [aɪ][kraɪd] , [lɔːrd] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?

Again	I	cried	,	Lord	,	when	shall	these	things	be	?
再次	我	哭	,	主	,	什么时候	将	这些	事物	是	?

我又喊道："主啊，这些事什么时候才能发生呢？"

[aɪ] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['moʊʃənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ,

I	received	no	answer	,	but	the	young	king	motioned	with	his	head	,
我	已收到	不	回答	,	但	这	年轻的	国王	示意	和	他的	头	,

我没有得到回答，但年轻的国王点了点头。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [smoʊt][hɑːrd][ə'pɑːn][ðer; ðər] [bʊks] .

while	the	others	smote	hard	upon	their	books	.
尽管	这	其他的	猛击	难的	之上	他们的	图书	.

而其他人则埋头苦读。

[aɪ][kraɪd][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] ['laʊdli] , ['greɪʃəs] [gɑːd] , [wen] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ðɪs] [teɪk] [pleɪs] ?

I	cried	the	third	time	loudly	,	gracious	God	,	when	shall	all	this	take	place	?
我	哭	这	第三	时间	高声	,	亲切	上帝	,	什么时候	将	全部	这	拿	地方	?

我第三次大声哭喊道："仁慈的上帝，这一切何时才能实现？"

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] , [nɑːt][ɪn][jʊr; jər][deɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [reɪn] [frʌm; frəm]

The	young	king	then	replied	,	not	in	your	day	,	but	in	the	sixth	reign	from
这	年轻的	国王	然后	回复	,	不是	在	你的	天	,	但	在	这	第六	在位	从

[jɔːrz] ,

yours	,
你的	,

年轻的国王回答说，不是在你那个时代，而是在你之后的第六位国王在位的时候。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ,

and	that	king	shall	be	as	you	see	me	to	be	,
和	那	国王	将	是	作为	你	看	我	到	是	,

那位国王将会像你看到的我一样。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊn] [wel] [naɪ] [kæst] [daʊn] ,

then	shall	be	a	time	of	trouble	,	and	the	throne	well	nigh	cast	down	,
然后	将	是	一个	时间	的	麻烦	,	和	这	王座	出色地	夜	投掷	向下	,

那时必有动荡时期，王位几乎倾覆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['æftər][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [blʌd] .

but	it	shall	be	established	after	the	shedding	of	much	blood	.
但	它	将	是	已确立的	后	这	脱落	的	很多	血	.

但这必将在流尽鲜血之后才能建立。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sə'steɪn][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] [θroʊn]) ,

He	shall	sustain	and	strengthen	it	,	(	pointing	to	the	man	by	the	throne	)	,
他	将	维持	和	加强	它	,	(	指向	到	这	男人	经过	这	王座	)	,

他必扶持并坚固它（指着宝座旁的人），

[ænd; ənd]['æftər][ʃæl; ʃəl]['swiːd(ə)n] [ɪk'spɪriəns] [greɪt] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['blesɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	after	shall	Sweden	experience	great	prosperity	and	blessings	,	such	as	she
和	后	将	瑞典	经验	伟大的	繁荣	和	祝福	,	这样的	作为	她

[hæz; həz]['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] .

has	never	enjoyed	.
有	绝不	享受	.

此后，瑞典将迎来前所未有的巨大繁荣和福祉。

" ['fɜːrðər] [pə'tikuːləz] [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] [gɪv] ,

"	Further	particulars	were	explained	to	the	king	which	I	do	not	here	give	,
"	更远	细节	是	解释	到	这	国王	哪个	我	做	不是	这里	给	,

“更多细节已向国王解释，此处不再赘述。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['vænɪʃt] ,

but	the	above	is	the	substance	,	and	then	the	vision	vanished	,
但	这	多于	是	这	物质	,	和	然后	这	想象	消失了	,

但以上便是实质，之后景象便消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɪn]

and	the	king	and	his	men	found	themselves	alone	in	the	hall	,	with	light	in
和	这	国王	和	他的	男人	成立	他们自己	独自的	在	这	大厅	,	和	光	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

于是，国王和他的随从们发现自己独自一人待在大厅里，手里都拿着灯。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'pɪrd] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

and	all	appeared	in	its	natural	state	.
和	全部	出现	在	它是	自然的	状态	.

所有事物都以自然状态呈现。

['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]['swiːd(ə)n] .

Whether	true	or	false	,	the	vision	is	not	without	its	influence	upon	Sweden	.
无论	真的	或者	错误的	,	这	想象	是	不是	没有	它是	影响	之上	瑞典	.

无论这种说法是真是假，它都对瑞典产生了一定的影响。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [ɪz][ðə; ði][sɪksθ] [prɪns] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

The	present	incumbent	is	the	sixth	prince	from	Charles	XI	.
这	展示	现任	是	这	第六	王子	从	查尔斯	十一	.

现任王子是查理十一世的第六代后裔。

['poʊətri] .

POETRY	.
诗	.

诗。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [noʊn] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Had	the	author	of	the	following	lines	known	the	calling	and	mission	of
有	这	作者	的	这	下列的	线条	已知	这	呼叫	和	使命	的

[ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ,

the	Latter	-	day	Saints	,
这	后者	-	天	圣徒队	,

如果写下这些文字的作者知道后期圣徒的召唤和使命，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , [moʊst] [ʌn'kwestʃənəbli] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ; [æz; əz]

he	would	have	,	most	unquestionably	,	represented	them	in	his	song	;	as
他	会	有	,	最多	毫无疑问	,	代表	他们	在	他的	歌曲	;	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

毫无疑问，他会在歌曲中描绘他们；事实上，

[wiː; wi] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] , [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [ə'proʊpriət]

we	offer	it	to	our	readers	,	assuring	them	that	we	often	appropriate
我们	提供	它	到	我们的	读者	,	保证	他们	那	我们	经常	合适的

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [juːz] .

it	to	our	own	use	.
它	到	我们的	自己的	使用	.

我们将其提供给读者，并向他们保证，我们经常将其挪作他用。

[waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] .

WIFE	,	CHILDREN	,	AND	FRIENDS	.
妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	.

妻子、孩子和朋友。

[wen] [ðə; ði] [blæk] - [lɪst][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] —

When	the	black	letter'd	list	to	the	gods	was	presented	—
什么时候	这	黑色的	-	列表	到	这	神	曾是	呈现	—

当呈献给诸神的黑色字母清单被展示出来时——

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [wʌt] [feɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['mɔːrt(ə)l] [in'tendz] :

A	list	of	what	Fate	for	each	mortal	intends	:
一个	列表	的	什么	命运	为了	每个	凡人	意图	:

以下列出命运对每个凡人的安排：

[æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['ɪlz][ə; eɪ][kaɪnd]['eɪndʒl] [rɪ'lentɪd] ,

At	the	long	string	of	ills	a	kind	angel	relented	,
在	这	长的	细绳	的	疾病	一个	种类	天使	让步	,

面对一连串的苦难，一位善良的天使心软了。

[ænd; ənd] - [ɪn] [θriː] ['blesɪŋz] — [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

And	slipp'd	in	three	blessings	—	wife	,	children	,	and	friends	!
和	-	在	三	祝福	—	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

还悄悄地加入了三个祝福——妻子、孩子和朋友！

[ɪn][veɪn]['sɜːrli]['pluːtoʊ] [dɪ'klerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃiːtɪd] ,

In	vain	surly	Pluto	declared	he	was	cheated	,
在	徒劳	粗鲁	冥王星	声明	他	曾是	作弊	,

冥王哈迪斯徒劳地怒斥自己被骗了，

[fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][dɪ'vaɪn][kʊd; kəd][nɑːt] ['kʌmpəs] [hɜːr; hər]['ɛndz] :

For	Justice	divine	could	not	compass	her	ends	:
为了	正义	神圣的	可以	不是	罗盘	她	结束	:

因为神圣的正义也无法实现她的目标：

[ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv]['mænz] ['fɑːli] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

The	scheme	of	man's	folly	,	he	said	,	was	defeated	,
这	方案	的	男人的	蠢事	,	他	说	,	曾是	战败	,

他说，人类愚蠢的计划已经失败了。

[fɔːr; fər] [ɜːrθ] [bɪ'keɪm] ['hɛvən] [wɪð; wɪθ][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

For	earth	became	heav'n	with	wife	,	children	,	and	friends	!
为了	地球	成为	天堂	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

有了妻子、儿女和朋友，人间就成了天堂!

[ɪf] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blɪs] [ɪz][ɪn][st'reɪndʒəz] - [hændz] ['vestɪd] ,

If	the	stock	of	our	bliss	is	in	strangers	'	hands	vested	,
如果	这	库存	的	我们的	极乐	是	在	陌生人	-	双手	既得权益	,

如果我们的幸福掌握在陌生人手中，

[ðə; ði] [fʌnd] [ɪl] [sɪ'kjʊrd] [ɔːft][ɪn] ['bæŋkrʌptsi] ['ɛndz] ;

The	fund	ill	secured	oft	in	bankruptcy	ends	;
这	基金	患病的	安全	经常	在	破产	结束	;

资金保障不足，往往在破产时终止;

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrt] ['ɪʃuːz] [bɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər]['nevər][prəu'testid] ,

But	the	heart	issues	bills	that	are	never	protested	,
但	这	心	问题	账单	那	是	绝不	抗议	,

但心脏法案却从未遭到抗议。

[wen] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

When	drawn	on	the	firm	of	wife	,	children	,	and	friends	!
什么时候	绘制	在	这	公司	的	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

当依靠妻子、孩子和朋友的力量时!

[ðə; ði]['soʊldʒər] , [huːz] [diːdz] [lɪv; laɪv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn] ['stɔːri] ,

The	soldier	,	whose	deeds	live	immortal	in	story	,
这	士兵	,	谁	契约	居住	不朽	在	故事	,

这位士兵的事迹在故事中永垂不朽。

[huːm] ['duːti][tuː; tə][fɑːr] ['dɪstənt] ['lætəˌtuːdz] [sendz] ,

Whom	duty	to	far	distant	latitudes	sends	,
谁	责任	到	远的	遥远	纬度	发送	,

因公务远赴他乡，

[wɪð; wɪθ][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [wʊd] ['bɑːrtər] [hoʊl] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv]['glɔːri] ,

With	transports	would	barter	whole	ages	of	glory	,
和	运输	会	物物交换	所有的	年龄	的	荣耀	,

有了运输工具，就能换回整个时代的辉煌。

[fɔːr; fər][wʌn] ['hæpi] ['aʊər][wɪð; wɪθ][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

For	one	happy	hour	with	wife	,	children	,	and	friends	!
为了	一	快乐的	小时	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

与妻子、孩子和朋友们一起享受欢乐时光!

[bʌt; bət]['vælər] [stɪl] [gləuz] [ɪn] ['laɪfs] [weɪnɪŋ] ['embərz] ;

But	valor	still	glows	in	life's	waning	embers	;
但	勇气	仍然	发光	在	生活的	减弱	余烬	;

但在生命的最后时刻，勇气依然闪耀;

[ðə; ði] [deθ] - ['wuːndɪd] [tɑːr] , [huː] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [di'fendz] ,

The	death	-	wounded	tar	,	who	his	colours	defends	,
这	死亡	-	受伤	焦油	,	WHO	他的	颜色	辩护	,

那位身负重伤、奄奄一息的焦油兵，他誓死捍卫自己的旗帜。

[drɑːps][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [rɪ'gret] [æz; əz][hiː; hi] ['daɪɪŋ] [ri'membəz]

Drops	a	tear	of	regret	as	he	dying	remembers
滴	一个	撕	的	后悔	作为	他	垂死	记得

临终之际，他想起往事，不禁流下悔恨的泪水。

[haʊ] [blest] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊm][wɪð; wɪθ][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

How	blest	was	his	home	with	wife	,	children	,	and	friends	!
如何	祝福	曾是	他的	家	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

他的家庭多么幸福啊，有妻子、孩子和朋友!

[ðoʊ] [ðə; ði][spaɪs] - ['briːðɪŋ] [geɪlz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['kærəvæn] ['hɔvəz] ,

Though	the	spice	-	breathing	gales	o'er	his	caravan	hovers	,
尽管	这	香料	-	呼吸	狂风	超过	他的	大篷车	悬停	,

尽管裹挟着香料气息的狂风盘旋在他的商队上空，

[waɪl] - [raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] [dɪ'sendz] ,

While	'	round	him	the	fragrance	of	Arabia	descends	,
尽管	-	圆形的	他	这	香味	的	阿拉伯	下降	,

当阿拉伯的芬芳在他周围弥漫开来时，

[jet] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [stɪl] [θɪŋks] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊdˌbaɪn] [ðæt] ['kʌvərz]

Yet	the	merchant	still	thinks	on	the	woodbine	that	covers
然而	这	商人	仍然	思考	在	这	伍登宾	那	封面

然而，商人仍然想着那株覆盖着大地的金银花。

[ðə; ði] - [wer] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] .

The	bow'r	where	he	sat	with	wife	,	children	,	and	friends	.
这	-	在哪里	他	卫星	和	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	.

他和妻子、孩子、朋友们一起坐在凉亭里。

[ðə; ði] [deɪˌsprɪŋ] [ʌv; əv] [juːθ] [stɪl] [ʌn'klaʊdɪd] [baɪ] ['sɑːroʊ] ,

The	dayspring	of	youth	still	unclouded	by	sorrow	,
这	黎明	的	青年	仍然	晴朗无云	经过	悲哀	,

青春的曙光，尚未被悲伤笼罩。

[ə'loʊn][ɑːn][ɪt'self][fɔːr; fər][ɪn'dʒɔɪmənt] [dɪ'pendz] ;

Alone	on	itself	for	enjoyment	depends	;
独自的	在	本身	为了	享受	取决于	;

完全依靠自身获得快乐；

[bʌt; bət] - [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəuz]

But	dreary's	the	twilight	of	age	when	it	borrows
但	-	这	暮	的	年龄	什么时候	它	借款

但暮年借贷时，便是凄凉之时。

[noʊ] [wɔːrmθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][smaɪlz][ʌv; əv][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

No	warmth	from	the	smiles	of	wife	,	children	,	and	friends	!
不	温暖	从	这	微笑	的	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

妻子、孩子和朋友们的笑容里没有一丝温暖！

[let] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ['evər] ['freʃn] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ]

Let	the	breath	of	renown	ever	freshen	and	nourish
让	这	气息	的	名声	曾经	清新	和	滋养

愿荣耀之息永存，滋养万物。

[ðə; ði] ['lɒːrəl] [ðæt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [fer] ['feɪvərɪt] [bendz] ;

The	Laurel	that	o'er	his	fair	favourite	bends	;
这	劳雷尔	那	超过	他的	公平的	最喜欢的	弯曲	;

那棵月桂树在他心爱的美丽姑娘身上弯曲；

[ɔː(r)] [ˌem 'iː] [weɪv] [ðə; ði] ['wɪloʊ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] ,

O'er	me	wave	the	Willow	,	and	long	may	it	flourish	,
超过	我	海浪	这	柳	,	和	长的	可能	它	繁荣	,

让柳树在我头顶摇曳，愿它长久繁茂。

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [frendz] !

Bedew'd	with	the	tears	of	wife	,	children	,	and	friends	!
-	和	这	眼泪	的	妻子	,	孩子们	,	和	朋友们	!

沾满了妻子、孩子和朋友的泪水！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神